

**Travail de fin d'études / Projet de fin d'études : La cohabitation au sein des logements intergénérationnels à Ho Chi Minh : étude du mode de vie des personnes âgées**

**Auteur :** Ngo, My-Tuyên

**Promoteur(s) :** Elsen, Catherine; Teller, Jacques

**Faculté :** Faculté des Sciences appliquées

**Diplôme :** Master en ingénieur civil architecte, à finalité spécialisée en ingénierie architecturale et urbaine

**Année académique :** 2022-2023

**URI/URL :** <http://hdl.handle.net/2268.2/18219>

---

*Avertissement à l'attention des usagers :*

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---

**La cohabitation au sein des logements intergénérationnels à Ho Chi Minh :  
étude du mode de vie des personnes âgées**

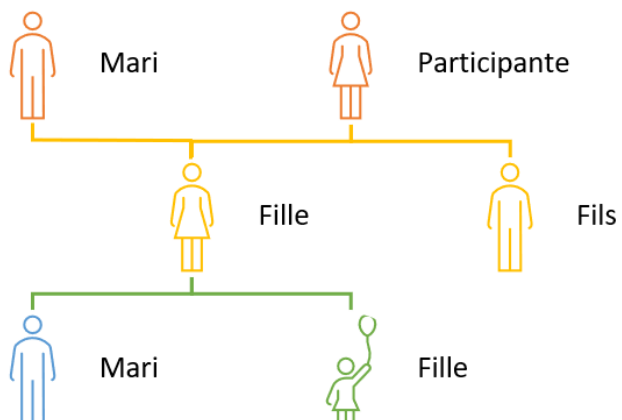
## **ANNEXES\_Partie 2**

### **Table des matières**

Foyer de Mme Minh .....	2
Foyer de Mme Hoa .....	14
Foyer de Mme Ly .....	19
Foyer de Mme Doan .....	37
Foyer de Mme Kim.....	47
Foyer de Mme Phuong .....	61
Foyer de Mme Tuyen .....	72
Foyer de Mme Thi.....	87
Foyer de Mme Hoang .....	100
Foyer de Mme Pham .....	111

## Foyer de Mme Minh

### 1) Plans du logement

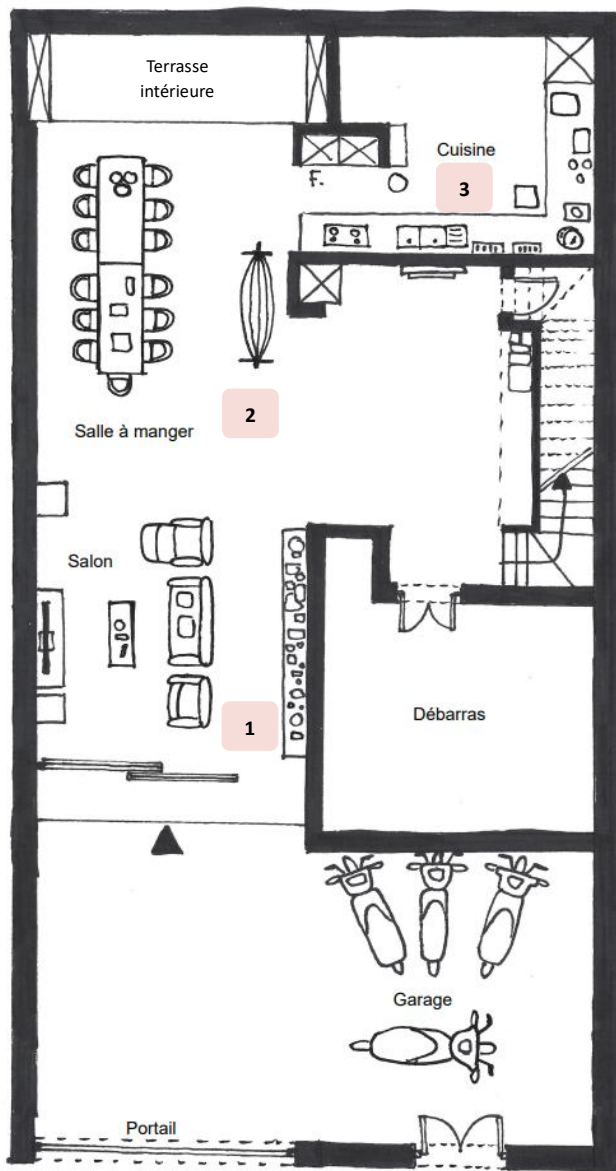


**Nombres de résidents : 6 personnes**

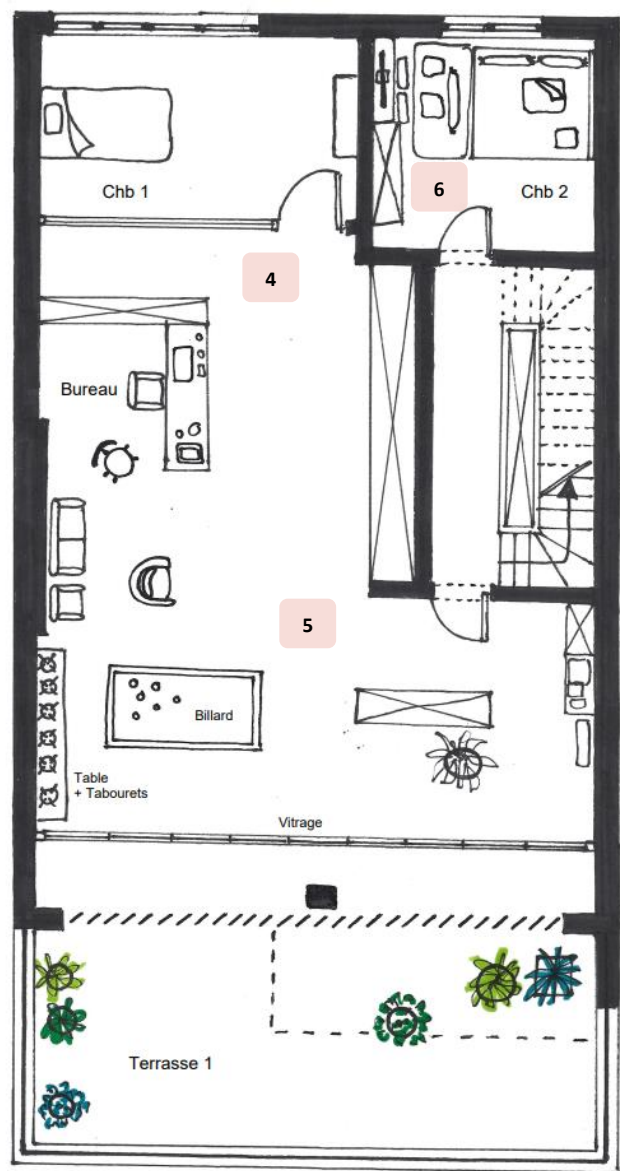
**Typologie d'habitation : Maison « Tube »**

**Surface habitable : 500 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Minh vit avec son mari et ses deux enfants. Sa fille a créé sa propre famille.



Niveau 0



Niveau 1

## Répartition des pièce

### Niveau 0

**Salon :** Commun

**Salle à manger :** Commune

**Cuisine :** Commune

**Débarras \* :** ?

**Terrasse intérieure :** Commune

### Niveau 1

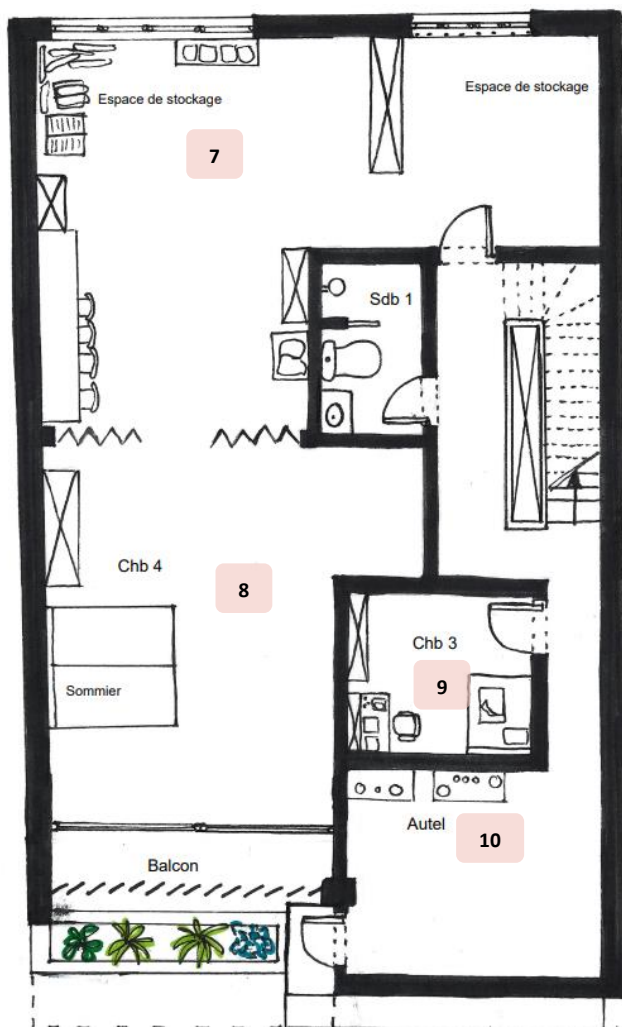
**Chambre 1 (Chb 1) :** Privée – Chambre d'ami

**Chambre 2 (Chb 2) :** Privée – Appartient à la participante (et son mari ?)

**Bureau :** Privé – Appartient au fils de la participante

**Terrasse 1 :** Commune

\*Non accessible durant la visite



**Niveau 2**

#### **Niveau 2**

**Chambre 3 (Chb 3) :** Privée – Appartient au fils de la participante

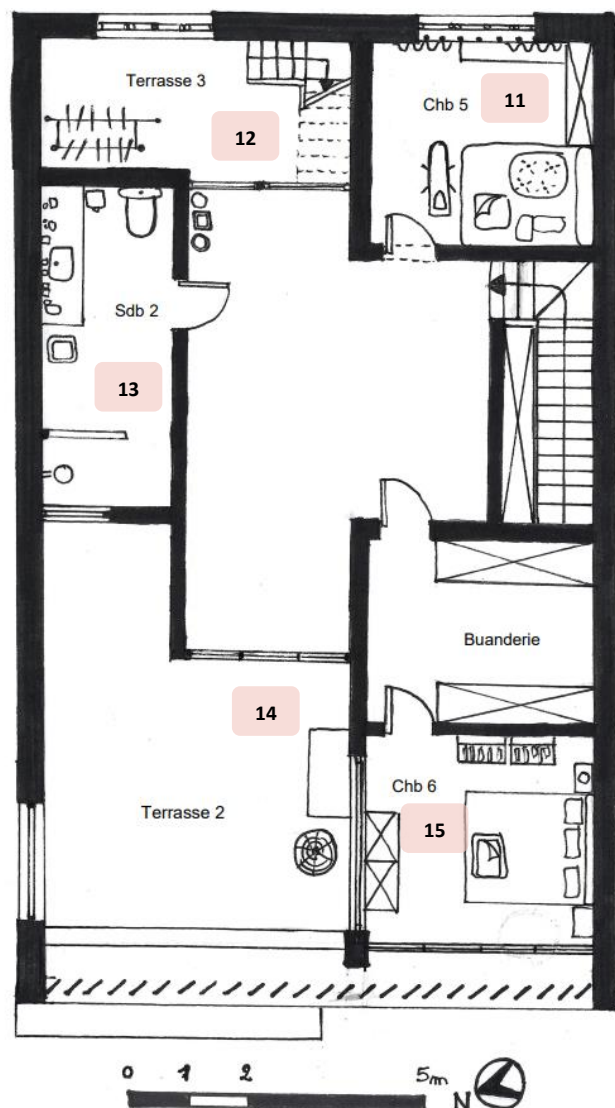
**Chambre 4 (Chb 4) :** Privée – Chambre d’ami

**Salle de bain (Sdb 1) :** Commune

#### **Niveau 4 \***

Accès par les escaliers extérieurs de la terrasse 3

\*Non accessible durant la visite



**Niveau 3**

#### **Niveau 3**

**Chambre 5 (Chb 5) :** Privée – Chambre de la petite-fille

**Chambre 6 (Chb 6) :** Privée – Chambre du couple de la fille de la participante

**Salle de bain (Sdb 2) :** Privé – Appartient au couple de la chambre 6

**Buanderie :** Privée – Appartient au couple de la chambre 6

**Terrasse 2 :** Commune

**Terrasse 3 :** Commune

1)



2)



3)



4)



5)



6)





7)



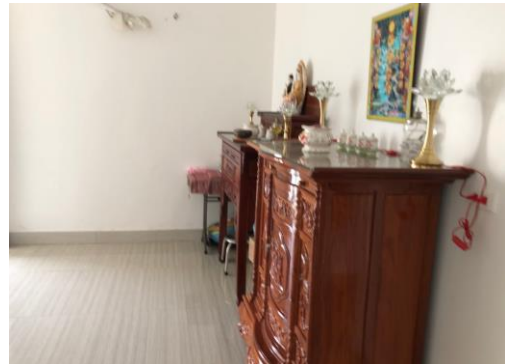
8)



9)



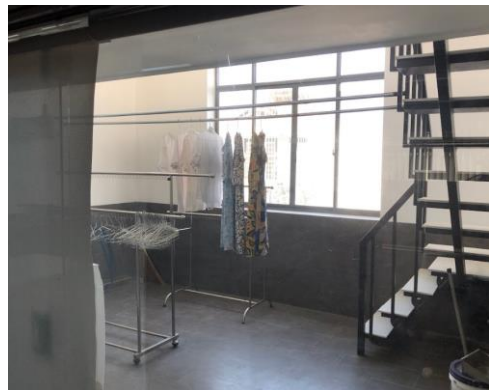
10)



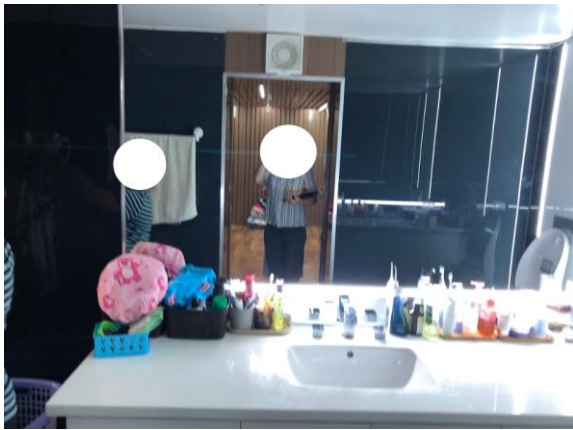
11)



12)



13 )



14)



15)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Accompagnatrice :** Yvonne

**Participante :** Mme.Minh

**Contexte :** La participante vit chez sa fille dans une maison contemporaine. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps dans le salon.

**Enquêtrice :** Quand-êtes-vous venu(s) habiter ici ?

**Participante :** Un peu prêt 3 ans et quelques, à la fin de l'année 2019.

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** Je vis ici car j'ai suivi ma fille et son mari

**Enquêtrice :** Pourriez-vous me décrire brièvement votre habitation ?

**Participante :** Vous voulez l'adresse ç'est ça ?



**Accompagnatrice :** Par exemple, on aimerait bien savoir le nombre de chambres, d'étages etc...

**Participante :** Ah donc je dois vous dire tout ça aussi alors c'est bien ça ?

**Accompagnatrice :** oui c'est bien ça.

**Participante :** Le numéro de la maison est au... [donnée confidentielle]

**Enquêtrice :** Ici il y a 2 étages c'est ça ?

**Participante :** Non, il y en a 3 étages.

**Enquêtrice :** Comment est organisé votre maison ? c'est-à-dire, à cet étage qu'est-ce qu'il y a puis à l'étage d'au-dessus etc...

**Accompagnatrice :** Par exemple le rez-de-chaussée c'est la cuisine et le salon, le premier étage ce sont les chambres etc...

**Participante :** Alors ici au rez-de-chaussée c'est le salon et la cuisine.

Puis au premier étage, il n'y a qu'une chambre à coucher. Les autres pièces c'est pour que le petit travaille et joue.

Le deuxième étage, il n'y a aussi qu'une chambre à coucher et une pièce pour l'autel.

Le troisième étage, il y a une chambre pour les adultes et une chambre pour la petite.

Voilà c'est tout.

**Enquêtrice :** Trouvez-vous que votre logement est adapté ou pas du tout adapté à vos besoins, à votre mode de vie ? Pourquoi ?

**Participante :** C'est-à-dire ?

**Accompagnatrice :** (02:45) C'est-à-dire la maison dans laquelle vous vivez actuellement, est-elle adaptée à votre mode de vie au sein de la famille ?

**Participante :** Ah...et bien on vit en harmonie

**Enquêtrice :** (02:52) « en harmonie » c'est-à-dire ?

**Note :** Ici l'enquêtrice ne comprenait pas le mot « en harmonie » en vietnamien

**Participante :** C'est-à-dire que les enfants vivent ensemble en bon terme avec le père et la mère...et les grands-parents et les petits enfants. Cela veut dire ça « en harmonie »

**Accompagnatrice :** C'est comme être « happy »

**Enquêtrice :** (03:10) Votre domicile actuel a déjà eu des travaux ?

**Accompagnatrice :** Avez-vous réalisé des travaux depuis que vous habitez ici ? Avez-vous changé quelque chose dans la maison ?

**Participante :** Non la maison est normale. On a juste changé le balcon. On a fait construire un balcon mais on n'a pas fait changer.

**Enquêtrice :** Pourquoi ? C'est parce qu'il était abîmé, il y avait de la moisissure ?

**Participante :** Non non, c'est parce qu'on n'avait pas le certificat officiel et lorsqu'on l'a eu on a construit le balcon. C'est pourquoi on voit que c'est plus grand.

**Accompagnatrice :** (03:33) Pour que la terrasse soit plus large.

**Enquêtrice :** Donc c'est le balcon au premier étage ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Prévoyez-vous des travaux pour adapter votre logement à vos besoins ?

**Participant :** Non

**Enquêtrice :** Vous ne toucherez plus à rien alors ?

**Participant :** Il n'y a plus d'argent pour rénover. *(en rigolant)*

**Enquêtrice :** Mais si on ne prend pas en compte l'argent, est-ce que vous voyez quelque chose à changer ?

**Accompagnatrice :** Des choses selon vos envies. Par exemple, si plus tard vous voulez rénover quelque chose, qu'elles seraient le modèle ou vous aimez rester sur ce modèle-là actuel ?

**Participant :** (04:00) Cela dépend de mes enfants... Si plus tard ils n'aiment plus alors ils changeront mais je ne fais que vivre ici tout simplement, je ne vois pas ce qu'il y a à changer de plus.

Parfois, c'est eux qui font la décoration... Disons que je vis actuellement ici et je trouve que cela me convient mais plus tard je ne sais pas si mes enfants rénoveront où changeront la décoration... Cela c'est plus tard mais maintenant c'est normal.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous souhaitez rester ici où prévoyez-vous de partir ? Souhaitez-vous rester ici définitivement ?

**Participant :** (04:44) Lorsqu'on aura de l'argent on achèterait en plus une Villa.

*(rigole)*

**Enquêtrice :** Donc vous ne comptez pas rester ici ?

**Participant :** Je dis ça mais je ne sais pas encore, je vis avec mes enfants. (04:56) S'ils ont de l'argent alors ils achèteront un « bit truong » et changeront pour un plus grand. Et donc ça on ne sait pas encore.

Mais actuellement je trouve qu'ici c'est ok.

**Accompagnatrice :** La maison ici est très grande !

**Enquêtrice :** Si vous pouviez vivre dans un autre type d'habitat, quel serait-il ? et pourquoi ?

**Accompagnatrice :** (05:25) Donc si vous pouvez vivre dans n'importe quel autre environnement est-ce que cela serait-il possible pour vous ? C'est-à-dire par exemple actuellement vous vivez dans cet environnement mais il y a des environnements plus petits, plus grands, est-ce que cela vous conviendrait ?

**Participant :** Je peux vivre n'importe tant que j'ai de l'argent, si on n'a pas d'argent cela n'est pas possible.

**Enquêtrice :** (05:47) Par exemple s'il y a une maison de retraite...

**Accompagnatrice :** Que choisirez-vous entre vivre dans une maison de retraite ou vivre avec ses enfants ?

**Participant :** Mais mes enfants ne voudront pas que je vive dans une maison de retraite. La maison est très grande pourquoi j'irai dans une maison de retraite ? A la maison il y a mes enfants et mes petits-enfants, on est nombreux donc c'est plus joyeux !

(06:06) Si la maison était vide alors j'aurais été en maison de retraite mais ce n'est pas le cas. Mes enfants ont des enfants donc je suis plus heureuse en vivant avec eux que si j'avais été dans une maison de retraite.

**Accompagnatrice :** Oui, il y a les enfants pour prendre soins de nous.

**Participant :** Oui, si je n'avais pas eu d'enfants alors j'aurais été dans une maison de retraite pour être avec des personnes âgées et être heureuse avec des personnes de mon âge mais j'ai des enfants qui ne veulent pas me laisser dans les maisons de retraite, alors la maison est plutôt vide et triste, tu comprends ?

**Enquêtrice :** Oui je comprends. En France, les personnes âgées vivent souvent dans les maisons de retraite. Les enfants sont parfois loin et sont obligés de laisser leurs parents en maison de retraite. Alors qu'au Vietnam s'est souvent le contraire...

**Participant :** (07:05) Oui, au Vietnam très peu de personnes sont en maison de retraite sauf dans le cas où ils n'ont pas d'enfants. Mais lorsqu'on a des enfants et des petits enfants, peu importe la distance, il y a toujours un des enfants pour vivre avec les parents pour en prendre soin.

A l'étranger ce n'est pas pareil, les parents ne vivent pas avec leur enfant. Mais au Vietnam, peu importe le nombre d'enfants, il faut qu'un des enfants vive avec ses parents pour en prendre soin.

**Enquêtrice :** Comment définiriez-vous, avec vos propres mots, le « vivre ensemble en intergénérationnel » ?

**Participant :** « vivre ensemble » c'est par exemple savoir faire des compromis alors on vivra en harmonie. Dans cette famille il y a plusieurs générations, les arrière-grands-parents, les grands-parents, les petits enfants, ça fait bien longtemps qu'on vit ensemble !

**Enquêtrice :** Mais avant où habitez-vous ?

**Participant :** J'habitais dans les arrondissements 6 et 10 mais j'habitais avec mes parents mais ensuite ils m'ont donné une maison pour y vivre. Mais j'allais tout de même le matin chez eux et je rentrais le soir chez moi. On habitait dans le même arrondissement.

**Enquêtrice :** Actuellement avec qui habitez-vous ?

**Participant :** (08:27) Avec ma fille et son mari, mon fils et ma petite fille.

**Enquêtrice :** Partagez-vous des espaces de vie communs avec les autres résidents ?

**Participant :** Oui, on habite ensemble donc on partage tout.

**Enquêtrice :** Donc chaque étage est commun à tout le monde ?

**Participant :** Oui c'est ça, sauf les chambres à coucher où chacun à la sienne. Concernant le salon, on peut rester où on veut, c'est commun à tout le monde il n'y a pas distinction.

**Enquêtrice :** Avez-vous souvent des visites/invités, logent-ils ici ?

**Participant :** Oui, c'est la famille qui vient nous rendre visite, pas très souvent.

**Enquêtrice :** Ici vous avez combien d'enfants ? (09:37)

**Participant :** J'ai mes enfants qui habitent ensemble ici. Mon fils et ma fille.

**Enquêtrice :** Vos enfants ont tous les deux leur famille ?

**Participant :** Non. Mon fils n'a pas créé de famille, il est encore à l'école, il y a juste ma fille.

**Enquêtrice :** Où accueillez-vous les invités ?

**Accompagnatrice :** S'il y a des invités qui restent dormir, est-ce qu'il y a des chambres en plus ?

**Participant :** Oui, il y a une chambre de libre et une salle de bain privé.

**Enquêtrice :** Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour le rendre plus accueillant à recevoir des visites ?

**Accompagnatrice :** Par exemple, de temps en temps vous avez des invités et donc est-ce que vous aimeriez changer des choses comme faire une chambre privée etc...

**Participant :** Oui, il y a une chambre réservée aux invités, tout le 2eme étage. Et au premier étage il y a aussi une chambre.

**Enquêtrice :** Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour faciliter votre mode de vie intergénérationnel, que modifieriez-vous ?

**Note :** Question qui n'a pas été très compréhensible...

**Accompagnatrice :** (11:53) Elle demande si vous avez besoin de changer quelque chose d'incommode pour que cela s'adapte mieux à vos besoins, à votre avenir ?

**Participant :** (12:09) On vit ensemble, il n'y a rien d'incommoder. Si on a l'impression que c'est « compatible », alors c'est « compatible », si on a l'impression que vivre ensemble nous convient alors on peut vivre ensemble. Mais si on voit que cela ne marche pas, alors les personnes n'habiteraient pas avec leurs enfants. Mais lorsqu'on accepte de vivre avec ses enfants alors on doit...

**Enquêtrice :** Avant de construire la maison, est-ce qu'il y a eu une réflexion sur la conception de la maison pour vivre ensemble ?

**Accompagnatrice :** Est-ce que les plans ont été dessinés pour vivre avec plusieurs générations ?

**Participant :** (12:50) Oui, ma fille et son mari l'ont fait. Ils ont construit car ils voulaient que leurs parents viennent habiter avec eux, avec leur enfant, les petits enfants, le petit frère aussi. Ils ne voulaient pas vivre séparément. Plus on est nombreux plus on est heureux !

**Enquêtrice :** Seriez-vous d'accord pour me faire la visite de votre habitation et prendre des photos ?

**Participant :** Ah ! On est en train de ranger... Prenez de simples photos alors, ça ira ?

**Enquêtrice :** Je n'ai pas besoin que ça soit bien rangé. Je regarde comment est agencée votre maison ?

Et est-ce que vous pourriez me décrire ce que vous faites au quotidien et où ?

**Participant :** A la maison, j'ai du temps libre, je m'occupe de ma petite fille, de la cuisine et de d'autres tâches ménagères tout simplement... Je ne fais pas grand-chose, j'ai du temps libre, sinon je regarde la télévision.

**Enquêtrice :** D'accord, et donc maintenant si vous êtes d'accord de me faire la visite et me présenter votre maison ?

*(Début de la visite)*

**Participant :** Actuellement il est en train de déménager. Allons-y.

**Note :** « il » désigne son beau-fils

Donc ici c'est la chambre à coucher...

Attendez-que je range un peu car ma petite-fille a mis le bazar...Elle vient tout le temps ici...

Vous voyez, ici y a des peluches de chien, de chat de partout...

Ici c'est le bureau du petit et une chambre à coucher pour les invités par exemple

**Note :** “petit” désigne son fils

**Enquêtrice :** Donc ici c'est le bureau de votre fils ?

**Participant :** Oui, mais il est parti, il le laisse pour son neveu.

(16:17) Il a mis un lit couchette mais son neveu ne voulait pas dormir ici

Ici c'est l'escalier à Madame 7. On a repris les WC.

Les toilettes sont toutes neuves, cela aurait été dommage de les détruire. Au début, ils voulaient les détruire mais je ne voulais pas, je leur ai dit de les laisser.

**Enquêtrice :** C'est chambre là, c'est la chambre de ?

**Participant :** C'est la chambre de mon fils.

**Enquêtrice :** C'est votre fils qui est encore à l'école ?

**Participant :** Oui c'est sa dernière année à l'université.

Ici, c'est l'autel.

Ici, ce sont les chambres à coucher.

Rentrez ce n'est pas grave !

Là où je vous emmène je range.

(18:12) Lorsqu'elle monte ici elle met le bazar. La chambre de sa mère est ici et la sienne est là-bas mais elle ne veut pas dormir ici.

**Enquêtrice** : Donc ici il y a une enfant ?

**Participante** : Non ici ce sont les parents. Ma fille.

Ici il y avait une piscine mais on l'a enlevée.

**Accompagnatrice** : Ah d'accord, personne ne l'utilisait...

**Participante** : Oui...

**Enquêtrice** : Donc maintenant c'est une terrasse ?

**Accompagnatrice** : Oui c'est ça.

**Participante** : Les toilettes à cet étage sont grandes.

**Accompagnatrice** : Cette maison fait deux fois la mienne.

**Participante** : Ils aiment bien les grands sanitaires.

**Enquêtrice** : Et donc ici c'est la terrasse, mais elle est pour vous ou pour votre petite-fille ?

**Participante** : C'est pour les petits s'ils veulent venir jouer.

**Accompagnatrice** : Oui, c'est pour les petits, les invités etc...

**Participante** : Oui voilà, les petits enfants viennent ici jouer mais s'il n'y avait ça ils n'auraient pas pu jouer.

(19:48) Je n'ai lavé qu'à l'intérieur, je n'ai pas encore eu le temps de laver à l'extérieur...Ce matin j'ai déjà rangé toute la maison c'est suffisamment fatigant. Je m'en fiche, quand j'aurai le temps je le ferai.

Il y a plein de poussière...

**Note** : Ici on est dans la chambre de la petite fille

Je n'ai pas encore repassé et rangé les vêtements. (*Génée*)

(20:08) C'est la chambre de la petite mais elle ne veut pas y dormir, et le matelas on le mettait là-bas mais il y avait trop de poussière du coup on l'a mis ici...

Voyez son lit, elle ne veut pas y dormir, et ici les vêtements ne sont toujours pas rangés et repassés.

Il y a une partie repassée mais il reste encore une autre partie. Je ne peux pas tout faire...

Avez-vous d'autres choses à faire ?

**Enquêtrice** : J'ai encore quelques questions. (20:50)

**Accompagnatrice** : Est-ce que j'éteins la lumière ?

**Participante** : Non laissez, je monte et descends tout le temps pour prendre des affaires.

**Enquêtrice** : Vous montez et redescendez souvent, est-ce que cela vous fatigue ?

**Participante** : Je veux même monter et redescendre tout le temps parce qu'il n'y a personne...

Regardez, avant ils avaient fait sur tout le 2e étage cette pièce pour les réunions puis ils ont décoré pour en faire une chambre d'invité.

**Enquêtrice** : Donc ici c'est pour... ?

**Participante** : C'est une salle de réunion mais il n'en fait plus donc maintenant c'est une chambre pour accueillir les invités.



Maintenant ils ont pris les canapés pour les personnes qui ouvrent des commerces et qui restent dormir sur place pour surveiller la marchandise.

Le commerce là-bas a été décoré et ils ont eu peur de les salir du coup ils les ont ramenés ici.

**Note :** « ils » les canapés

**Accompagnatrice :** Ici, faudrait que vous preniez une couverture en plastique pour les protéger de la poussière.

**Participante :** Justement c'est trop gros, je n'ai pas encore eu le temps de le faire...

**Après la visite on s'est ensuite réinstaller dans le salon pour finir l'entretien**

**Participante :** Il y a-t-il encore quelque chose ?

**Enquêtrice :** Oui, encore 2/3 questions seulement.

Pourriez-vous me dire les avantages ainsi que les inconvénients de votre logement accueillant plusieurs générations ?

**Note :** Partie 2 de l'enregistrement

**Participante :** (00:24) Je suis habituée, car j'ai vécu avec mes parents, les enfants et les petits enfants, il y a déjà eu plusieurs générations. Les petits-enfants et les arrière-petits-enfants vivaient aussi ensemble dans une maison.

**Enquêtrice :** De quoi avez-vous spécifiquement besoin pour « bien vivre ensemble », en intergénérationnel ?

**Participante :** Non, j'ai toujours vécu dans la famille, je suis habituée...

**Enquêtrice :** Donc vous ne désirez rien ?

**Participante :** Oui c'est ça...

**Enquêtrice :** Quelles sont les composantes de votre habitat qui contribuent à ce succès intergénérationnel ?

**Note :** L'accompagnatrice a dû réexpliquer la question

**Participante :** Et bien, on vit avec nos enfants donc on les aide et donc on préfère être avec eux ! Parce que si on ne vivait pas avec eux, l'inconvénient c'est qu'ils ne pourraient pas aller travailler. Donc vu qu'on vit avec eux, on peut les soutenir et leur avenir sera plus radieux.

**Enquêtrice :** Au contraire, quelles sont les composantes de votre habitat qui « freinent » le vivre ensemble en intergénérationnel au quotidien ?

**Accompagnatrice :** Vu qu'elle a répondu à la première ce n'est pas la peine de poser la deuxième question.

**Enquêtrice :** Ok...

Donc maintenant j'ai fini, est-ce qu'il y a eu une question qui vous a paru difficile à répondre ou qui vous a dérangée ?

**Participante :** Non, c'est normal. C'est à toi de réfléchir et d'écrire selon ton mémoire. Mais c'est normal il n'y a rien eu de particulier !

Tu sors bientôt d'école ?

**Accompagnatrice :** Elle rentrera là-bas et sortira d'école.

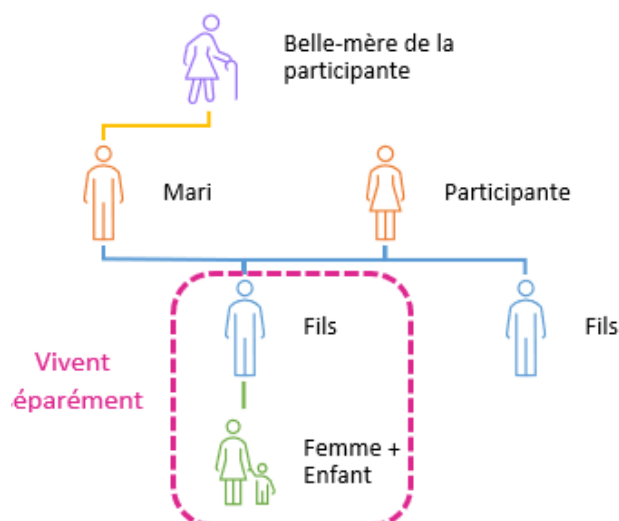
**Enquêtrice :** J'ai oublié de vous demander, quel âge avez-vous ?

**Participante :** 58 ans.

**Enquêtrice :** Ok, j'ai fini, je vous remercie !

## Foyer de Mme Hoa

### 1) Plans du logement



**Nombres de résidents : 4 personnes**

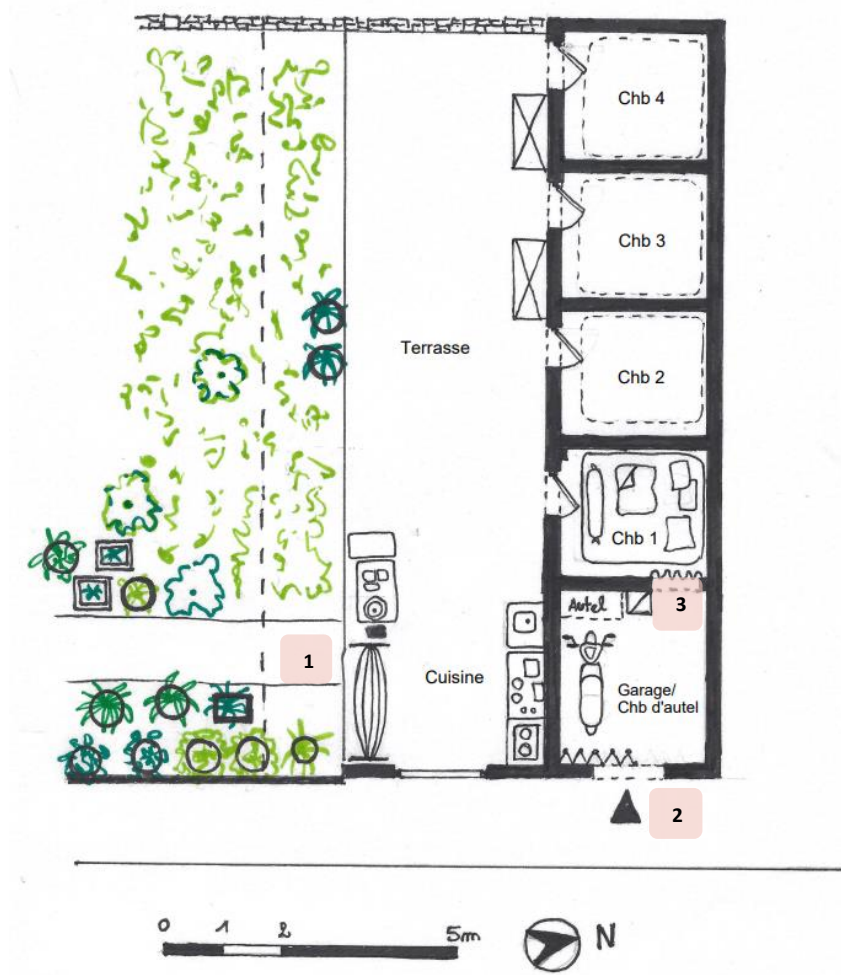
**Typologie d'habitation : Maison plain-pied**

**Surface habitable : 30 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** La maison a été en partie détruite par la mise en place d'une ligne haute tension. La personne âgée vit actuellement avec son fils, sa belle-fille ainsi que l'un de ses petits-fils. Le second petit-fils est parti de la maison après son mariage.

**Notes :** Lors de la visite, **nous n'avons pas eu la possibilité d'échanger avec la personne âgée**, celle-ci ne se sentait pas à l'aise pour réaliser l'entretien. Sa belle-fille a donc répondu à sa place.

**Toutes les chambres et une partie à l'arrière de la maison n'ont pas été visitées** car la participante n'a pas donné l'autorisation d'y accéder. Cependant, nous avons pu visiter sa chambre. La participante a indiqué que les autres chambres sont identiques à la sienne.



1)



2)



3)



### Répartition des pièces

**Chambre 1 (Chb 1) :** Chambre de la participante et de son fils

Les autres chambres **Chb 2, Chb 3, Chb 4\*** sont réparties entre son mari et sa belle-mère.

Le deuxième fils de la participante occupait autrefois une des chambres avant de partir du foyer après avoir fondé sa propre famille.

**Cuisine :** Commune

**Terrasse :** Commune

\*Non accessible durant la visite

## 2) Transcription

**Contexte :** L'enquêtrice était accompagnée par une autre personne vivant à Ho Chi Minh. La demande d'entretien est faite par du porte-à-porte. L'entretien s'est déroulé devant la porte d'entrée.

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participant :** Pour vivre près des enfants, des petits-enfants.

**Enquêtrice :** Pourriez-vous me décrire brièvement votre habitation ?

**Participant :** La maison est en processus d'expropriation. La maison est construite un peu n'importe comment, comment on pourrait le dessiner ?

*Note : Participant un peu gênée*

**Enquêtrice :** Il n'y a pas de soucis, ces éléments sont tout de même très importants pour moi.

**Participant :** Avant la procédure, cela fait 20 ans déjà, ils nous l'avaient dit à l'oral mais on ne sait pas quel jour ils vont vraiment nous obliger à partir...

*Note : « Ils » les autorités*

Avant, la maison était grande comme ça et puis avec l'arrivée de la ligne électrique, la maison ne fait plus que 2m et quelques...

**Accompagnatrice :** Ils ne vous ont pas indemnisé encore j'imagine ?

**Participant :** Non...non...

**Enquêtrice :** Cette maison a été construite depuis quand ?

**Participant :** Depuis 2003, mais avec l'expropriation, ils nous interdisent de construire...

C'est pourquoi pour chaque maison on a construit des chambres avec les portes orientées de cette manière pour laisser un chemin d'accès. A l'intérieur, c'est généralement seulement pour dormir, à l'extérieur c'est l'espace commun pour toute la famille.

**Enquêtrice :** Trouvez-vous que votre logement est adapté ou pas du tout adapté à vos besoins, à votre mode de vie ? Pourquoi ?

**Participant :** Disons que c'est temporaire...mais ce n'est pas vraiment adapté...

**Enquêtrice :** Et pourquoi ?

**Participant :** Parce que c'est petit à cause de l'expropriation

**Enquêtrice :** Avez-vous réalisé des travaux ?

**Participant :** Non jamais.

**Enquêtrice :** Et maintenant prévoyez-vous des travaux pour adapter votre logement à vos besoins ?

**Participant :** Disons qu'on veut réaliser des travaux mais l'état ne nous l'autorise pas. C'est pourquoi on doit vivre comme cela temporairement jusqu'au jour où ils décideront de nous reloger ailleurs.

**Enquêtrice :** Et si l'état vous donnait l'autorisation d'effectuer des travaux que changerez-vous et pourquoi ?

**Participant :** Si l'état nous l'autorise alors on changerait mais il faudra tout changer...

**Enquêtrice :** Il n'y a vraiment rien qui vous convient actuellement chez vous ?

**Participant :** Non car c'est temporaire du coup ça ne correspond pas à nos besoins.

**Enquêtrice :** Si vous pouviez vivre dans un autre type d'habitat, quel serait-il ? et pourquoi ?

**Participant :** Je dirais une maison simple c'est-à-dire à l'avant un salon, puis des chambres, une cuisine enfin voilà en gros...

**Enquêtrice :** Il y a-t-il un type d'habitat où vous n'aimeriez pas y vivre ?

**Participant :** Disons que vivre dans un endroit où c'est calme, car on n'aime pas le bruit

**Enquêtrice :** Est-ce qu'ici c'est calme ?

**Participant :** Ici c'est plus calme que certains autres endroits. (03:53)

Quand on rentre du travail et qu'on peut se reposer, c'est mieux.

**Enquêtrice :** Est-ce que la personne âgée travaille encore ?

**Participant :** Oui elle travaille encore.

**Enquêtrice :** Actuellement, la personne âgée vit avec qui ?

**Participant :** Je vis actuellement avec mes 2 enfants, son mari, et les parents du mari.

**Enquêtrice :** Donc avec des petits-enfants ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Partagez-vous des espaces de vie communs avec les autres résidents ?

**Participant :** Oui, on partage tout. Disons que, cuisiner/manger, la cuisine, on utilise en commun.

**Enquêtrice :** Donc ici c'est la cuisine c'est bien ça ?

**Enquêtrice :** Avez-vous souvent des visites/invités (logent-ils ici ?) ? Où accueillez-vous ces personnes ?

**Participant :** Oui, des amis, des personnes proches comme des sœurs, des frères qui habitent loin et viennent de temps en temps loger ici.

**Enquêtrice :** Où accueillez-vous ces personnes ? (05:24)

Aviez-vous des chambres à part ? où en commun ?

**Participant :** Non on dort ensemble, par exemple le petit dors seul dans sa chambre donc on pourrait rajouter 2 à 3 personnes. Disons que c'est entre frère et sœur au sein d'une même famille !

**Enquêtrice :** Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour le rendre plus accueillant / plus propice à recevoir des visites, que modifieriez-vous ? (05:45)

**Accompagnatrice :** Si vous avez assez d'argent et les conditions et que vous souhaitez avoir une maison et que de temps en temps vous avez des invités, comment souhaitez-vous agencer les pièces pour les accueillir ?

**Participant :** Si j'avais les conditions, j'achèterais une maison avec 1 à 2 étages pour habiter avec les membres de ma famille. Et si possible une chambre à part pour les invités.

**Enquêtrice :** Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour faciliter votre mode de vie intergénérationnel, que modifieriez-vous ?

**Participant :** Le matin c'est un peu embêtant lors des toilettes pour aller au travail, car on doit attendre...

**Accompagnatrice :** Il y a peu de toilette alors...

**Enquêtrice :** Il y a-t-il de la place pour tout le monde lors des repas ? Ou bien chacun mange de son côté à des heures différentes ?



**Participant** : Chaque personne mange à des heures différentes. Certains partent le matin tôt et rentre le soir tard. Par exemple, ceux qui rentre plus tôt mange et laisse une part à ceux qui rentre plus tard. Les personnes mangent à l'heure qu'elles veulent.

**Enquêtrice** : Est-ce que cela vous arrive d'être tous ensemble ?

**Accompagnatrice** : Il y a-t-il assez de places ?

**Participant** : Disons que oui, mais il faudrait mettre une table à l'horizontal (07:24) et des chaises en plus pour manger ensemble. Ça nous arrive de temps en temps de manger tous ensemble.

**Enquêtrice** : Seriez-vous d'accord pour me faire la visite de votre habitation et prendre des photos ? Je ne mentionnerai pas votre adresse postale dans mon rapport, ni même les noms.

**Participant** : La maison n'est pas très bien rangée...

**Enquêtrice** : Ce n'est pas grave ! Je m'intéresse à l'architecture de la maison et les modes de vie.

**Accompagnatrice** : Elle va s'intéresser à votre mode de vie, vos besoins et ensuite elle pourra mettre en application dans ses projets.

**Participant** : Vous pouvez prendre des photos à l'avant de la maison mais pas à l'arrière...

*(Début de la visite)*

**Participant** : Avant c'était bien fréquenté ici maintenant ça l'est moins...La maison d'à côté avait oublié sa moto dehors mais elle est restée intacte nous on nous l'a volé.

Ici, c'est la cuisine

*Discussion entre la participante et l'accompagnatrice sur l'expropriation de la maison...*

Par ici avant, il y avait de la végétation, des arbres, des cocotiers de partout et le fleuve. Quand je rentrais du travail j'avais peur...je prenais ce chemin et j'avais très peur, c'était désert il n'y avait personne.

**Accompagnatrice** : Cela fait 20 ans d'habitation dans cette maison alors...

**Participant** : Lorsque j'ai accouché de mon fils, quelques mois plus tard il y a eu l'expropriation.

La maison a été coupée en deux...

Voilà, chaque personne à une petite chambre comme ceci.

**Enquêtrice** : Vous dormez ici ?

**Participant** : Chaque chambre est comme cela, on dort tous comme ça. Toutes nos affaires sont regroupées dehors. En ce qui concerne la cuisine c'est également tout dehors.

(12:29) Avant, c'était très grand, on avait même construit une mezzanine.

**Enquêtrice** : Ici, il y a combien de personnes qui dorment ? (13:47)

**Participant** : Ici il y a deux personnes, mon fils et moi.

Et de l'autre côté, il y a mon mari dans une chambre. Avant, il était avec notre grand garçon, mais depuis qu'il a eu sa famille il est allé vivre séparément. Il habite dans le logement collectif juste à côté d'ici.

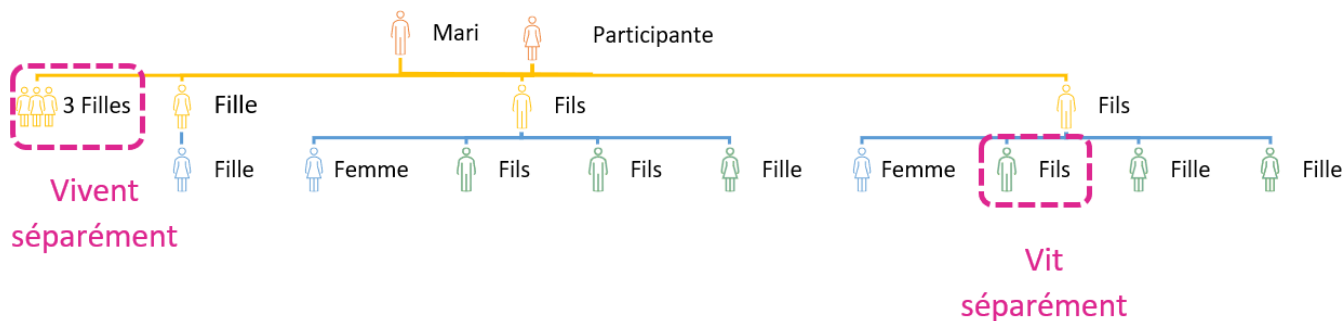
**Enquêtrice** : Et donc la personne âgée habite bien ici aussi ?

**Participant** : Oui, c'est la grand-mère du côté du père.

Il y a 4 chambres

## Foyer de Mme Ly

### 1) Plans du logement



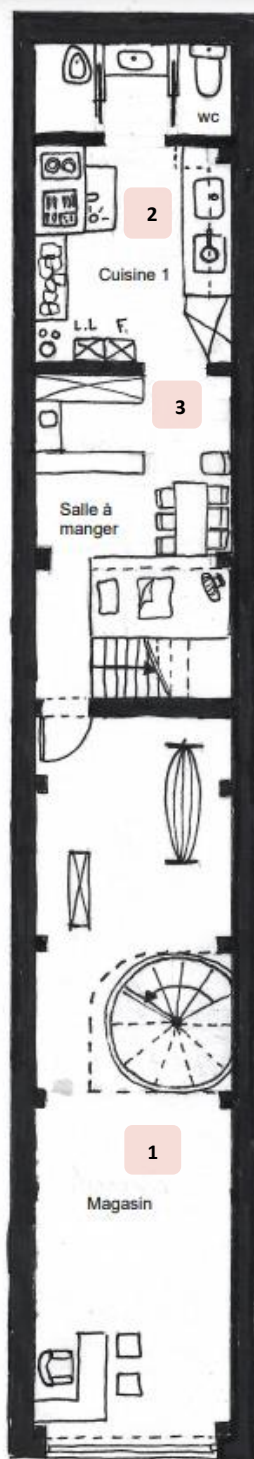
**Nombre de résidents : 14 personnes**

**Typologie d'habitation : Maison « Tube »**

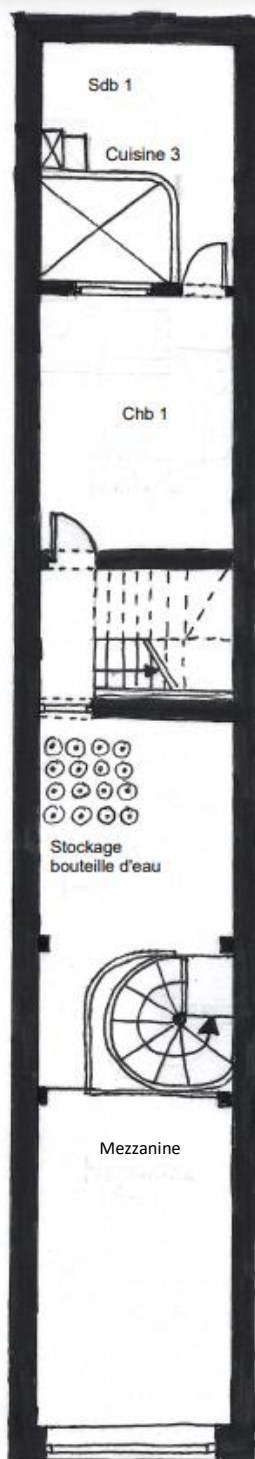
**Surface habitable : 210 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Ly vit actuellement avec son mari, ses 2 fils et sa fille et leur famille respective. Elle a 3 autres filles qui ne vivent plus chez elle depuis qu'elles se sont mariées.

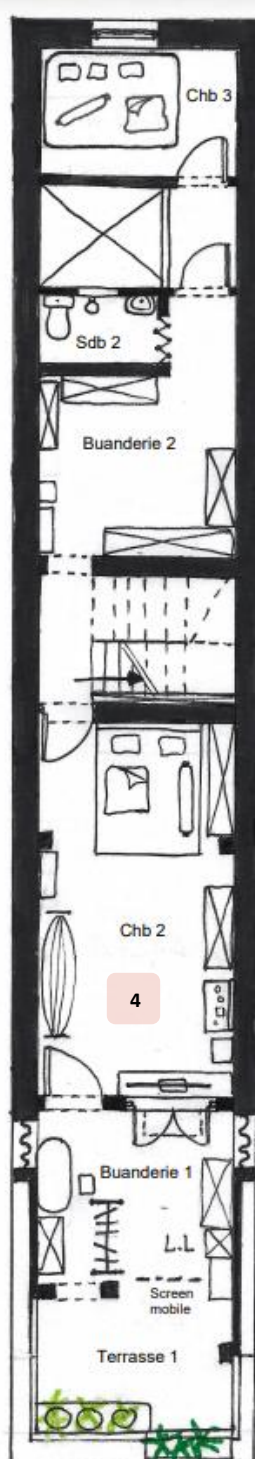
Note : Lors de la visite, toutes les chambres n'étaient pas accessibles. Les chambres de ses fils (chambre 1 et 3) étaient fermées à clé.



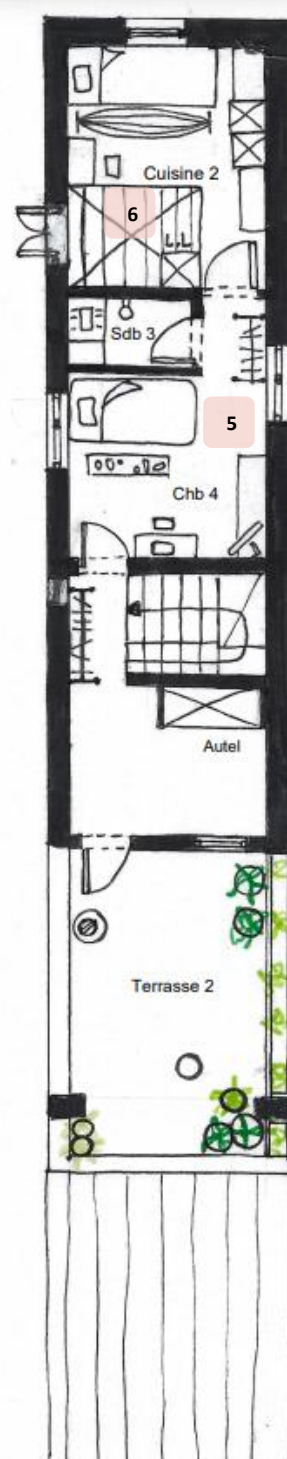
Niveau 0



Niveau 1



Niveau 2



Niveau 3



## Répartition des pièces

### Niveau 0

**Salle à manger** : Commune

**Cuisine 1** : Semi-privée (frigo commun, cuisine seulement utilisée par la participante)

**Sanitaires** : Commune à la commerçante et à tous les résidents

**Magasin** : Public

### Niveau 1

**Chambre 1 (Chb 1)\*** : Privée –

Chambre de la famille d'un des fils de la participante (5 pers)

**Salle de bain 1\* (Sdb 1)** : Privée – Appartient aux personnes de la chb 1

**Cuisine 3\*** : Privée – Appartient aux personnes de la chb 1

**Mezzanine** : Privée – Utilisée par la commerçante comme zone de stockage

### Niveau 2

**Chambre 2 (Chb 2)** : Privée –

Chambre de la participante

**Chambre 3 (Chb 3)\*** : Privée – Chambre de la famille d'un des fils de la participante (4 pers)

**Buanderie 1** : Privée – Appartient par la participante et son mari

**Buanderie 2** : Privée – Appartient à la famille de la Chb 3

**Sdb 2** : Commune à la participante et à la famille de son fils

**Terrasse 1** : Commune

\*Non accessible durant la visite

### Niveau 3

**Chambre 4 (Chb 4)** : Privée – Famille de l'une de ses filles (2 pers)

**Terrasse 2** : La participante jardine ici, mais nous ne savons pas si la terrasse est commune à tous les résidents



1)



2)



3)



4)



5)



6)





## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Participante :** Mme.Ly

**Contexte :** La participante a été prévenue de l'entretien par l'enquêtrice. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps dans sa chambre dans un premier temps puis s'est poursuivi par une visite guidée.

**Enquêtrice :** Quel âge avez-vous ?

**Participante :** (00:23) 85 ans

**Enquêtrice :** Quelle était votre profession ?

**Participante :** J'étais couturière.

**Enquêtrice :** A la maison ?

**Participante :** Je faisais de la couture à la maison ici.

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** Parce qu'ici j'arrivais à trouver de l'argent, j'avais un magasin de couture, et j'avais beaucoup d'élèves qui passaient pour faire des "ao dai"

**Enquêtrice :** Lorsque vous êtes venue ici vous connaissiez beaucoup de personnes ?

**Participante :** Je cherchais et je louais un petit bout devant puis petit à petit, mon magasin s'est agrandi et j'ai pu racheter l'entièreté du terrain et faire construire la maison.

**Participante :** J'avais acheté le terrain puis j'ai fait construire. Mais avant je louais seulement la partie de devant pour coudre. Je n'avais que 20 ans.

**Enquêtrice :** à 20 ans vous êtes venue ici alors...

**Participante :** Oui et j'y vis jusqu'à maintenant...une soixantaine d'années...65 ans. Je louais devant puis avec le succès j'ai pris tout le terrain.

**Enquêtrice :** Ah donc avant ici il y avait des petites maisons c'est bien ça ? Un peu comme celles dans les ruelles c'est ça ?

**Participante :** (01:52) Oui c'est ça. On louait la partie avant et les propriétaires vivaient à l'arrière. Petit à petit, ils nous ont vendu le terrain.

**Enquêtrice :** Avant ce n'était pas vide ?

**Participante :** Non ce n'était pas vide, c'étaient des maisons de Type 4. La structure était simple, et pas comme ce qu'on a là. Et vivant ici au fur et à mesure mes affaires marchaient bien, avant les étudiantes portaient des « ao ai », je faisais donc des « ao ai », ça marchait bien donc petit à petit j'économisais, petit à petit j'ai réussi à construire la maison. Je faisais construire au fur et à mesure, je ne pouvais pas faire construire d'un coup (02:15) ! Les fondations et les poteaux se construisaient petit à petit...petit à petit..., chaque année je mettais de côté.

**Enquêtrice :** Donc vous rassemblez vos économies chaque année pour construire.

**Participante :** Chaque année je construisais plus, plus jusqu'à avoir cette maison-là.

**Enquêtrice :** (02:31) Depuis quand es-tu venue ici ? Quelle année ?

**Participant :** J'avais 20 ans !

**Enquêtrice :** *(fait le calcul)*

**Participant :** *(fait le calcul)* 85 moins 23...65 ans !

**Enquêtrice :** 2023 moins 65....

*(fait le calcul)*

**Enquêtrice :** Donc c'est un peu près...1958.

**Participant :** C'est beaucoup...

**Enquêtrice :** (03:26) Donc cette maison est très vieille alors !

**Participant :** 20 ans...

**Enquêtrice :** C'est tout du béton ici ?

**Participant :** Du béton banché même !

**Enquêtrice :** C'est comme chez Mai où s'est fait avec des briques avec un coulage en béton ?

**Note :** "Mai" est sa fille.

**Participant :** Non c'est du béton. On a coulé du béton aussi. C'est pourquoi on a des étages ici. On appelle les ouvriers pour qu'ils viennent les construire.

**Enquêtrice :** Désormais vous vivez avec qui ? avec combien de personnes ?

**Participant :** (04:04) J'habite avec mon mari et mes 5 enfants. Attends, j'ai 6 enfants mais un enfant est parti en France, au Vietnam il y a 5 enfants, mais il y en a 2 *(compte, réfléchit...* 2 filles, oui c'est bien ça, et il reste Huong, Toan, Khoa, il reste 2 garçons et 1 fille qui vivent ici et pleins de petits-enfants

**Enquêtrice :** Donc en tout vous êtes combien ?

**Participant :** *(Énumère les résidents)* ...Disons 10 personnes

**Enquêtrice :** Ok, disons 10 personnes.

**Participant :** *(Recompte)*...Oui disons 10 personnes !

**Enquêtrice :** (06:00) Ok, maintenant est-ce que vous pourriez me dire ce qu'il y a dans les étages. Au 1<sup>er</sup>, au 2<sup>ème</sup> étages, au 3<sup>ème</sup> étage qu'est-ce qu'il y a ?

**Participant :** Au rez-de-chaussée, je fais louer, d'une longueur de 10 m, c'est-à-dire que la longueur de la maison fait 23m50 et la largeur fait 3m.

En bas, il y a le rez-de-chaussée et une mezzanine. Ici il y a un étage, puis un 2<sup>ème</sup> et un 3<sup>ème</sup>, il y a une terrasse devant.

Je fais louer en bas sur une longueur de 10m et une largeur de 3m. (07:02) Plus la mezzanine qui fait aussi 10m que je fais louer pour vivre en vieillissant. Je prends cet argent pour que mes petits-enfants puissent aller à l'école etc...

**Enquêtrice :** (07 :18) Vous avez fait louer depuis quand ? depuis longtemps ?

**Participant :** Quand j'étais partie, depuis 2008. Je suis revenue ici puis j'ai fait louer. Avant je faisais de la couture puis je suis allée en France, j'y suis restée 5 ans et ensuite je suis revenue et j'ai fait louer jusqu'à maintenant. Je suis partie et je suis revenue, et je vis comme ça jusqu'à maintenant. Cela fait 13 ans...j'ai fait louer 13 ans jusqu'à aujourd'hui.

Mais je change, je ne fais pas louer à la même personne.

**Enquêtrice :** (08:12) Combien de personnes ?

**Participant :** Il y a eu...la manucure...la vente des vêtements...les Thés...les souvenirs...et maintenant ça, donc 6 choses, 6 personnes ! Les gens vendent un certain moment et changent, ils s'en vont.

**Note :** "ça" actuellement le devant de la maison est loué à une personne pour la vente de coque de téléphone

**Enquêtrice :** Parce qu'ils font faillite ?

**Participant :** (08:47) Non, lorsqu'ils ont du succès, ils s'en vont pour chercher un magasin plus grand, pour ouvrir plus grand. Les gens paient le sol et on peut louer à quelqu'un d'autre. Chaque personne a loué 3 à 4 ans ici. Il y a des gens qui font de bonnes affaires, d'autres non.

**Enquêtrice :** (09:09) Vous avez toujours eu à la suite des personnes ?

**Participant :** Oui, une personne s'en va, une autre vient. Je prends cet argent pour vivre.

**Enquêtrice :** (09:20) Maintenant, au rez-de-chaussée il y a combien de pièces ?

**Participant :** Il y a un salon...Disons qu'il y a 2 pièces, avec un WC séparé.

**Enquêtrice :** Puis à l'étage ?

**Participant :** Il y a aussi une pièce à l'avant et à l'arrière et un sanitaire séparé. Il y a une seule toilette. Et il y a une terrasse, un petit bout de terrasse.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** La terrasse à vue sur la rue.

**Enquêtrice :** (09:53) Après, est-ce que vous pourriez me faire la présentation de votre logement, je vous suivrai et je prendrai des photos ?

**Participant :** Oui. J'ai les plans aussi.

**Enquêtrice :** Ah vous les avez gardés !

**Participant :** Oui je les ai gardés. J'ai fait un dossier. Le dossier comporte les plans. Quand j'avais fait construire je les avais demandé.

**Enquêtrice :** Si vous les avez, je les veux bien !

**Participant :** Oui j'ai... *(Va les chercher)*

On voit ce qui appartient à l'Etat et ce qui nous appartient.

**Enquêtrice :** Je peux les prendre en photos ?

**Participant :** Oui. Il y a les dimensions, les surfaces. Je les ai gardés précieusement.

**Enquêtrice :** C'est pour prouver que vous êtes bien propriétaires de la maison ?

**Participant :** *(Lis le document)* C'est pour le droit à l'utilisation du sol ! Il faut cette feuille-là !

**Enquêtrice :** (12:23) Chaque maison doit avoir cette feuille c'est ça ?

**Participant :** Oui, il y a des personnes qui ont juste les papiers de la maison mais pas du terrain. Plus tard, les terrains sont à la propriété de l'Etat. A mon époque on achetait le terrain, on est propriétaire du terrain. *(Lis le document)*

**Enquêtrice :** D'accord. "L'utilisation du sol" c'est -à -dire que vous pouviez faire ce que vous voulez sur le terrain ?

**Participant :** (12:53) C'est-à-dire qu'on ne peut pas nous virer.

**Enquêtrice :** D'accord, par exemple les maisons là-bas, on peut les virer c'est ça ?

**Note :** "les maisons là-bas" l'enquêtrice sous-entend les maisons dans les ruelles en processus d'expropriation.

**Participant :** Oui, c'est ça, et ici on peut utiliser le sol. *(Range les documents)* (14:30) Ces plans nous permettent de construire, on ne peut rien nous dire. On a juste peur au moment du contrôle.

**Enquêtrice :** C'est-à-dire ?

**Participant :** On construit puis ils viennent prendre des mesures pour voir si on a bien respecté notre demande initiale. Si on respecte alors il nous laisse sinon on doit détruire. (15:00) Chez Mai, toutes les dimensions doivent être pareilles alors qu'ici, il n'y a pas de contraintes.

On a demandé à pouvoir construire comme on le souhaite. Par exemple, on a demandé 3 étages, une mezzanine, l'escalier.

**Note :** "Mai" est sa fille.

**Enquêtrice :** (15:24) Alors avant vous avez fait combien de demande ? Car vous m'aviez dit que vous aviez construit petit à petit.

**Participant :** J'ai fait une seule demande, mais je n'avais pas d'argent donc je construisais petit à petit. Je faisais construire les poteaux doucement sans faire les murs. Ici, il n'y avait pas de carrelage, j'ai fait le carrelage en bas pour pouvoir faire mon travail. Avec mon travail, j'ai eu de l'argent pour construire au fur et à mesure.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** On construit doucement...

**Enquêtrice :** (15:57) Maintenant est ce que vous trouvez que votre maison est adaptée à votre mode de vie, vos besoins ou pas ? Où vous trouvez qu'il y a des choses que vous aimeriez changer et pourquoi ?

**Participant :** (16:11) Maintenant, à cet étage je ne modifierai plus, je suis vieille déjà et je n'ai plus d'argent mais les toilettes en bas où on fait louer, en bas on partage avec les gens donc un moment il faut changer... Il faut changer pour que ça soit propre.

**Enquêtrice :** Parce qu'il y a plusieurs personnes qui l'utilisent c'est ça ?

**Participant :** Oui, plusieurs personnes l'utilisent parce qu'on fait louer. Donc parfois en bas c'est sale on doit changer le carrelage, les meubles et les toilettes. Mais à l'étage tout est ok, je ne changerai pas.

**Enquêtrice :** (16:57) Avant, est ce que vous avez réalisé des travaux ? Rénové des choses ? Parce que c'était trop petit, trop grand, abîmé ?

**Participant :** Ici, les dimensions sont comme ça, en ville on ne peut pas agrandir. Sur les côtés c'est les chez les gens, on ne peut rien faire sauf augmenter la hauteur. Mais on doit respecter la hauteur demandée si on en fait

trop ça va s'écrouler ! Au niveau des fondations, j'ai fait jusqu'à 60cm et pas 40 cm comme maintenant, j'ai fait 60 cm dans le but de pouvoir construire plusieurs étages comme ça.

**Enquêtrice** : Vous n'avez pas changé les toilettes ou quelque chose ?

**Participant** : (17:40) Si plus tard les toilettes ne fonctionnent plus, on devra les changer. On y habite depuis bien longtemps déjà !

**Enquêtrice** : Les toilettes ici ont toujours été comme ci ?

**Participant** : Oui, ça a toujours été comme ça. Mais plus tard, il faudra changer le carrelage car on a laissé depuis trop longtemps, ça devient vieux et abîmé, moisi. Ça fait déjà des années !

**Enquêtrice** : (18:05) Depuis que vous avez construit la maison, vous l'avez laissé tel quel ?

**Participant** : En bas il y a du changement...en bas il y a du changement car en bas on fait louer. On laisse entrer et sortir, parfois le carrelage change.

**Enquêtrice** : Ok. Mais juste le carrelage ?

**Participant** : Seulement le carrelage car la maison on ne peut pas la changer. Par exemple, le carrelage ou l'enduit ou la peinture, tout cela faut faire. À l'étage aussi faudrait repeindre, par exemple après quelques années il faudrait repeindre, après 1 an ou 2 ans quand on voit que c'est sale comme ça (*montre du doigt les murs*) on peut repeindre pour que ça soit nouveau. Mais on ne peut pas détruire, si on détruit on risque de toucher les voisins car les murs sont proches.

**Enquêtrice** : Il y a des risques d'effondrement.

**Participant** : (18:41) Si on touche les voisins...parce que les murs sont très proches l'une de l'autre.

**Enquêtrice** : (19:00) Si vous pouviez vivre dans un autre environnement, un autre type d'habitat, quels seraient-ils ?

**Participant** : Non, j'aime bien cette maison là...Je l'ai créée, je n'aime pas être ailleurs. J'ai des enfants qui vivent ailleurs et qui me proposent de vivre avec eux, je ne veux pas non plus. Comme par exemple, ma fille Dao me dit de partir mais je ne veux pas car j'ai l'habitude de vivre ici, de vivre dans cet environnement et puis je l'ai créé, c'est tout une vie de l'avoir créé et maintenant je dois vivre avec lui.

**Note** : "lui" renvoie à l'habitat qu'elle a créé

**Enquêtrice** : Donc vous chérissez cette maison c'est bien ça ?

**Participant** : Oui, je la chéri.

**Enquêtrice** : (19:37) Ok. Est-ce qu'il y aurait un type d'habitat que vous ne souhaitez pas y vivre ? Comme dans un appartement ou autre ?

**Participant** : Non, je n'aime pas.

**Enquêtrice** : Et pourquoi ?

**Participant** : (19:55) Car dans les logements collectifs il y a trop de personnes, il faut envoyer nos voitures dans des parkings etc. C'est compliqué... Les voitures peuvent rentrer directement à la maison, on ne dépend de personnes. Alors que dans les appartements on doit monter plusieurs étages, prendre l'ascenseur etc. C'est fatigant !

**Enquêtrice** : Et vous aimez les villas ?

**Participant :** Oui j'aime bien mais je n'ai pas d'argent.

**Enquêtrice :** Sans prendre en compte l'argent.

**Participant :** Oui si j'avais beaucoup d'argent je vivrais dans une villa.

**Enquêtrice :** Mais pourquoi ?

**Participant :** (20:35) Si je devais construire une villa je le ferai à Ben Thanh, il y a encore un terrain là-bas. C'est le terrain de mes parents. J'ai laissé pousser des plantes.

**Enquêtrice :** Ce terrain est le vôtre alors ?

**Participant :** Ce sont mes parents qui me l'ont laissé. Je laissé pousser des plantes, je n'ai rien fait dessus. C'est à Ben thanh, proche d'ici. Je suis vieille, à cet âge je suis fatiguée, je ne construirai plus, j'ai 80 ans déjà !

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** Il faut de l'argent.

**Enquêtrice :** Mais si vous avez de l'argent, est-ce que vous changeriez quelque chose ?

**Participant :** Non je ne changerai rien.

**Enquêtrice :** Vous aimez vivre comme cela. Comment définiriez-vous, avec vos propres mots, le « vivre ensemble en intergénérationnel » ?

**Participant :** (21:35) Par exemple, lorsque je partirai, je laisserai à mes enfants. Ils feront louer et ils vivront de cette manière. En faisant louer, ils prendront cet argent... *(coupure en plein milieu de la phrase)*. Par exemple, s'ils étaient riches, ils iront ailleurs habiter et feront louer la maison. L'argent gagné sera partagé pour les 6 enfants.

**Enquêtrice :** (21:57) Mais pour vous que signifie "vivre ensemble" ?

**Participant :** Vivre ensemble ?

**Enquêtrice :** Oui, la signification, comment expliquerez-vous "vivre ensemble" ?

**Participant :** Vivre avec ses enfants c'est parce qu'ils n'ont pas de maison donc ils vivent avec moi. Ils travaillent...et vivent comme ça, tout simplement. Ils vont au boulot et vivent ici. Dans le cas où ils ont de l'argent, ils partiront de leur côté. Mais actuellement ils n'ont pas d'argent donc ils vivent ensemble ici, la maison est grande. Cette maison à plusieurs étages, seule je ne peux pas vivre ici.

Les enfants qui n'ont pas encore de maison doivent vivre ici quand ils auront une maison, s'ils veulent partir et bien ils partiront.

**Enquêtrice :** Lorsque vous avez construit la maison, est-ce que vous avez déjà à ce moment déjà penser à vivre avec eux ?

**Participant :** Au moment où je l'ai construite, aucun de mes enfants n'avait sa famille. Je l'ai construite quand j'avais 30 ans et quelques. A la fin de la construction ils m'ont dessiné les plans. Je n'avais que 30 ans quand j'avais fait construire cette maison. La construction s'est faite petit à petit, il a fallu 6 à 7 ans pour finir la construction de cette maison. Au début, il y a les poteaux, et le plafond mais il n'y avait pas de murs mais en bas c'était fini, en haut ce n'était pas encore construit. Mais les planchers étaient coulés, les murs n'étaient pas encore faits. (23:40)

**Enquêtrice :** Mais vous avez décidé de faire 3 étages...

**Participant :** J'avais fait construire car j'ai de nombreux enfants donc j'ai construit pour qu'ils puissent y vivre.



**Enquêtrice** : Donc vous avez prévu que vos enfants plus tard y habitent avec vous ?

**Participant** : Ils étaient petits, ils n'avaient pas encore fondé leur famille. Ils devaient donc vivre ensemble puis quand ils ont eu leur famille, ils partent. Par exemple, les filles se marient et vont chez leur belle-famille donc elles doivent partir. Comme ma fille Mai qui avant habitait ici puis elle a eu les moyens donc elle a acheté une maison et elle est partie. Mes filles partent lorsqu'elles ont les moyens. Certaines ont eu d'abord un enfant ici puis elles sont parties. Il reste encore 2 belles-filles ici qui ne sont pas encore parties avec mes 2 garçons et une de mes filles. Elle n'est pas partie, Huong n'est pas partie mais sinon les autres sont toutes parties.

**Enquêtrice** : Donc au Vietnam les filles qui se marient doivent partir et suivre leur mari.

**Participant** : (24:55) Mais si elles n'ont pas d'argent et qu'elles veulent rester ici alors je les laisse rester. Elles restent jusqu'à ce qu'elles aient de l'argent pour partir. J'avais encore de la place. Mais maintenant c'est complet. Chacun a une chambre et ils ont des enfants, des petits-enfants, la maison est remplie maintenant. il n'y a plus de places. Avant, mes enfants avaient de la place. La famille n'avait que 6 enfants donc c'était large.

**Enquêtrice** : Chaque enfant avait sa chambre ?

**Participant** : (25:23) Oui, chaque enfant avait une chambre privée. En bas, je faisais mon commerce, à l'arrière il y avait la salle à manger et les toilettes. Ils sont tous à l'étage, ils dorment tous ensemble. Lorsqu'ils ont eu leur famille, ils ont dû se répartir les chambres pour avoir leur espace privé. Avant quand étaient paresseux pour monter à l'étage dormir ils dormaient ici.

**Note** : "ici" désigne la chambre actuelle de la participante

**Enquêtrice** : Alors avant il y avait combien de personnes ici ?

**Participant** : Ils dormaient partout ! Ils dormaient aussi sur la mezzanine. Avant j'avais le magasin de couture, j'avais beaucoup d'élèves. Elles étaient de Hué et venaient ici apprendre à coudre. Elles me demandaient même de dormir ici. Elles dormaient en bas sur la mezzanine mais pas à l'étage car il y avait mes enfants. Et maintenant, il y a 2 garçons qui ont eu beaucoup d'enfants, donc c'est complètement serré. On habite ici depuis plus de 60 ans ! A 20 ans j'habitais ici puis petit à petit j'ai eu ma famille puis je me suis formée à mon métier.

**Enquêtrice** : Tout le monde à la maison savait coudre ou il n'y avait que vous ?

**Participant** : En rentrant d'école m'obligeais mes enfants à m'aider. Ils apprenaient à coudre. Puis quand ils rentraient du travail ils m'aidaient à former les élèves aussi. On faisait des "ao dai".

**Enquêtrice** : Actuellement, est-ce que vous partagez des espaces communs ?

**Participant** : Oui, cette partie-là, 6m sur 4m la terrasse devant. Cette pièce est seulement pour moi.

**Enquêtrice** : Donc ici c'est seulement pour vous mais les autres pièces ?

**Participant** : (27:43) Les autres chambres sont pour mes belles-filles. Mes petits-enfants y vivent. Chaque famille en a une par exemple mon fils Khoa est derrière, la mezzanine était à louer. Et ici à l'arrière c'est mon fils Toan qui y vit puis l'entièreté de l'étage de dessus c'est ma fille Huong qui y vit. Huong et Thuy et le petit-fils y vivent. On a répartie de cette manière les chambres.

**Enquêtrice** : Concernant la cuisine vous l'utilisez ensemble ou c'est seulement vous qui l'utilisez ?

**Participant** : Au dernier étage il y a une cuisine et des toilettes. A l'étage de Huong. Et en bas, les deux autres chambres n'ont pas de cuisine, ils utilisent la cuisine d'en bas.

**Enquêtrice** : ok.

**Participant** : Il y a des toilettes à chaque étage.

**Enquêtrice** : Votre fils Khoa aussi ?

**Participant** : Oui, toutes les toilettes sont privées. Huong en haut aussi en une, à tous les étages.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant** : C'est-à-dire que ça a été fait de manière optimale pour que tout le monde puisse avoir des toilettes, prendre sa douche etc.

**Enquêtrice** : Donc il y n'a pas d'attente.

**Participant** : (29:20) Pas d'attente. Et en bas il y a aussi des toilettes. En bas je cuisine, je mange et je vais en haut pour me reposer. J'ai ma chambre privée, c'est la plus grande. Cette chambre est grande ! J'y suis toute seule. J'ai une vue correcte sur la route, ce n'est pas le cas dans les ruelles.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez souvent des invités ?

**Participant** : Et bien il y a des gens de ma famille qui sont de ma région natale qui viennent me rendre visite. Ils viennent pour 1 à 2 jours puis ils rentrent chez eux.

**Enquêtrice** : Donc ils dorment ici aussi ?

**Participant** : Parfois ils dorment dans ma chambre. Ma chambre est grande.

**Enquêtrice** : Sans prendre en compte les moyens financiers, disons si vous avez beaucoup d'argent, est-ce que vous voudriez changer quelque chose chez vous pour que votre vie en intergénération soit meilleure ?

**Participant** : (30:30) Je suis vieille maintenant, je ne pense plus à rien...Je suis vieille...Je suis proche de la mort ! Mais je suis en bonne santé, il y a des personnes malades qui ne bougent plus à mon âge...Maintenant je ne pense plus à rien, je vis avec ce que j'ai.

**Enquêtrice** : D'accord, mais vous n'avez pas des envies ? je prends un exemple "avoir un plus grand salon"

**Participant** : (30:56) J'ai demandé à ma fille de m'acheter un canapé pour remplacer ce hamac. Je voulais un canapé qui se déplie pour avoir un lit.

**Enquêtrice** : Ici ?

**Participant** : Ici pour changer, car parfois j'ai des invités, c'est pour avoir de la place pour qu'ils puissent rester dormir.

**Enquêtrice** : Parce qu'actuellement les invités restent en bas dans la salle à manger ?

**Participant** : Dans la salle à manger les invités mangent mais s'ils veulent rester dormir ils dorment ici, plus besoin de dormir par terre. Avant, j'avais un canapé, mais je suis partie à l'étranger et ils l'ont jeté. Donc j'ai prévu d'en acheter un autre. Un canapé ici pour regarder la télé, plus besoin du hamac.

**Enquêtrice** : Donc ici c'est à la fois votre chambre et votre salon c'est bien ça ?

**Participant** : Oui on compte les 2.

**Enquêtrice** : Mais est-ce que ce lit vous allez le garder ?

**Participant** : (32:20) Oui je vais le garder. Quand on utilise des choses depuis longtemps, ils deviennent vieux et s'abîment et bien on doit changer et en acheter un autre. Mais si c'est encore en bon état et bien on ne change pas. Ce qui est vieux on change. Je change seulement dans ma chambre et à l'arrière si mes enfants veulent changer quelque chose et bien qu'ils changent...Je ne m'en occupe plus. Je les laisse juste vivre.

**Enquêtrice** : Si Khoa veut changer quelque chose, il change.

**Participant** : S'il veut, il change ou s'il veut acheter des choses en plus, il achète. Et pour l'électricité et l'eau je les laisse vivre gratuitement, je fais louer en bas donc cet argent me permet de payer les factures. Parfois les petits me demandent de l'argent pour payer l'école etc...C'est-à-dire que mon activité c'est de prendre cet argent et de le distribuer comme cela.

**Enquêtrice** : Maintenant, est-ce que vous pouvez me dire ce que jour fait au quotidien, le matin, l'après-midi et le soir ?

**Participant** : (33:25) Le matin je me réveille, je fais chauffer de l'eau, je fais le thé, je prends le petit déjeuner, puis je vais faire les courses, je rentre faire à manger, je mange avec mes petits-enfants. On va penser que je suis exceptionnelle (*rigole*).

**Enquêtrice** : Mais c'est la vérité !

**Participant** : Chaque matin à mon réveil je fais de la gymnastique. Je vais sur la terrasse faire mon sport. Je mange le petit-déjeuner puis je vais faire les courses, je rentre cuisiner et je mange avec mes petits-enfants, voilà tout simplement !

**Enquêtrice** : Les petits enfants mangent ici à midi ?

**Participant** : (34:25) Oui, après l'école les petits-enfants viennent ici manger. Puis le soir ils rentrent chez eux. Les petits-enfants du côté de mes fils restent ici et ceux de mes filles partent car elles habitent séparément mais l'école est proche d'ici. Ils doivent venir étudier ici. Leur déclaration de domicile est toujours celle d'ici. il n'y a pas de transfert de dossier.

**Enquêtrice** : Donc lorsqu'il se sont inscrit ils ont mis l'adresse d'ici ?

**Participant** : C'est-à-dire que leur livret de famille se trouve ici, les papiers administratifs sont tous ici car ils sont nés dans cette maison. Depuis mes enfants jusqu'à leur propre enfant, aucun enfant n'est né ailleurs. Par exemple j'ai accouché 6 enfants qui ont eu cette adresse, puis la génération des petits-enfants ont aussi cette adresse aucun n'est parti ailleurs. Il y a juste une de mes enfants qui est en France mais sinon le livret de famille est à cette adresse. Donc si on compte, il y a plus d'une dizaine d'enfants ! Mais ils habitent ailleurs séparément mais ils ont quand même repris cette adresse. Car on est trop serré dans cette maison ! il faut qu'ils partent sinon comment peut-on vivre ici ? On est trop nombreux. Certaines se marient puis ont des enfants, des petits-enfants donc il faut vivre ailleurs. Mon livret de famille est plein ! Les enfants ont d'autres enfants donc comme on fait ?

(36:25) A mon anniversaire, la dernière fois, on était plein ! Avec l'argent que je gagne en faisant louer, j'ai invité tout le monde, ils mangeaient ce qu'ils voulaient. Il y avait plein d'enfants ! Il y en avait assez pour tout le monde. Je me suis tout occupée d'eux comme des troupeaux de cochons. (*rigole*)

Tout le monde a vu les photos et s'est dit : "Oh mon dieu ! elle a beaucoup d'enfants dis donc !". A chaque fois qu'il y a un nouveau-né, on me demande de le porter. Comme mon petit-fils Long avec son enfant et ma petite-fille Thu depuis Nha Trang. Elle a accouchée à Nha Trang. On est revenu en voiture pour ramener son enfant ici.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez un passe-temps ?

**Participant** : (38:07) Mon passe-temps c'est seulement le sport du matin, sinon rien d'autre. Avec la vieillesse on est épuisé, on ne sort plus s'amuser... J'aime par exemple aller rendre visite à mes enfants tout simplement.

**Enquêtrice** : Toutes les semaines ?

**Participant** : Chaque semaine je vais chez l'un puis chez l'autre. Quand j'ai le temps j'y vais.

**Enquêtrice** : Donc vous aimez faire du sport et rendre visite à vos enfants c'est ça ?

**Participant :** Oui. Chaque semaine je vais chez eux pour m’amuser. Ils viennent tout le temps ici.

**Enquêtrice :** Donc vous voyez souvent vos enfants.

**Participant :** Oui, ils viennent souvent me donner des choses, des cadeaux.

**Enquêtrice :** Donc maintenant, est ce que vous pouvez me faire le tour de votre maison ?

**Participant :** Ok, donc on va visiter la maison. Partons d’abord d’en haut.

**Note :** Début de la visite

**Enquêtrice :** Pourquoi aviez-vous mis ça ici ?

**Participant :** C’est pour éviter que le chien vienne en haut.

Voici la terrasse. Je jardine.

**Enquêtrice :** Vous aimez jardiner ?

**Participant :** (40:25) Oui, c’est aussi mon loisir au quotidien, je les arrose, je monte les arroser, je range, j’allume de l’encens.

**Enquêtrice :** Tous les matins vous devez mettre de l’encens ?

**Participant :** J’allume l’encens pour l’autel.

**Enquêtrice :** D’accord.

**Participant :** Cette étage c’est pour ma fille. C’est le bazar. *(rigole)*

Elle part tout le temps à la pagode.

**Enquêtrice :** Je ferme la porte ?

**Participant :** Non pas besoin.

**Enquêtrice :** Ces escaliers ne vous semblent pas dangereux ?

**Participant :** (42:02) Non, j’ai l’habitude.

*(On se dirige vers sa chambre et sa terrasse)*

**Note :** Passage pas très audible car on est sur la terrasse avec le bruit de la rue.

**Enquêtrice :** (42:56) Vous aimez contempler la vue.

**Participant :** Oui c’est ça. Allons à l’intérieur. Voici ma chambre.

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous laissé ces placards ici ?

**Participant :** A l’intérieur c’est trop serré, on les a mis dehors.

Voici la toiture.

**Enquêtrice :** Ces éléments-ci, vous les avez mis après ?

**Participant :** Oui, on les a mis après. Avant il n'y avait que ça, puis après on a rajouté ça pour que ça fasse plus frais.

**Enquêtrice :** Avant il n'y avait que le béton.

**Participant :** Oui c'est ça. (43:27) La machine à laver est à l'extérieur pour qu'il y ait de la place dans la chambre.

*(On se dirige dans la chambre)*

**Participant :** Avant il y avait un canapé mais on l'a jeté donc on a mis un hamac.

**Enquêtrice :** Est-ce que c'est bruyant ? Dormez-vous bien ?

**Participant :** Oui je dors bien.

**Enquêtrice :** Comment trouvez-vous vos toilettes ? Est-ce pratique ? Est-ce que vous voulez changer quelque chose à ces toilettes ?

**Participant :** Lorsque qu'elles seront abîmées et vieilles je changerai.

Ici c'est le puits de ventilation. Il y a la terrasse en haut.

On descend.

**Enquêtrice :** Est-ce que le fait de monter/descendre tous les jours vous fatigue ?

**Participant :** Non.

**Enquêtrice :** (46:36) Tout à l'heure vous m'aviez dit que vous souhaitez changé ici c'est ça ?

**Participant :** Avant c'était blanc maintenant c'est tout noir... Avant c'était comme ça... *(Me montre la couleur de l'ancien carreau)*. Et puis d'un coup ils ont voulu faire en noir...

**Enquêtrice :** Vous voulez juste changer de couleur ?

**Participant :** Changer la couleur pour que ça soit plus propre.

*(On se dirige vers la cuisine)*

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que votre cuisine est adaptée ?

**Participant :** Oui, c'est adapté.

**Enquêtrice :** Pourquoi faites-vous la vaisselle ici et pas ici ?

**Participant :** Ici c'est juste pour les verres. Je suis âgée, je préfère m'asseoir ici.

*(On se dirige vers la salle à manger)*

Ici on mange.

*(On monte dans la mezzanine)*

**Participant :** Ici elle stocke des affaires.

**Note :** "elle" désigne la vendeuse

**Enquêtrice :** C'est nouveau ici c'est ça ?

**Participant :** On fait louer donc on bloque la porte ici. Avant, la porte s'ouvrait et on pouvait accéder à l'autre escalier.

**Enquêtrice :** Avant c'était votre mari qui dormait ici ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Mais maintenant vous ne voulez plus rien faire ?

**Participant :** En bas elle voulait dormir ici, mais je ne veux pas, elle rentre le soir.

**Enquêtrice :** Mais que voulez-vous faire de cet endroit si vous ne voulez pas la laisser dormir ici ?

**Participant :** Je la laisse louer et stocker ses affaires.

**Enquêtrice :** Vous ne voulez pas en faire une chambre en plus ?

**Participant :** Plus tard s'il y a quelqu'un d'autre et qu'il souhaite étendre son commerce ici et je lui laisserai. Avant quand, c'était le magasin de boisson, il faisait monter les clients ici pour boire. Chaque commerçant à son organisation. On a qu'à leur laisser louer l'espace et ils en font ce qu'ils veulent.

**Enquêtrice :** Donc pour l'instant vous laissez tel quelle.

**Participant :** Et quand elle aura du succès, je lui laisserai dormir ici et j'augmenterai le loyer.

**Note :** Passage hors du cadre de l'étude.

Plus tard, ils vont élargir la route. On va devoir reculer. Ils vont nous indemniser un petit peu.

*(Remonte dans sa chambre pour les dernières questions)*

**Enquêtrice :** (57:04) Donc maintenant, souhaitez-vous quelque chose en particulier pour "bien vivre ensemble" ?

**Participant :** Non, quand je mourrai je leur laisserai la maison tel quel c'est tout. Je suis âgée maintenant, j'ai 80 ans, je ne souhaite plus rien. Qu'est-ce que je pourrai faire encore maintenant ? Où je trouverai de l'argent pour faire tout ça ?

**Enquêtrice :** Par exemple, dans cette chambre est-ce que vous arrivez bien à dormir par rapport au bruit avec les enfants ?

**Participant :** Chacun rentre dans sa chambre.

**Enquêtrice :** Personne n'a le droit de rentrer ici c'est ça ?

**Participant :** Non, ils peuvent venir de passage mais ils ne dorment pas ici. Ils dorment dans leur chambre. Mais dans quelques années les filles se marieront et partiront, il ne restera que leurs parents.

**Note :** "les filles" désigne ses petites-filles

**Enquêtrice :** Tout le monde peut rentrer dans la pièce, vous ne fermez pas à clé c'est ça ?

**Participant :** Oui, tout le monde peut passer.

**Enquêtrice :** Vous pouvez aussi aller dans les autres chambres ?

**Participant :** (58:20) Oui, personne n'interdit. C'est ma maison personne n'a le droit de m'interdire !

**Enquêtrice :** Ok.



**Participant :** Plus tard, quand ils grandiront et auront leur famille, ils partiront car c'est trop serré. Tu vois, chaque chambre est déjà remplie. Avant, ils n'étaient que 2 mais avec leurs enfants ça fait 4 à 5 personnes. Ils doivent partir ailleurs.

**Enquêtrice :** Les parents resteront probablement ici alors.

**Participant :** Leurs enfants sont encore ici, ils ne sont pas mariés. S'ils ont des enfants ils partiront car ici il n'y a pas de place.

Les filles suivront leur mari et habiteront chez le mari. C'est comme mes filles, elles sont parties ailleurs. Il y a juste les deux belles-filles et ma grande fille qui sont ici.

Avant quand il y avait que les 2 garçons c'était très large puis ils ont ramené leur femme donc ça fait 4 personnes. Chacun à sa chambre et ont eu leurs enfants donc c'est serré.

**Enquêtrice :** Ces chambres font environ combien de m<sup>2</sup> ?

**Participant :** La chambre de Khoa fait 10 m<sup>2</sup>, un peu plus en prenant le sanitaire. En enlevant l'escalier ça fait 10 m<sup>2</sup>. Et ici à l'arrière, c'est à peu près la même chose. Il laisse leur affaire ici devant et là-bas c'est leur chambre. Ils ne font pas à manger. Il laisse de partout leur affaire...

Ma chambre ici fait aussi 10 m<sup>2</sup> mais il n'y a que moi qui y vis.

**Enquêtrice :** Dernière question, quels composants dans votre habitat influencent positivement votre vie intergénérationnelle ?

**Participant :** (01:01:10) Parce que je suis vieille maintenant j'ai besoin que mes enfants vivent avec moi au cas où en pleine nuit je tombe malade etc. Si je suis toute seule, personne ne peut le voir. Donc j'ai besoin qu'ils vivent avec moi mais pas trop nombreux car quand on est trop nombreux on n'a pas de place. Maintenant j'ai 80 ans, donc je...

**Enquêtrice :** Vous aimez vivre avec eux...

**Participant :** J'aime vivre avec eux car si jamais il y a les enfants et les petits-enfants. Si tu es malade et toute seule, personne ne le saura, tu peux mourir à la maison sans que personne ne le sache si tu habites toute seule.

**Enquêtrice :** Vous avez votre chambre seule.

**Participant :** J'ai ma propre chambre et ils ont leur chambre à l'arrière. Mais les enfants et petits-enfants peuvent passer. Il arrive que certains se sentent trop serré dans leur chambre alors ils viennent dormir ici, comme Chau.

Parfois elle vient ici et elle regarde la télé là-bas. Chaque chambre à une télé et la clim.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a un composant qui influence négativement le vivre en intergénération ? Par exemple, votre chambre est trop petite ou trop grande ? Un élément dans votre habitat qui vous gêne ?

**Participant :** Je vis comme ça et ça me suffit. Je n'ai besoin de rien. La vie comme ça me convient. C'est assez.

**Enquêtrice :** Vous n'avez pas envie d'avoir une chambre où personne ne vous dérange ?

**Participant :** Non je préfère les passages au cas où il se passe quelque chose.

**Enquêtrice :** Les sanitaires ici vous les partager avec votre fils, vous n'aimeriez pas avoir votre propre sanitaire ?

**Participant :** Non...Chaque étage à deux chambres et une toilette.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** Les sanitaires sont communs.

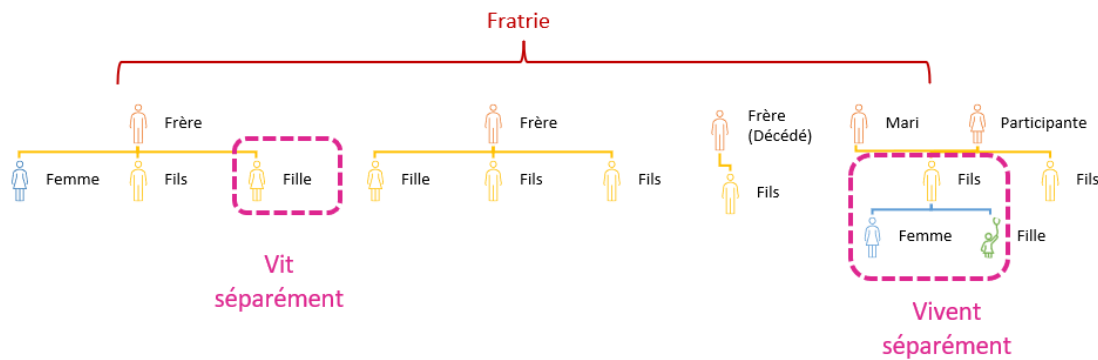
**Enquêtrice :** Ce n'est pas embêtant de les partager ?

**Participant :** Ils rentrent tard le soir, après le boulot. Ils rentrent et ils dorment c'est tout. Ils ne sont pas là la journée. Ils rentrent le soir pour dormir c'est tout.

**Enquêtrice :** Ok. J'ai fini.

# Foyer de Mme Doan

## 1) Plans du logement



Nombre de résidents : 11 personnes

Typologie d'habitation : Maison « Tube »

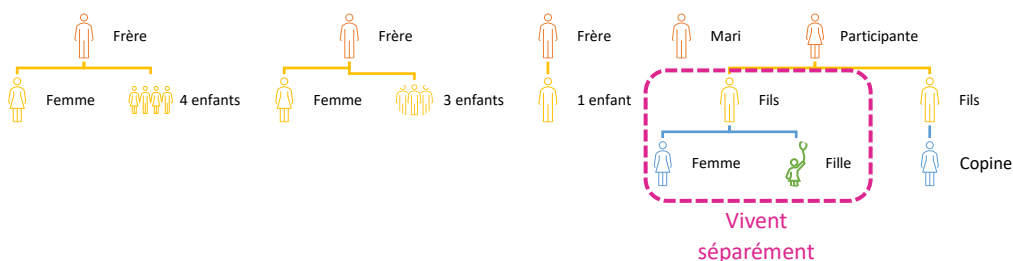
Surface habitable : 150 m<sup>2</sup>

**Contexte :** Mme Doan vit actuellement avec son mari, son fils et ses beaux-frères avec leurs familles.

Notes : Lors de la visite, toutes les chambres n'étaient pas accessibles. Les chambres de ses beaux-frères (chambres 2, 4 et 5) étaient fermées à clé.

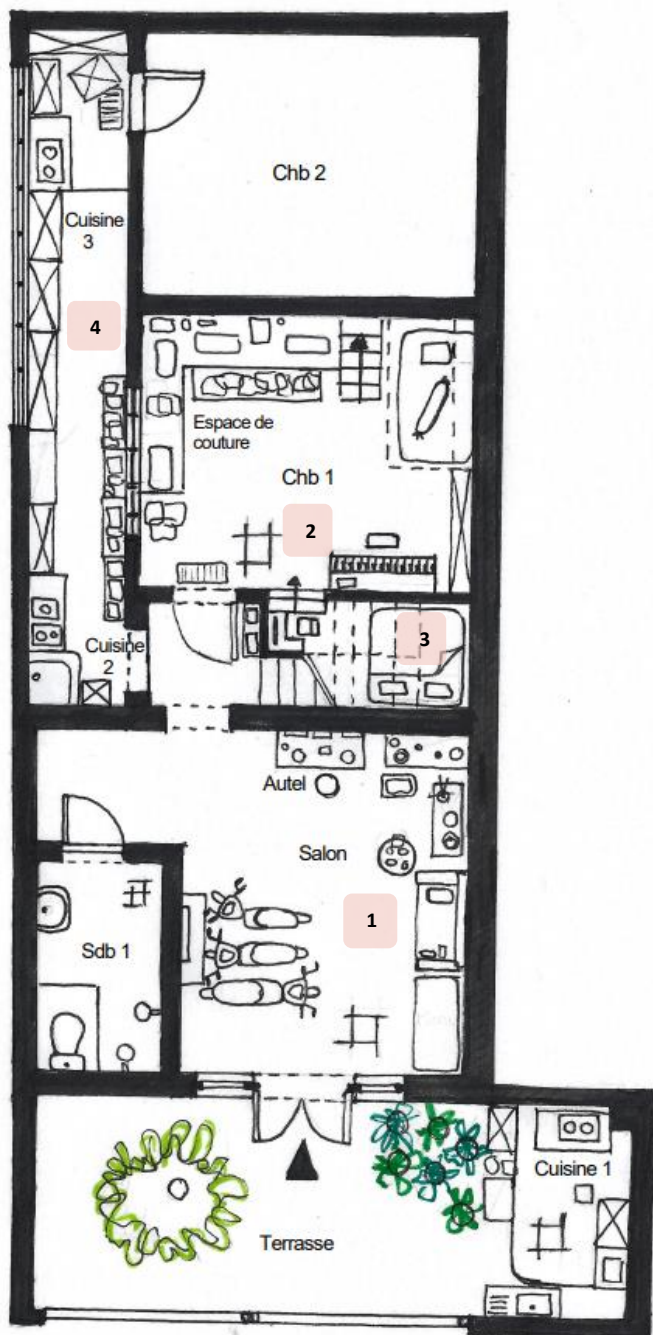
La question posée sur le nombre des résidents a été mal comprise par la participante. Lors de l'entretien, elle avait évoqué toutes les personnes avec un lien de parenté avec les résidents, sans mentionner toutes les personnes décédées ou ne vivants plus dans la maison.

Nous avons donc établi un premier schéma comptant **17 personnes** dans la résidence :



**Schéma ne correspondant pas à la réalité actuelle**

Cette situation étant interpellant par le nombre de personnes pour des espaces relativement petite, nous a poussé à **recontacter la participante par téléphone pour avoir des précisions**. Elle a finalement indiqué un nombre inférieur de résidents (11 personnes) à celui énoncé lors de l'entretien (17 personnes) et a mentionné une cuisine en plus, c'est-à-dire 4 cuisines au total au lieu de 3. Nous avons donc pu mettre à jour le schéma pour correspondre à la situation actuelle et rectifier des données incorrectes dans le rapport.



Niveau 0

### Répartition des pièces

#### Niveau 0

**Terrasse :** Commune

**Salon :** Commune

**Salle de bain (Sdb 1) :** Privée – Appartient aux personnes du niveau 0

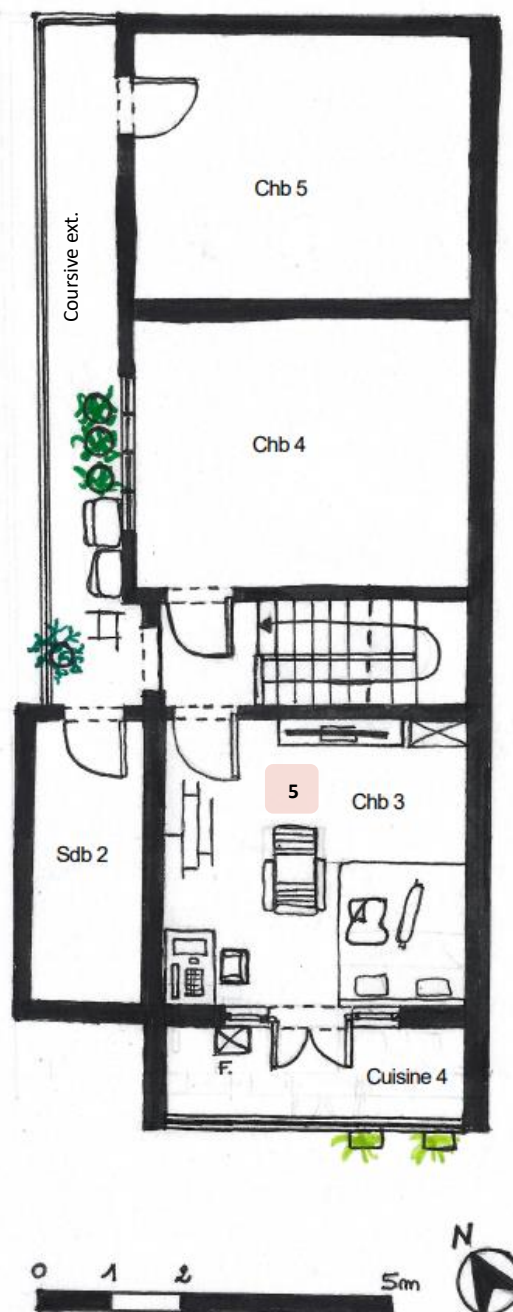
**Chambre 1 (Chb 1) :** Privée – Famille de la participante (3 pers.)

**Chambre 2\* (Chb 2) :** Privée – Famille d'un des beaux-frères (4 pers)

**Cuisine 1 :** Privée – Appartient à la famille de la chambre 4 et 5

**Cuisine 2 :** Privée – Appartient à la famille de participante

**Cuisine 3 :** Privée – Appartient à la famille de la chambre 2



Niveau 1

#### Niveau 1

**Salle de bain (Sdb 2) \* :** Privée – Appartient aux personnes du niveau 1

**Chambre 3 (Chb 3) :** Privée – Fils du beau-frère de la participante (1 pers.)

**Chambre 4 (Chb 4) et 5 (Chb 5) \* :** Privée – Famille d'un des beaux-frères (3 pers)

**Cuisine 4\* :** Privée – Appartient à la famille de la chambre 3

\* Non accessible durant la visite

1)



2)



3)



4)



5)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Accompagnatrice :** Yvonne

**Participante :** Mme.Doan

**Contexte :** L'enquêtrice était accompagnée par une autre personne vivant à Ho Chi Minh. La participante a été prévenue de l'entretien par l'accompagnatrice. L'entretien s'est déroulé dans son salon en compagnie de sa petite fille qui regardait la télé.

**Enquêtrice :** Quel âge avez-vous ?

**Participante :** 57 ans

**Enquêtrice :** Quelle était votre profession ?

**Participante :** Je suis couturière à la maison.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** Je fais de la retouche !

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** J'ai décidé de vivre ici car j'habite du côté de mon mari. Ici c'est la maison de mon mari. Au Vietnam, on est les épouses.

**Enquêtrice :** Donc ici, votre mari c'est...

**Participante :** Mon mari c'est le fils de cette maison. C'est la 3e génération, il y a même la 4e.

**Enquêtrice :** D'accord, quand a été construite cette maison ?

**Participante :** Alors en 1972 vers là, avant l'indépendance.

**Enquêtrice :** Vous êtes venues ici vers quelle année ?

**Participante :** (01:35) Je suis venue en...en 1987. J'avais le même âge que Luan actuellement.

**Note :** Luan est son fils

**Enquêtrice :** Ok. Actuellement, avec qui habitez-vous ?

**Participante :** Actuellement, au sein de ma famille il y a 4 personnes. Et dans cette maison il y a 5 familles. Une famille ici à 5 personnes, il y a une famille à 6 personnes.

**Enquêtrice :** Donc si je dessine ici...

...

**Note :** Dessin de l'arbre généalogique avec l'aide de l'accompagnatrice

**Enquêtrice :** (05:00) Ok. Toutes ces personnes sont ici ?

**Participante :** Oui, ils sont ici mais chacun à sa chambre. Dans leur chambre, il y a leurs enfants, c'est leur problème. Les cuisines sont privées. Ils rentrent seulement pour dormir, la journée tout le monde part, c'est pourquoi tu ne verras pas que la maison est étroite. C'est en fin d'après-midi lorsqu'ils viennent, se rassemble que tu vois que c'est étroit.



**Enquêtrice** : Les personnes mangent tous dehors ?

**Participant** : (05:28) Oui, ils mangent dehors et ils cuisinent là-bas. Ici c'est l'espace commun, pour mettre les véhicules.

**Enquêtrice** : Ici c'est aussi le salon mais aussi pour mettre les véhicules c'est ça ?

**Participant** : Oui, cet espace est aux 5 familles. Les anciens ont laissé pour les 5 familles. C'est la troisième génération déjà, mes enfants sont la 3e génération, puis la génération des petits-enfants sera la 4e.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant** : Il n'y a plus de place pour habiter.

**Enquêtrice** : Cette maison à combien d'étages ?

**Participant** : Il y a 2 étages et 5 chambres et un salon. 2 étages, 5 chambres, un salon pour 5 familles et 2 toilettes.

**Enquêtrice** : Et 2 cuisines ou 1 cuisine ?

**Participant** : (06:11) 2 cuisines... 3 cuisines! Les personnes qui n'aiment pas faire à manger vont dehors manger. Par exemple, cette famille (*montre la personne sur l'arbre généalogique dessiné*) qui est toute seule va souvent dehors manger.

**Enquêtrice** : Donc à cet étage ici le salon, une chambre puis...

**Accompagnatrice** : 2 cuisines ici.

**Participant** : Une autre cuisine là-bas.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant** : Donc ça fait 3 cuisines.

**Enquêtrice** : Vous cuisinez dehors ?

**Participant** : (06:37) Non on cuisine sur la terrasse, pas dehors. Sur la terrasse de la maison.

**Enquêtrice** : Ok. Trouvez-vous que votre logement est adapté ou pas à votre mode de vie et vos besoins ?

**Participant** : (06:57) Ce n'est pas adapté, mais on n'a pas d'autres endroits donc on doit y habiter.

**Enquêtrice** : Pourquoi ce n'est pas adapté ?

**Participant** : Parce qu'on est trop nombreux. On est serré.

**Enquêtrice** : C'est serré à quel endroit ? dans la salle à manger ?

**Participant** : Dans les chambres à coucher car on doit se serrer pour dormir ensemble. Il n'y a pas d'intimité !

**Le mari de la participante** : (07:20) On se sert un peu pour dormir. Maintenant ça va mieux on était 5 avant maintenant on est plus que 3 personnes dans un 16 m<sup>2</sup>. Donnons 17, 18m<sup>2</sup>. 5 personnes pour 18 m<sup>2</sup> ! C'est pour dormir, mais aussi pour coudre.

**Accompagnatrice** : Il y a aussi le lit en hauteur.

**Participant** : Oui, on a aussi le lit en hauteur. On doit avoir un lit superposé.

**Enquêtrice** : Maintenant, est-ce que vous prévoyez des travaux ?

**Participant** : (08:00) Non, on attends de la vendre. (*rigole*)

**Enquêtrice** : Vous n'allez rien rénover ?

**Participant** : Non, je ne vais pas rénover. Mais tu as besoin que je parle de rénovation c'est ça ?

**Enquêtrice** : Non, si vous ne voulez pas de rénover alors c'est comme ça mais pourquoi ?

**Participant :** (08:26) Si on vend cela deviendra un logement collectif.

**Enquêtrice :** Et si vous ne la vendez pas et que vous la rénover, qu'est-ce que vous voudriez faire ?

**Participant :** Donc si on la refait ? Et bien il faudrait que les 5 familles ici rassemble de l'argent pour construire un étage en plus qu'on pourra repartir.

*(La participante est partie un moment)*

**Accompagnatrice :** Il faudrait que chacun ait un étage pour que ça soit large.

**Participant :** (09:10) Chaque famille aurait 110 m<sup>2</sup>. Il faudrait 5 étages pour que chaque famille puisse avoir 110 m<sup>2</sup>. Mais comme ça actuellement, par famille on a qu'une dizaine de m<sup>2</sup>.

**Enquêtrice :** Mais si on construit, je prends un exemple 5 étages et bien chaque foyer aura une cuisine ? Chaque famille aura tout de manière privée et rien en commun ?

**Participant :** (09:26) Oui c'est exact, c'est-à-dire que chacun habitera dans son étage, comme un bloc privé ou seule la partie commune est l'escalier.

**Enquêtrice :** Ok. Le salon sera aussi privé ? Vous ne voulez rien en commun ?

**Participant :** Oui, juste l'autel en commun. Ici en bas, on mettrait ensemble les voitures, le salon et l'autel. Puis à l'étage chacun un étage.

**Enquêtrice :** Ok. Donc vous ne voulez rien en commun ? Tout privé ?

**Participant :** (09:51) Oui, tout privé. On vit dans une petite chambre mais c'est quand même du privé, ce n'est pas en commun.

**Note :** "Privé" par rapport aux autres foyers.

**Enquêtrice :** Ok. Lors des repas, ce n'est pas en commun aussi ?

**Participant :** Oui, les repas ne sont pas en commun.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** (10:05) La superficie de cette maison fait combien...123 m<sup>2</sup>. En comptant aussi la terrasse, cela fait 123 m<sup>2</sup>.

**Enquêtrice :** Ok. Et si vous pouviez vivre dans un autre type d'habitat, quel serait-il ? Est-ce que vous aimez un autre type d'habitat ou vous aimez vivre ici ?

**Participant :** (10:27) Si on a de l'argent et bien on aurait préféré construire une maison à condition que les personnes ici ont les mêmes intentions que nous.

**Enquêtrice :** Et si vous avez beaucoup d'argent. Est-ce que vous construisez une maison commune avec les autres personnes ?

**Participant :** (10:45) Si j'avais beaucoup d'argent, j'aurais payé les familles ici pour être propriétaire de cette maison.

**Enquêtrice :** C'est-à-dire je ne comprends pas ces termes...

**Participant :** (10:55) Actuellement il y a 5 familles dans cette maison, donc d'après ta question si j'avais beaucoup d'argent et je paierais ces personnes, pour racheter leur partie et je serai donc propriétaire de l'entièreté de la maison.

**Enquêtrice :** Donc vous voulez vivre séparément, pas ensemble ?

**Participant :** Oui je peux vivre séparément, pas ensemble.

**Enquêtrice :** Ok.

**Accompagnatrice :** La raison ?

**Participant :** (11:17) La raison, c'est que c'est à la fois serré, à la fois compliqué, les entrées et sorties ne seront pas à la même heure. Certains se couchent tard, d'autres se lèvent tôt etc. Voilà, tu comprends ? donc si j'ai de l'argent je ferai ça sinon si ça ne nous convient pas on va ailleurs acheter.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a un type d'habitat que vous ne souhaitez pas habiter ? Je prends un exemple comme les logements collectifs où les autres types d'habitat où vous ne voulez pas vivre ? Vous pouvez vivre n'importe où ?

**Participant :** (12:00) Disons que si nous sommes en difficulté nous pouvons vivre n'importe où mais si on a les moyens on doit bien évidemment chercher un espace privé.

**Enquêtrice :** Donc vous voulez une maison type villa c'est ça ?

**Participant :** Oui c'est bien ça si on a les moyens on devrait avoir une maison spacieuse et large.

**Enquêtrice :** Ok. Que pensez-vous du "vivre ensemble en intergénérationnel" ? Qu'est-ce que cela signifie pour vous ?

**Participant :** (12:42) "Vivre ensemble" c'est très compliqué.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** On peut facilement partager entre nous, mais on peut aussi facilement être attristé.

**Enquêtrice :** Ok. Actuellement, quelles pièces partagez-vous ensemble ici ?

**Participant :** (13:12) Ici on utilise ensemble, d'ici jusqu'à la terrasse on partage la terrasse, l'entrée, l'escalier quant aux chambres c'est privé, les cuisines sont privées.

**Note :** "Ici" renvoie au salon dans lequel nous nous situons.

**Enquêtrice :** Et les toilettes sont privées ?

**Participant :** Il y a 1 toilette en commun.

**Enquêtrice :** Une toilette pour 5...

**Participant :** (13:29) Non 2 toilettes par exemple les familles en bas, avec le salon et 2 familles derrières qui utilisent une toilette commune. En haut, ils ont leur toilette commune. En haut, ils utilisent ensemble les toilettes.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous pouvez me dire ce que vous faites au quotidien ?

**Participant :** (14:00) Du matin au soir je fais de la retouche, je couds, je fais à manger, disons que je ne sors pas de la maison, je ne suis pas fonctionnaire. Je suis auto-entrepreneuse, je suis indépendante.

**Enquêtrice :** Vous vous occupez de la petite ?

**Participant :** Oui, ensuite je m'occupe de ma petite-fille.

**Enquêtrice :** Mais elle vient tous les jours ?

**Participant :** (14:22) Yuna vient l'après-midi et reste avec moi.

**Accompagnatrice :** Jusqu'au soir.

**Enquêtrice :** Le matin elle vient ici ?

**Participant :** Non le matin elle va à l'école puis rentre à la maison, à la fin de l'école.

**Enquêtrice :** Donc vous allez chercher Yuna et manger ici ?

**Participant :** Oui, je vais la chercher et nous mangeons ici puis le soir Yuna rentre chez elle.

**Enquêtrice :** Ok. Et est-ce que vous avez des loisirs ?

**Participant :** (14:55) Des loisirs... Je regarde la télé tout simplement.

**Enquêtrice :** Vous n'allez pas dehors où...

**Participant :** Si, je vais faire du sport dehors, quand j'ai le temps.

**Enquêtrice :** Ok. Seriez-vous d'accord pour me faire la visite de votre habitation et que je prenne des photos ?

**Participant :** (15:24) Oui vous pouvez.

*Début de la visite.*

**Participant :** Donc depuis le portail jusqu'à l'entrée c'est l'espace commun.

**Enquêtrice :** Ici c'est la cuisine c'est ça ? Vous cuisinez ici ?

**Participant :** Non, ce sont les personnes d'en haut qui cuisine.

...

**Note :** passage en dehors de l'entretien

Ici ce sont les toilettes, pour une famille. Enfin, ce sont les toilettes pour les familles en bas.

Parfois la copine de Tuan étudie loin et vient ici de temps en temps.

**Note :** Tuan est le fils de la participante vivant encore chez elle.

(17:18) Ici, c'est l'escalier commun.

**Enquêtrice :** Ok.

**Accompagnatrice :** Où est Tuan ?

**Participant :** Il est parti à ses affaires.

Voici la chambre ! La chambre est comme ça vient regarder !

**Accompagnatrice :** (17:41) Tu vois comment la chambre est étouffante ? Ils veulent partir séparément c'est pour cette raison-là! (rigole)

**Enquêtrice :** Oui !

**Accompagnatrice :** Vends-les une bonne fois pour toute !

**Note :** "les" renvoies aux vêtements en stock chez elle

**Participant :** (17:47) Vendre ?! Qui voudra les acheter ! Maintenant c'est pour faire de la couture mais maintenant on stock ces choses-là, c'est pourquoi on ne peut pas utiliser la clim.

**Accompagnatrice :** La maison n'a même plus de place pour dormir...

**Participant :** Non, il n'y a pas de place pour dormir. Chacun à une seule place pour bien dormir.

Je dors en haut et mon mari en bas. Tuan ici.

**Enquêtrice :** Qui dort en haut / en bas ?

**Participant :** (18:40) Peu importe, on dort où l'on veut. Chacun à un lit.

Ici il y a une chambre ici.

**Enquêtrice :** (19:14) La chambre qui est ici est la même que celle-ci ?

**Participant :** Oui c'est la même.

**Accompagnatrice :** La cuisine est à l'extérieur.

La cuisine est dehors sur le balcon.

(19:30) Ici c'est encore joyeux, dans les logements collectifs c'est ennuyant à mourir ! On regarde en bas et il y a un balcon, puis un balcon, puis un balcon...A chaque fois qu'on y va il faut garer la voiture en souterrain.

**Enquêtrice** : Et en haut ?

**Participant** : Il y a aussi une chambre comme ça.

Ici il y a seulement une personne qui habite.

**Enquêtrice** : Ici c'est la salle de bain ?

**Note** : Espace dans la chambre d'un résident

**Participant** : (20:46) Ici c'est le placard. Les toilettes sont de ce côté.

Il est sympa lui mais les autres...

Voici les toilettes.

(21:06) Ici c'est pareil que dans ma chambre, tu vois il y a une chambre et aussi une mezzanine.

**Enquêtrice** : C'est identique c'est ça ?

**Participant** : C'est identique, il y a en plus la mezzanine.

**Enquêtrice** : La mezzanine c'est pour dormir ?

**Participant** : (21:27) Depuis la chambre on peut y accéder. C'est comme Tuan, il y a une pièce en dessous.

**Enquêtrice** : Et là on monte. C'est la chambre c'est ça ?

**Participant** : Oui, et là la chambre de derrière, c'est comme le monsieur de tout à l'heure, la superficie est la même. C'est une chambre en plus.

**Enquêtrice** : C'est une chambre rectangulaire ?

**Participant** : Oui. C'est rectangulaire et ça va jusqu'au balcon, c'est un peu plus grand.

Disons que c'est quand même confortable.

...

**Note** : Parle de son commerce avec l'accompagnatrice

**Enquêtrice** : Ici tout ça c'est toutes vos affaires ?

**Note** : On est de retour dans le salon

**Participant** : (23:18) Non c'est les véhicules des autres personnes à la maison. C'est aux 5 familles de la maison. Les chambres sont séparées mais chacun à une place pour mettre son véhicule.

(s'adresse à l'accompagnatrice) J'ai laissé les affaires ici parce que je n'ai pas encore le temps de lui faire ça, regarde comment c'est horrible !

**Note** : Elle fait référence aux tas de vêtements dans le salon.

(23:47) Cette maison est à ses arrière-grand parents. Ils ont eu 7 enfants. Ils sont à l'étranger. Une personne est en France, une personne en Amérique.

**Enquêtrice** : Ok. Donc ici les personnes ici vivent chacune de leur côté.

**Participant** : Oui c'est ça, le seul espace commun c'est la circulation.

**Accompagnatrice** : L'inconvénient c'est que quand il y a quelque chose à réparer personne ne veut payer...

**Participant** : (24:39) Si on répare!

**Accompagnatrice** : Vous réparez ?

**Participant** : Oui, c'est normal ! On se départage tous les frais.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez déjà réparer quelques choses ?

**Participante** : (24:57) Par exemple on refait la peinture de sa chambre mais la chambre de l'autel des grands parents est à refaire de temps en temps, vu que ce n'est pas cher parfois je le fais toute seule.

**Enquêtrice** : Depuis toujours la maison était comme ça ?

**Participante** : Oui depuis toujours c'est construit comme ça. Maintenant si tu veux rénover il faut que les 5 familles soient d'accord pour participer aux frais pour pouvoir rénover, tu comprends ?

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : Depuis tu n'as fait que 4 entretiens ? La dernière fois, tu es partie chez M.Moi alors ?

...

**Note** : Discussion sur mon dernier entretien. La participante connaît la dernière personne interviewée par l'enquêtrice.

**Enquêtrice** : Les grands-parents avaient construit cette maison en pensant déjà à vivre tous ensemble ?

**Participante** : (26:34) Les grands-parents ont fait 5 garçons ici, j'ai une chambre, mais la génération de nos quand ils seront grands, s'ils peuvent partir et bien ils partiront. Les enfants de la grand-mère restent chez elle. C'est comme Long qui est parti ailleurs.

**Note** : Long est son deuxième fils.

**Enquêtrice** : Long habite proche ou loin d'ici ?

**Participante** : (27:05) Il habite près d'ici dans l'arrondissement 4.

**Enquêtrice** : Tous les jours il vient ici ?

**Participante** : Non, il dépose sa fille à l'école, le matin il part au boulot et c'est le soir qu'il rentre.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : Mais pourquoi tu dois faire des interviews au Vietnam ?

**Enquêtrice** : Parce qu'en France il y a peu de personnes qui vivent de cette manière, on vit séparément. En général, les personnes âgées vivent seules, les enfants habitent loin où vivent séparément.

**Participante** : J'ai créé ma famille c'est pourquoi je suis partie. Comme Long. Mais mon autre fils n'a pas encore sa famille à quoi bon qu'il parte.

**Enquêtrice** : Il compte partir ou rester ici ?

**Participante** : On ne sait pas. On ne peut pas savoir. Vivre comme ça, disons que cela est possible, il vit dans sa chambre. Sa copine vient de temps en temps. L'après-midi après l'école, elle vient ici.

(28:33) C'est serré mais pas tant que ça. Il y a seulement un couple donc ça va.

**Enquêtrice** : Parce que vous avez l'habitude ?

**Participante** : (28:39) Non ce n'est pas ça, c'est juste qu'il ne faut pas s'allonger de partout.

**Accompagnatrice** : 2m<sup>2</sup> par personne ça suffit ! (*rigole*)

**Participante** : Oui, il a un lit, un bureau pour l'ordinateur et puis voilà.

**Enquêtrice** : Il y a peu près combien de m ici ? 5, 4m ?

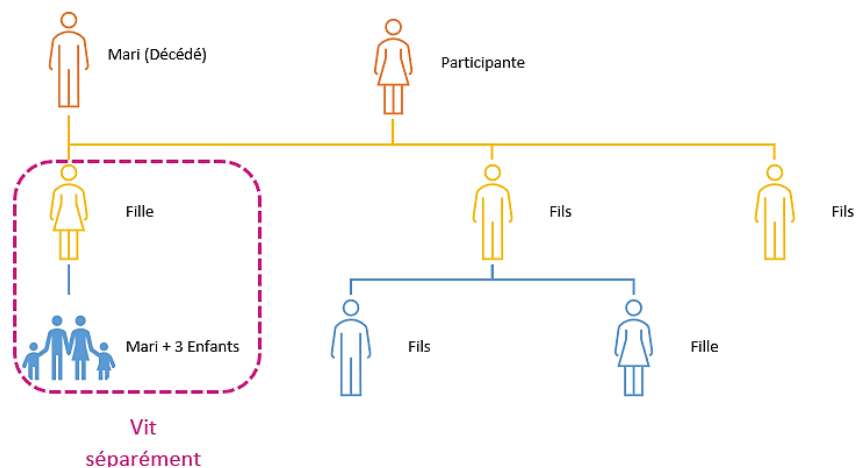
**Participante** : Ici...C'est 4...puis jusqu'à les toilettes, c'est 6...6m.

**Note** : Discussion avec l'accompagnatrice



# Foyer de Mme Kim

## 1) Plans du logement



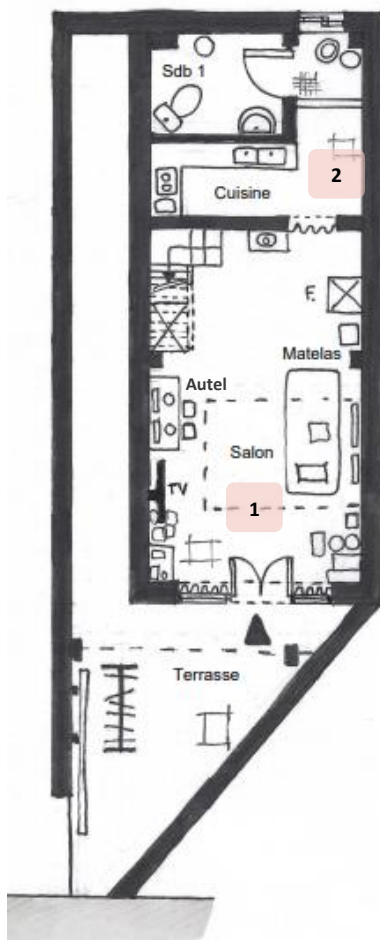
**Nombre de résidents : 5 personnes**

**Typologie d'habitation : Maison « Tube »**

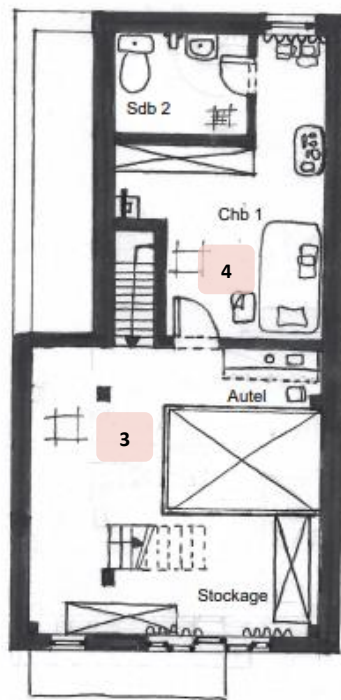
**Surface habitable : 110 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Kim vit actuellement avec ses deux fils et avec leur famille. Sa fille est partie vivre dans la famille de son mari.

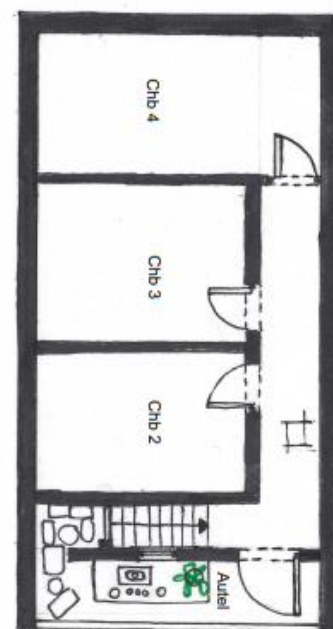
**Notes :** Lors de la visite, toutes les chambres n'étaient pas accessibles. Les chambres au dernier étage (chambre 2, 3 et 4) étaient fermées à clé.



Niveau 0



Niveau 1



Niveau 2

### Répartition des pièces

#### Niveau 0

**Terrasse :** Commune  
**Salon :** Commune  
**Cuisine :** Commune  
**Salle de bain (Sdb 1) :** Commune

#### Niveau 1

**Chambre 1 (Chb 1) :** Privée –  
 Appartient à la participante et à sa petite-fille  
**Salle de bain 2 (Sdb 2) :** Privée –  
 Appartient à la participante et à sa petite-fille

#### Niveau 2

**Chambre 2 (Chb 2)\* :** Privée –  
 Appartient à un de ses fils  
**Chambre 3 (Chb 3)\* :** Privée –  
 Appartient à un de ses fils  
**Chambre 4 (Chb 4)\* :** ?

\*Non accessible durant la visite

1)



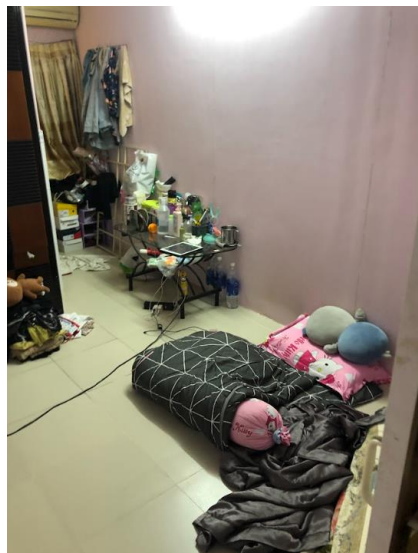
2)



3)



4)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Participante :** Mme.Kim

**Contexte :** L'entretien s'est déroulé le soir, dans un premier temps à l'extérieur, sur son lieu de travail. La participante vend des boissons, elle était accompagnée de sa fille, Thuy lors de l'entretien. Puis dans un second temps, nous sommes allées chez elle pour la visite.

**Enquêtrice :** Où se situe votre maison ? elle est ici ?

**Participante :** Elle est là-bas (*montre du doigt la direction*)

**Enquêtrice :** OK. Quel âge avez-vous ?

**Participante :** 65 ans.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous travaillez toujours ou plus maintenant ?

**Participante :** Je suis vendeuse.

**Enquêtrice :** Vous est vendeuse en...

**Participante :** Du café.

**Enquêtrice :**

**Participante :**

**Enquêtrice :** Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** J'habite là-bas donc je vends ici.

**Thuy :** La maison est là-bas.

**Enquêtrice :** D'accord la maison est là-bas et vous vende ici.

Mais pourquoi avez-vous décidé de vivre là-bas ?

**Thuy :** Quoi ?

**Enquêtrice :** Je voulais pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Thuy :** Ah ! Pourquoi on a décidé de vivre ici, et bien on vit ici depuis qu'on est petit.

**Enquêtrice :** Vous vivez ici depuis longtemps

**Thuy :** Oui, depuis qu'elle est toute petite.

**Enquêtrice :** (01:51) Avant, sa famille vivait ici aussi ?

**Thuy :** Oui c'est ça.

**Enquêtrice :** Maintenant, est-ce que vous pouvez décrire votre maison ? C'est-à-dire me dire brièvement au 1er étage, au 2ème étage etc.

**Thuy :** Au 1er étage, il n'y a que 2 chambres.

**Enquêtrice :** Oui, pouvez-vous me dire ce qu'il y a au rez-de chaussé, à l'étage ce qu'il y a brièvement. Par exemple dans la maison de Mme.Ly en bas c'est du commerce en haut il y a des chambres une salle de bain etc.

**Note :** Mme.Ly, une connaissance de la participante

**Thuy :** (02:30) Tu peux dire ça, en bas c'est l'espace de vie, en haut...

**Enquêtrice :** Il y a combien d'étage ?

**Thuy :** En haut il y a 2 étages.

**Enquêtrice :** Ok, il y a 2 étages.

**Thuy :** En bas c'est...(interruption par une voisine)

**Enquêtrice :** En bas, est-ce que vous faites du commerce ?

**Thuy :** Non, c'est pour vivre seulement.

**Enquêtrice :** C'est le salon et la cuisine ?

**Thuy :** (02:52) Oui, c'est exact.

**Enquêtrice :** Et donc les 2 étages ce sont les chambres c'est ça ?

**Thuy :** Oui.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que votre maison est adaptée à vos besoins, à votre mode de vie ? Et pourquoi ?

**Note :** La participante semblait ne pas comprendre où avait du mal à s'exprimer.

*(Thuy rigole)*

Car j'essaie de comprendre pourquoi elle trouve que s'est adaptée.

**Thuy :** C'est assez pour notre porte-monnaie.

**Enquêtrice :** Par rapport à l'architecture, pourquoi cela vous convient ?

**Participante :** (03:52) C'est par rapport à mon mari, mais je peux vivre n'importe où, ça me va. Tant que j'ai une maison c'est bon ! (Rigole)

**Enquêtrice :** Vous aimez être ici parce que vous trouvez par exemple que les pièces sont grandes etc.

**Thuy :** C'est assez pour vivre.

**Enquêtrice :** Assez pour vivre c'est-à-dire ?

**Thuy :** (04:13) Selon nos capacités, on a construit comme ça. Les gens qui ont de l'argent construisent plus grands, or nos capacités sont comme telles donc on construit avec, tu comprends ?

**Enquêtrice :** Ok. Actuellement, est-ce que vous avez déjà réalisé des travaux ?

**Participante :** (04:28) Oui, on vient de rénover. Cela fait à peu près 6 ans.

**Enquêtrice :** Ok 6 ans...Qu'avez-vous changé ?

**Thuy :** On a tout refait.

**Enquêtrice :** Vous avez refait toute la maison ?

**Thuy :** Oui.

**Enquêtrice :** Donc avant la maison était...

**Thuy :** Il n'y avait que 1 étage maintenant il y en a 2.

**Enquêtrice :** Avant la maison n'avait que ça, c'est ça ?

*(Dessine un schéma)*

**Thuy :** (04:50) Oui, puis il y a eu 1 étage en plus.

**Enquêtrice :** Et donc ici en bas vous avez rénover quoi ?

**Thuy :** Oui, on a tout rénové,

**Enquêtrice :** Ok. Vous avez redécoré ?

**Thuy :** Oui, on a tout redécoré.

**Enquêtrice :** Mais vous n'avez pas touché aux murs ?

**Thuy :** Si, on a touché, on a tout enlevé et refait. C'est comme si on l'avait reconstruit. Ça fait 6 ans.

**Enquêtrice :** Donc vous avez détruit et refait ?

**Thuy :** Oui c'est ça.

**Enquêtrice :** Mais pourquoi ? Parce qu'avant c'était trop petit ?

**Thuy :** (05:16) Oui parce que c'était petit et vieux.

**Enquêtrice :** Actuellement est-ce que vous prévoyez de changer encore ou pas ?

**Thuy :** Lorsque ça sera abîmé on rénovera.

**Participante :** Lorsque ça sera abîmé on rénovera, c'est encore neuf.

**Enquêtrice :** Ok. Si vous pouviez vivre dans un autre type d'habitat, quel serait-il ? Pourriez-vous vivre dans un autre type d'habitat ?

**Thuy :** Elle peut vivre n'importe où.

**Enquêtrice :** Par exemple dans un logement collectif, une maison de retraite...Est-ce que vous pourriez y vivre ou n'aimez pas ?

**Participante :** (06:14) J'aime vivre ici.

**Enquêtrice :** Pourquoi ?

**Participante :** Vivre dans un logement collectif c'est triste.

**Enquêtrice :** Pourquoi un logement collectif c'est triste ? Pourquoi ici c'est plus joyeux ?

**Thuy :** (06:30) C'est joyeux grâce aux voisins ici. Les maisons sont proches l'une de l'autre on peut parler alors que dans les appartements c'est chacun de son côté.

**Enquêtrice :** Ok. Maintenant avec qui habitez-vous ?

**Thuy :** Avec ses enfants.

**Enquêtrice :** Il y a combien de personnes ? donc ici c'est vous...Et vous habitez avec qui encore ?

*(Dessine l'arbre généalogique)*

**Thuy :** 2 enfants et 2 petits-enfants.

**Enquêtrice :** Les deux enfants sont...

**Participante :** 2 garçons.

**Enquêtrice :** C'est 2 garçons ont des enfants ?

**Participante :** (07:10) 1 personne à des enfants, 1 personne n'en a pas encore.

**Enquêtrice :** Ok. Donc une personne à 1 enfant...

**Participante :** 2 enfants.

**Enquêtrice** : 2 garçons ? 2 filles ?

**Participante** : 1 fille et 1 garçon.

**Enquêtrice** : Donc en tout il y a 5 personnes.

Thuy vous êtes chez Mme.Ly. Donc vous avez 3 enfants, en tout 3 enfants c'est ça ?

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Pour vous, comment définiriez-vous, avec vos propres mots, le « vivre ensemble » en intergénérationnel ?

**Note** : La participante ne semble pas comprendre la question.

J'ai écrit en vietnamienne si Thuy vous pouvez lire...

*(L'enquêtrice fait lire à Thuy)*

**Thuy** : (08:33) Joyeux! Et sécurisant. Car toute seule personne qui s'en occupera.

**Enquêtrice** : En France, peu de personne âgée vivent avec leur famille. Ici, c'est plus courant mais on voit qu'il y a des personnes qui vivent loin comme...

**Thuy** : Il n'y a pas les moyens. Il n'y a pas les moyens pour partir séparément.

**Enquêtrice** : Mais s'il y a les moyens, on part. Si on a les moyens, on ne veut plus vivre ensemble c'est ça ?

**Thuy** : Oui, c'est ça.

**Enquêtrice** : Donc pour vous, vivre ensemble c'est pour être joyeuse ?

**Participante** : Oui.

**Thuy** : (09:16) C'est pour qu'il y ait des personnes pour prendre soin d'elle.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : Lorsqu'on est malade il y a les enfants pour nous aider. Si on vit seul, et qu'on tombe malade, qui s'occupera de nous...On risque de disparaître. *(rigole)*

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : (09:27) Ils nous observent, ils nous emmènent aux consultations.

**Enquêtrice** : Les petits enfants sont très jeunes ?

**Participante** : Grands.

**Enquêtrice** : Ils sont quels âges ?

**Thuy** : Même âge que toi.

**Enquêtrice** : Donc vous ne vous en n'occupez plus c'est ça ? Car avant vous deviez vous en occuper, faire à manger...

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Avez-vous souvent des visites/invités ?

**Participante** : Peu, lorsqu'il était vivant il y avait des invités, mais maintenant qu'il est mort il n'y a personne...

**Enquêtrice** : Ok. Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour faciliter votre mode de vie intergénérationnel, que modifieriez-vous ?

*(Thuy lit la question)*

**Thuy** : Et bien, un espace plus grand...



**Enquêtrice** : C'est à dire ? Avez-vous des besoins pour mieux vivre ensemble ? C'est-à-dire transformer quelque chose pour mieux vivre ensemble. Je ne sais pas si vous comprenez la question ?

**Thuy** : (11:11) *(rigole)* Je ne comprends pas...

**Enquêtrice** : Je prends un exemple.

**Thuy** : Oui, prends un exemple.

**Enquêtrice** : Par exemple, le salon est trop petit, on ne peut pas manger à plusieurs ensembles.

**Thuy** : Oui, c'est ça ! On veut aussi un espace plus grand, plus spacieux.

**Enquêtrice** : *(s'adresse à la personne âgée)* J'ai juste pris un exemple mais je ne sais pas si vous avez les mêmes avis ?

C'est juste un exemple, mais est-ce que vous pourriez me dire quels sont vos besoins ?

**Thuy** : Les besoins sont d'avoir des pièces plus spacieuses c'est tout.

**Note** : L'entretien est interrompu par les voisins ou les clients des participantes.

**Thuy** : Elle te demande si tu veux une maison plus grande ou pas, ou quelque chose de petit comme ça.

**Participante** : (12:05) Moyennement seulement.

**Enquêtrice** : Trop grand vous n'aimez pas ?

**Participante** : Oui.

**Note** : L'entretien est interrompu par une cliente.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous pourrez me décrire ce que vous faites au quotidien ? C'est-à-dire le matin, l'après-midi, le soir, que faites-vous ?

**Participante** : Je vends du café.

**Enquêtrice** : Tous les jours vous vendez des cafés ? Le matin vous vous réveillez et vous vendez du café ?

**Participante** : (12:58) Oui, jusqu'en fin d'après-midi.

**Enquêtrice** : Jusqu'en fin d'après-midi vous rester ici. Vous ne sortez pas vous divertir ou regarder la télé ou...

**Thuy** : Si, quand elle a fini, elle rentre regarder la TV.

**Participante** : (13:08) Je rentre regarder la TV, je m'allonge en regardant la TV et je dors.

**Enquêtrice** : Le matin vous venez ici vendre du café puis à 12h vous mangez, donc vous devez revenir à la maison où vous mangez ici ?

**Thuy** : Elle mange ici.

**Enquêtrice** : Ok. Le soir, vous rentrez et regardez la télé et vous vous reposez.

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Ok. Maintenant seriez-vous d'accord pour me faire la visite de votre habitation ? Pour que je puisse prendre des photos de l'intérieur.

**Participante** : Allons-y.

*(L'enquêtrice et la participante s'en vont en direction du logement)*

**Participante** : (14:57) C'est ma petite-fille.

**Enquêtrice** : Ah ! C'est votre petite-fille.

Est-ce que vous m'autoriser à prendre des photos ?

**Participante** : Oui vas-y.

**Enquêtrice** : Mais je ne prendrai pas des photos de vous, ne vous inquiétez pas.

Ici, c'est la chambre de ? C'est vous qui dormez ici ?

**Participante** : (15:33) Je m'allonge le soir et je regarde la TV.

**Enquêtrice** : Vous regardez ici ?

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Ok.

*(La participante s'est absentée un moment)*

**Participante** : J'avais acheté un canapé. Lorsqu'il était malade il était dessus, il était malade des jours puis il est mort. Je l'ai suivi, je suis tombée malade aussi. Je suis triste.

**Enquêtrice** : Oui...

**Participante** : (16:55) Le soir je m'allonge ici.

**Enquêtrice** : Vous dormez la nuit ici aussi ?

**Participante** : (17:04) Je dors en haut.

**Enquêtrice** : Donc vous dormez ici juste pour la sieste

**Participante** : Oui, pour regarder la TV. Le soir, je regarde la TV.

**Enquêtrice** : Ok. (17:25) Est-ce que vous m'autoriser à prendre des photos de l'intérieur ?

**Participante** : Oui, rentre.

Voici l'arrière, la cuisine.

**Enquêtrice** : Ici, vous faites à manger c'est ça ?

**Participante** : Oui, je cuisine ici.

**Enquêtrice** : Ok. Je prends une vidéo pour pouvoir redessiner le plan. Et derrière c'est...

**Participante** : Les toilettes.

**Enquêtrice** : Cette maison vient d'être reconstruite c'est ça ?

**Participante** : Il y a 6, 7 ans

**Enquêtrice** : Vous avez tout refait ?

**Participante** : (18:15) Oui. Avant, la maison était petite.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez gardé les plans de la maison ? Où vous n'avez pas gardé ?

**Participante** : J'ai les papiers.

**Enquêtrice** : Vous avez les plans ? Est-ce que vous avez les plans lorsque vous n'avez pas encore rénové ?

**Participante** : J'ai tout jeté.

**Enquêtrice** : Ah ce n'est pas grave. C'était pour voir ce que vous avez changé. Par exemple ici est-ce qu'il y avait ce mur ou pas ? Est-ce que vous vous en souvenez ?

**Participante** : (19:00) Si, avant il y avait le mur à côté du canapé. Lorsque ça s'est effondré ici, on a refait et élargi. Donc il on refait ici, avant on avait construit un mur ici, c'était une chambre.

**Enquêtrice :** *(Dessine le plan)* Donc avant ici, il y avait un mur puis vous l'avez détruit ?

**Participante :** (19:53) Oui, et quand la maison était en mauvais état, ils ont tout enlevé et refait en élargissant. Je dors à l'étage maintenant, je ne dors plus en bas du coup on a détruit le mur.

On a fait le mur et la cuisine en bas.

**Enquêtrice :** Donc ici ce mur était déjà construit avant c'est ça ? Vous avez juste réorganisé l'espace pour que ça soit plus beau c'est ça ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Vous dormez en haut c'est ça ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Et où dorment les autres ?

**Participante :** Ils dorment à l'étage d'au-dessus.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'on peut monter ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous pouvez m'accompagner ?

*(L'enquêtrice et la participante montent les escaliers)*

**Participante :** (20:34) Oui, mais mes pieds me font mal. Je n'ose pas monter.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous allez souvent en haut ?

**Participante :** Non, mes pieds me font très mal. J'y vais en me baissant.

**Enquêtrice :** Oula, c'est haut ici !

**Participante :** C'est difficile à monter.

**Enquêtrice :** Là c'est la chambre de...

**Participante :** Allume la lumière.

**Enquêtrice :** La lumière est ici ?

**Participante :** Oui, allume.

**Enquêtrice :** Votre enfant dort ici ?

**Participante :** Il y avait le hamac mais on l'a rangé, je dors là-dedans.

*(Ouvre la porte de la chambre)*

Je dors dans cette chambre-ci.

**Enquêtrice :** Donc ici quelqu'un dort ici.

Ici, il y a aussi les toilettes ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** Est-ce que je peux prendre des photos ?

**Enquêtrice :** Oui, rentre.

Est-ce que vous avez changé quelque chose ici ?

**Participant :** (22:24) On a détruit un bout. Avant il n'y avait pas cet étage. Il y avait une mezzanine mais avec des bâtons en plastique.

**Enquêtrice :** Avant il n'y avait pas de chambre c'est ça ? Où il y avait déjà cette chambre ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Vous avez juste repeint ? détruit les murs ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Attendez je dessine...Avant les murs étaient toujours ici ?

**Participant :** Oui, c'était toujours comme ça.

**Enquêtrice :** Ok. Est-ce qu'il y avait ceci avant ?

**Note :** "ceci" fait référence au vide dans le plancher.

**Participant :** (23:34) Avant, c'était un plancher plein.

**Enquêtrice :** Il n'y avait pas d'ouverture ?

**Participant :** J'ai fait construire et j'ai laissé le vide.

**Enquêtrice :** D'accord. Je dessine pour m'en souvenir.

En haut ce sont les chambres de...

**Participant :** Ce sont les enfants et les petits-enfants qui y habitent.

**Enquêtrice :** Ici ce sont vos enfants qui y habitent et en haut ce sont les petits-enfants ?

Ici ce ne sont pas vos petits-enfants ?

**Participant :** (24:21) Ici, c'est moi et ma petite-fille qui dormons.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** La fille de tout à l'heure.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** Elle et moi dormons ici ?

**Enquêtrice :** Et ici qui dort ? sur le hamac.

**Participant :** Sur le hamac c'était mon mari. (24:35) Lorsqu'il est décédé on l'a rangé.

**Enquêtrice :** Ok. Plus personne ne dort ici ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'on peut monter ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice :** Les escaliers sont très dangereux ici !

**Participant :** Oui.

*(L'enquêtrice et la participante montent les escaliers)*

**Participant :** 3 chambres.

**Enquêtrice :** 3 chambres en tout ?

**Participant :** Oui.

**Enquêtrice** : Ici il y a une chambre...

**Participante** : La chambre de mon enfant.

**Enquêtrice** : Il y a 2 chambres ici c'est ça ?

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : La chambre est la même que celle d'en bas ?

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Et ici ce sont des chambres.

**Participante** : Oui.

**Note** : Rencontre avec le fils de la participante. Il pose des questions sur le projet de l'enquêtrice.

**Enquêtrice** : Ici c'est vous qui dormez là et ici qui dort là ?

**Note** : "vous" désigne le fils de la participante

**Participante** : Le petit-fils.

**Fils de la participante** : Tu es venu au Vietnam pour faire quoi ?

.... **Note** : Il me pose des questions sur la famille de l'enquêtrice.

**Enquêtrice** : Ici qui dort là ?

**Participante** : (28:54) Mon fils aînée.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : Tu as fini ?

**Enquêtrice** : Oui.

*(L'enquêtrice et la participante descendent les escaliers)*

**Enquêtrice** : Donc les deux étages au-dessus ont été construits en plus c'est ça ?

**Participante** : Oui.

**Enquêtrice** : Ok. Vous ne montez pas souvent en haut c'est ça ?

**Participante** : Mes pieds me font mal. J'y vais très peu. Je reste en bas et je dors en bas. Mes pieds me font trop mal...

**Enquêtrice** : Ok. Et lors des repas, vous mangez avec vos petits-enfants ici ?

**Participante** : Oui, on mange ici.

**Enquêtrice** : Il y a une table ?

**Participante** : (30:52) On replie le matelas et on mange. On range et on mange par terre, c'est plus simple. *(rigole)*

**Enquêtrice** : Vous mangez par terre ? Vous ne mettez pas de table ?

**Participante** : Non, les tables et les chaises prennent de la place !

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : On range pour que ça soit spacieux et on mange.

**Enquêtrice** : Tous les soirs vous mangez ensemble où chacun part manger de son côté ?

**Participante** : (31:09) Par exemple, si je fais à manger et bien on mange ensemble sinon si je ne fais pas à manger chacun s'achète à manger.

**Enquêtrice** : Donc il y a des jours où tout le monde part alors ! Où est-ce que chaque semaine il y a un moment où vous vous rassemblez et mangez ensemble ?

**Participant** : (31:20) Des fois ils aiment manger certains plats donc je les cuisine, et Thuy et sa famille viennent ici manger.

**Enquêtrice** : Est-ce qu'ils viennent souvent ?

**Participant** : Ils adorent venir manger chez leur mamie !

**Enquêtrice** : Ok.

Donc vous partagez la cuisine et ceci.

**Note** : "Ceci" désigne le salon.

Vous n'avez pas de chambre privée, est-ce que vous trouvez qu'il y a de l'intimité.

**Participant** : (32:05) Ma maison elle est comme ça, comment on veut avoir de l'intimité ?

**Enquêtrice** : Est-ce que vous souhaitez ou vous n'aimez pas, vous préférez tout partager ?

**Participant** : Je veux être proche de mes enfants si jamais je tombe malade qu'ils soient au courant pour m'emmener à l'hôpital. Si jamais il se passe quoi que ce soit que quelqu'un sache...

**Enquêtrice** : Ok. Cette maison a été construite pour vivre ensemble c'est ça ? Donc l'idée de base c'était pour vivre ensemble ?

**Participant** : Oui pour vivre ensemble.

**Enquêtrice** : Maintenant, est-ce que... J'ai plus que 2 questions et j'aurai fini et je vous laisserai vous reposer.

Est-ce que vous trouvez qu'il y a un élément en architecture de votre maison qui influence le vivre ensemble positivement ?

**Enquêtrice** : (33:26) Non, je pense que c'est bien comme ça. Je ne veux plus rien faire.

**Participant** : Non, ce n'est pas de refaire des choses mais est-ce que vous trouvez que...Par exemple vous aimez cette pièce parce que vous pouvez manger ensemble souvent, c'est un exemple, est-ce que vous trouvez que...

**Participant** : Oui, et bien on mange souvent.

**Enquêtrice** : Ok. Par exemple vous trouvez que c'est confortable parce que c'est spacieux, vous avez une terrasse ect...Est-ce qu'il y a quelque chose que vous aimez ici ?

**Participant** : (34:03) C'est-à-dire peindre les murs c'est ça ?

**Enquêtrice** : Est-ce que vous trouvez qu'il y a des choses adaptées à vos besoins ?

**Participant** : Je n'ai pas d'argent donc je n'y pense pas.

**Enquêtrice** : Ah s'il n'y a pas d'argent vous n'y pensez pas ! (*rigole*)

**Participant** : Oui, c'est quand on a de l'argent qu'on y pense.

**Enquêtrice** : Si vous avez beaucoup d'argent, par exemple vous êtes très riche et vous avez beaucoup d'argent, vous aimeriez que votre maison soit comment ?

**Participant** : (34:35) Et bien si j'avais beaucoup d'argent je referais pour que ça soit plus solide. Parce que ma maison c'est une maison sur pilotis. J'ai fait couler du béton ici, j'ai mis du carrelage. La moitié est sur pilotis l'autre sur le sol.

**Enquêtrice** : Ok. Si vous avez beaucoup d'argent vous référez les fondations.

**Participant** : (35:00) Oui pour que ça soit solide.

**Enquêtrice** : Mais est-ce que vous rénoverez les chambres ? Ici vous dormez avec votre petite-fille mais si vous avez beaucoup d'argent, est-ce que vous auriez aimé avoir votre propre chambre ou vous préférez dormir avec votre petite-fille ?

**Participant** : Avec ma petite-fille c'est plus sécurisant. J'ai peur d'être malade.

**Enquêtrice** : Vous avez peur d'être toute seule si jamais il se passe quoi que ce soit ?

**Participant** : (35:30) La nuit il peut se passer des choses. J'ai peur d'avoir un AVC, de l'hypertension. Je peux l'appeler...si je suis fatiguée...la nuit je dois dormir avec elle.

**Enquêtrice** : Lorsque vous allez vendre, ça vous fatigue ? Vous restez là-bas toute la journée c'est ça ?

**Participant** : Oui, Thuy me le dit aussi...Je suis malade.

**Enquêtrice** : Qu'avez-vous ?

**Participant** : J'ai des problèmes de reins.

**Enquêtrice** : Ok...

**Participant** : Je suis affaiblie, avant je faisais 60kg, maintenant je n'en fais plus que 40 kg.

**Enquêtrice** : Je me souviens la dernière fois que je vous ai vue il y a quelques années vous étiez plus

**Participant** : (36:00) Je mange difficilement...

**Enquêtrice** : Maintenant j'ai fini, est-ce que vous trouvez que mes questions étaient difficiles ? Je ne parle pas très bien Vietnamienne, est-ce que vous trouvez que mes questions sont gênantes ?

**Participant** : Non, les questions étaient adaptées. Je ne connais juste pas trop tout ça.

**Enquêtrice** : Je suis venue ici pour comprendre vos avis. Il n'y a pas de mauvaises réponses. C'est votre avis !

(37:44) Est-ce que quand vous êtes ici vous trouvez que c'est bruyant ? Qu'il fait chaud ?

**Participant** : Non, ici c'est très calme, tu vois c'est calme, chacun vit dans sa maison.

**Enquêtrice** : Le fait que des personnes entrent et sortent ne vous embête pas ?

**Participant** : Non.

**Enquêtrice** : Parce que la cuisine est ici et vous dormez là...

**Participant** : Je rentre me doucher, je m'allonge pour regarder la télé et je m'endors.

**Enquêtrice** : Ok.

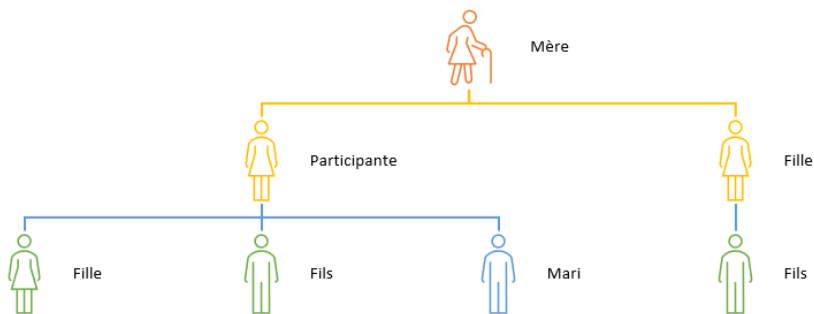
**Participant** : (38:04) Parfois je dors ici ou je dors là-haut. Ils m'appellent pour dormir là-haut mais je suis feignante alors je dors carrément ici.

**Enquêtrice** : Ah d'accord vous dormez alors ici ! Ok, j'ai fini. Je vous laisse vous reposer merci !



## Foyer de Mme Phuong

### 1) Plans du logement



**Nombre de résidents : 7 personnes**

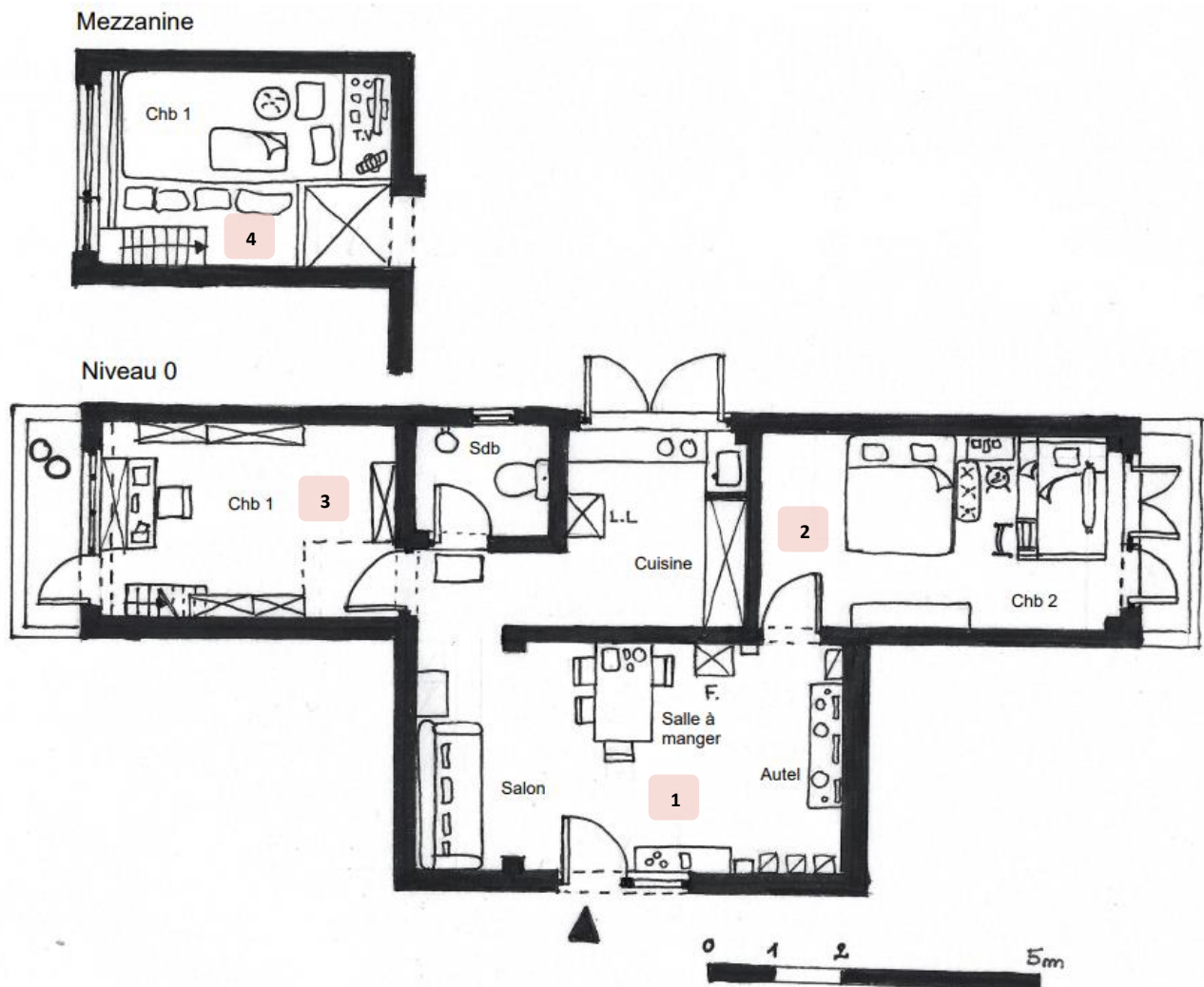
**Typologie d'habitation : Appartement**

**Surface habitable : 70 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Phuong vit actuellement avec sa mère, son mari et ses 2 enfants. Sa sœur ainsi que sa fille vivent également dans l'appartement.

Notes : Lors de l'entretien, la mère de Mme Phuong n'était pas en capacité d'y participer. **Mme Phuong a donc répondu à la place de sa mère.**

**La visite du logement n'a pas eu lieu** car la personne âgée faisait une sieste, la participante nous a pris les photos à notre place.



### Répartition des pièces

#### \*Logement non visité

#### Niveau 0\*

**Salle à manger :** Commune

**Salon :** Commune

**Cuisine :** Commune

**Salle de bain :** Commune

**Chambre 1 (Chb 1) :** Privée – Bureau appartenant à la fille de la participante

**Chambre 2 (Chb 2) :** Privée – Appartient à la famille de la sœur et de la participante et à leur mère

#### Mezzanine\*

**Mezzanine :** Privée – Utilisée par la participante et sa fille

**Notes :** Nous ne savons pas à quel endroit dort le mari de la participante.

Quant au fils de la participante, celui-ci possède une chambre à quelques étages en dessous du logement familial, dans le cabinet dentaire de la participante (elle est dentiste entrepreneuse)

1)



2)



3)



4)



## 1) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Accompagnatrice :** Yvonne

**Participante :** Mme.Phuong

**Contexte :** L'enquêtrice était accompagnée par une autre personne vivant à Ho Chi Minh. La participante a été prévenue de l'entretien par l'accompagnatrice. L'entretien s'est déroulé dans son cabinet dentaire.

**Participante :** Vas-y pose moi les questions que tu souhaites.

**Enquêtrice :** Ces questions sont des questions qui s'adressent aux personnes âgées, est-ce que vous pourrez répondre à sa place ?

**Participante :** Oui je peux, je suis après tout une personne âgée aussi (*rigole*)

**Enquêtrice :** Quel âge avez-vous et quel âge à la personne âgée ?

**Participante :** Elle a 74 ans et moi j'ai 50 ans

**Enquêtrice :** Est-ce qu'elle travaille toujours ?

**Participante :** Elle ne travaille pas.

**Enquêtrice :** Quelle était sa profession ?

**Participante :** A l'époque quand elle était jeune, parce que maintenant elle a 74 ans, quand elle était jeune elle faisait des documents officiels...disons que...comme...bon si on parle de métier disons qu'elle était présentatrice, elle présentait le journal à la Télé. Elle était très dynamique !

(04 :38) Puis lorsqu'elle a atteint mon âge, elle est devenue chef d'équipe d'une petite zone et faisait des activités sociales.

*Note : Long moment d'explication sur la profession, elle cherchait les bons termes pour m'expliquer plus simplement ce que sa mère faisait à l'époque car les termes étaient un peu compliqués à comprendre pour moi.*

**Enquêtrice :** (06 :00) Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** Quand les gens ont eu du boulot, ils ont construit des immeubles. On vit ici depuis la "libération". On est ici depuis 1972. On n'a pas eu le choix de vivre ici c'est-à-dire que les gens ont construit cet immeuble puis on a habité ici.

*Note : Libération = L'indépendance du pays*

**Enquêtrice :** Donc votre mère et votre père ont acheté cet appartement et vous y habitez depuis que vous êtes née ?

**Participante :** Exactement ! je suis née ici.

**Enquêtrice :** Vos parents sont venus ici et combien ont-ils eu d'enfants ?

**Participante :** Ils ont eu 5 enfants.

**Enquêtrice :** Donc vous avez grandi ici c'est ça ?

**Participante :** Oui c'est ça, on est allé nulle part ailleurs.

**Enquêtrice :** Cette maison a été construite depuis quand ?

**Participant :** (07 :34) C'est un appartement donc c'est l'état qui l'a construit, on l'a racheté pour y habiter.

Comment dire...Avant, notre maison était au sol sur ce terrain, puis l'état l'a exproprié pour en faire des appartements, donc on a eu le droit à une place, on n'a pas eu besoin d'acheter.

**Accompagnatrice :** C'est comme vers chez moi, où ils ont exproprié le terrain

**Participant :** Donc ils nous ont donné un appartement, le prix reste le même que l'ancienne maison.

**Enquêtrice :** ok. Donc avant votre mère habitait déjà ici ?

**Participant :** Oui, avant elle habitait déjà ici, toute la famille y habitait.

**Enquêtrice :** (08 :14) ok. Donc ça a été exproprié, reconstruit et vous êtes venue y habiter. Parce qu'avant vous habitiez dans une petite maison ?

**Participant :** Oui c'est ça. (09 :07) Mais aujourd'hui c'est petit aussi ! (*rigole*)

**Enquêtrice :** Donc c'était comme les maisons dans les ruelles c'est bien ça ?

**Participant :** Oui exactement. Ils l'ont exproprié pour faire quelque chose de plus propre car avant notre maison était vieille. Il n'y avait pas d'étage mais seulement un plancher (9 :26). Elle était vieille c'était à l'époque des Français. C'est pourquoi c'était très vieux donc ils ont tous exproprié et reconstruit plusieurs étages et ont logé des personnes pour que ça soit plus propre.

(09 :40) Ils ont laissé un espace libre, quand tu iras dehors tu verras que lorsqu'ils ont exproprié ils ont laissé un espace libre pour en faire un parc pour que les gens puissent avoir une activité sociale. Un des buts de l'expropriation c'est de faire des espaces en communs et de refaire plus de logements. Si par exemple on prend ce terrain on pourrait faire 20 maisons mais si on fait un appartement on pourrait en faire 200 par exemple !

**Enquêtrice :** Oui, c'est vrai.

**Participant :** (10 :15) Donc une fois construit ils ont laissé cet espace libre pour en faire un parc pour que les enfants puissent y jouer.

Avant il y avait que des maisons, il n'y avait pas de parc pour jouer.

**Enquêtrice :** ok. Cet appartement à combien d'étage ?

**Participant :** 4 étages, construit il y a 20 ans.

**Enquêtrice :** Ok, actuellement vous vivez avec combien de personnes ?

**Participant :** Ma maison c'est ça ?

**Enquêtrice :** Oui

**Participant :** On est 7.

**Enquêtrice :** Donc ici c'est vous...(10 :55)

*Note : Dessin de l'arbre généalogique*

**Participant :** Mon marie, ma mère, 2 enfants, 1 petite c'est-à-dire...

**Enquêtrice :** Vous avez 2 garçons ? 2 filles ?

**Participant :** 1 garçon et 1 fille

Ici il y a une petite sœur et son garçon aussi.

**Enquêtrice :** Donc c'est la petite sœur de votre mari ?

**Participant :** Non c'est la mienne.

**Enquêtrice :** Donc votre sœur a un enfant et habite aussi avec son mari ?

**Participant :** Oui c'est cela, disons ça pour que ça soit simple...

(12 :16) Ma mère a besoin de quelqu'un pour prendre soin d'elle, elle est vieille il faut quelqu'un pour s'en occuper...  
(parle à l'accompagnatrice)

Donc j'ai des idées concernant la conception... (12 :40)

Je pourrai devenir prof. (rigole)

**Enquêtrice :** Pourriez-vous me décrire votre appartement ?

**Participant :** (12 :55) ok, donc dans ce type d'appartement il y a 2 chambres, 1 cuisine, 1 salon, 1 toilette.

**Enquêtrice :** (13 :26) Maintenant pourriez-vous me dire selon votre mère, est ce qu'elle trouve que votre logement est adapté ou pas du tout adapté à vos besoins, à votre mode de vie ? Pourquoi ?

**Participant :** Ma mère ?

**Enquêtrice :** Oui c'est ça.

**Participant :** Et bien peut-être qu'elle n'est pas totalement satisfaite.

**Enquêtrice :** Et pourquoi ? Est-ce qu'il y a un besoin ? Ou est-ce que son mode de vie n'est pas adapté ?

**Participant :** (14 :00) Attends que je réfléchisse pour que ça aille dans le bon sens de la question et que ça soit un peu plus simple...Si je dis la réalité ça sera un peu compliqué...

Disons qu'avec cette superficie, tu sais qu'on a 65 m<sup>2</sup>. (14 :15) Un appartement comme celui-ci fait entre 65 à 70 m<sup>2</sup>, donc en considérant d'une famille de 3 générations comme la mienne, il est donc trop petit, pas vrai ? Parce que si par exemple mon mari et mes enfants...par exemple 2 enfants ont besoin de 2 chambres n'est-ce pas ? la femme et le mari ont besoin d'une autre chambre, cela signifie que vivre avec sa mère et vivre avec sa petite sœur et le neveu engendre un manque de place ! N'est-ce pas ?

**Enquêtrice :** Donc actuellement, il y a seulement deux chambres pour...

**Participant :** Il y a seulement deux 2 chambres c'est pourquoi...

**Enquêtrice :** pour 8 personnes

**Participant :** Pour 7 personnes (15 :00)

**Enquêtrice :** Pourquoi 7 personnes ?

**Participant :** Parce qu'il n'y a pas le mari. Aller, disons 8 personnes, donc pour 2 petites familles...

**Enquêtrice :** Mais il n'y a pas votre mari ou le mari de votre sœur ?

**Participant :** Il n'y a pas le mari de la petite sœur. C'est-à-dire que...qu'il y a 8 ou 7 personnes, il y a 2 petites familles avec une grand-mère. (15 :19) La grand-mère a besoin d'un espace privé, puis les deux autres personnes ont aussi besoin de leur espace privé, puis ma famille a aussi besoin d'un espace privé. Mais avec cette superficie minuscule ce n'est pas suffisant, donc de quelle manière on peut concevoir...

(15 :45) C'est-à-dire comment on pourrait faire pour que dans un appartement il y ait des séparations, comme dans...comme dans une maison ? (rigole)

**Enquêtrice :** La question c'était...

**Participant :** Les souhaits ?

**Enquêtrice :** (16 :00) Est-ce qu'actuellement la grand-mère trouve que l'appartement répond à ses besoins ou pas ?

**Participant :** Par rapport à la grand-mère c'est ça ?

**Enquêtrice :** Oui c'est ça, et vous aussi est-ce que vous trouvez que l'appartement convient à vos besoins ?

**Participant :** Non, non, cela ne me convient pas.



**Enquêtrice :** Si vous voulez changer quelque chose, ou apporter quelque chose en plus, qu'est-ce que ça serait ?

**Participant :** (16 :20) Alors je voudrais...Ils ont construit la hauteur sous plafond trop basse. Ce plafond ne fait que 3m20. Donc si par exemple... j'imagine que si avec la même superficie ici, la hauteur sous plafond fait le double alors je pourrai faire un étage ou sur tout l'appartement on pourrait faire une mezzanine pour que les enfants puissent avoir leur chambre en haut.

C'est à cause de la hauteur insuffisante de l'appartement, donc on ne peut que vivre comme ça.

(17 :12) En habitant comme ça, on n'a pas d'espace privé...donc si on doublait la superficie, la seule solution c'est d'augmenter la hauteur du plafond n'est-ce pas ? C'est le seul moyen sinon on n'a pas d'autre option.

(17 :38) Donc je voudrais un espace privé. Pour avoir cet espace privé, tu ne peux qu'augmenter la hauteur du plafond, il n'y a pas d'autres manières. C'est-à-dire tu construis cet espace là mais il faut que l'appartement ait une hauteur suffisante pour qu'avec de petite surface, les gens puissent vivre avec de nombreuses personnes. On pourrait ainsi créer des espaces privés.

(18 :00) Mais les appartements récents sont faits par des japonais. Les Japonais viennent ici les faire.

Il faut qu'elle aille visiter. *(parle à l'accompagnatrice)*

**Enquêtrice :** Qu'est-ce que font les Japonais ? C'est-à-dire ?

**Participant :** C'est-à-dire qu'il y a aussi plusieurs appartements comme ici mais le logement à aussi plusieurs étages.

**Enquêtrice :** Donc il y a un escalier à l'intérieur du logement, c'est ça ?

**Participant :** Oui ! Il y a un étage et des espaces verts aussi ! Il y a des espaces extérieurs, des jardins aussi ! C'est à Chung son.

**Enquêtrice :** Ici, il n'y a pas de balcon ?

**Participant :** Si, il y en a mais ils sont minuscules ! (18 :35) Ouvre la porte et tu verras, c'est tout petit...

*(l'enquêtrice ouvre la porte)*

Ici il y a combien ? Seulement 60 cm.

(19 :12) C'est pourquoi la grand-mère n'est pas satisfaite de cet espace de vie. Pour un espace de vie comme celui-ci, il faudrait peu de personnes. C'est compliqué car on est à 3 générations dans ma famille, on est trop nombreux.

*(Le téléphone sonne, elle décroche)*

**Enquêtrice :** (21 :00) Avez-vous réalisé des travaux ? Si oui pouvez-vous me les montrer et me dire pourquoi ?

**Participant :** C'est trop petit du coup j'ai fait une mezzanine.

**Enquêtrice :** Vous l'avez déjà faite ?

**Participant :** (21 :18) Oui, c'est déjà fait. C'est-à-dire qu'en bas tu ne peux être debout sans te cogner la tête mais sur la mezzanine tu ne peux pas être debout, je peux seulement ramper ! *(rigole)* J'y vais seulement pour dormir ! Je ne peux que m'asseoir et rampe mais je ne peux être debout. Mais c'est très bien là-haut ! Je fais un espace pour dormir, il n'y a que des coussins, des couettes et des matelas ! Une fois que tu montes là-dessus, tu es très contente, tu ne peux que t'allonger et serrer les coussins et les couvertures, c'est trop bien !

**Enquêtrice :** Donc vous allez en haut pour dormir ?

**Participant :** (22 :00) Exact ! C'est pourquoi l'espace en bas peut être libre. J'ai donc mis des bureaux pour les enfants. Puis...Disons que...Voilà, j'ai résolu le problème avec cette solution-là. Depuis que je suis ici, je n'ai modifié qu'une chose.

**Enquêtrice :** Vous avez seulement rajouter une mezzanine c'est ça ?

**Participant :** Oui, j'ai seulement changé ça, sinon tout va bien, il n'y a pas besoin de changer d'autres choses.

**Enquêtrice :** Vous ne prévoyez pas d'autres changements ? Vous laisserez tout comme ça ?



**Participant :** Oui, je laisserai comme ça. *(rigole)*

**Enquêtrice :** Ok. Si elle pouvait vivre dans un autre type d'habitat, quel serait-il ? Par exemple une maison de retraite, un logement collectif... Aimerais-elle un autre environnement ?

**Participant :** (22 :54) Elle n'aimerait pas, elle aime seulement vivre dans sa maison

**Enquêtrice :** Pourquoi ? Pourquoi elle ne voudrait pas vivre dans une maison de retraite, un logement collectif avec des personnes âgées ?

**Participant :** Elle n'aime pas, c'est-à-dire que c'est en fonction de ses croissances...Elle n'a jamais pensé qu'elle devait vivre dans une maison de retraite tu comprends ? Cela veut dire qu'elle pense que lorsqu'elle sera vieille elle vivra avec ses enfants et petits-enfants, qui devront prendre soin d'elle, mais elle ne pense pas qu'elle doit vivre dans une maison de retraite comme à l'étranger.

**Enquêtrice :** Donc ici les maisons de retraites sont faites pour des personnes qui n'ont pas d'enfants ? Pourquoi certaines personnes vont en maison de retraite au Vietnam ? Les personnes qui y vont...

**Participant :** Les personnes qui vont ?

**Enquêtrice :** Oui Pourquoi ?

**Participant :** (23 :50) Parce qu'elles n'ont personne pour prendre soin d'elles. Elles n'ont pas d'enfants pour prendre soin d'elles.

**Enquêtrice :** Ce n'est pas parce qu'elles veulent y aller ?

**Participant :** Non, elles ne veulent pas y aller. Elles sont obligées.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** Donc si tu lui demandes si elle veut ou pas, elle te répondra qu'elle ne voudra pas. Bien que tu vas dans les hôpitaux tu as des médecins, des infirmières, dans les maisons de retraites aussi tu as des médecins, des soins, il y a aussi d'autres personnes qui font les soins quand bien même elle ne voudra pas, elle voudra toujours que ça soit ses enfants qui prennent soin d'elle. Lorsqu'elle est faible ou qu'elle a besoin d'aide, elle ne pensera pas à la maison de retraite mais à ses enfants. C'est la pensée des personnes âgées. C'est mon avis, tu peux essayer de demander à d'autres personnes pour voir ce que les autres en pensent ! Mais c'est mon avis. Lorsque je serai vieille je pense que je penserai comme ça aussi.

Est-ce que tu penses pareil ? *(Demande à l'accompagnatrice qui répond oui en hochant la tête)*. Pareil aussi tu vois !

**Enquêtrice :** Pour vous ou pour votre mère, je ne sais pas si vous avez le même avis mais que signifie pour vous le "vivre ensemble en intergénération" ?

**Participant :** (25 :14) Et bien "vivre en ensemble" c'est le bonheur ! c'est le bonheur, c'est-à-dire que ma mère est âgée et vieille, elle reste à la maison mais par exemple lorsqu'un enfant rentre du travail à la maison la première phrase qu'il dit c'est "Où est mère ?", si la mère n'est pas là, la première phrase serait : "Où est mère ?" et par exemple mes enfants quand ils rentrent ils regardent et ils demandent " Où est maman ? Où est maman, papa ?". Cela veut dire qu'on vit en bande ! *(rigole)*

**Enquêtrice :** Vivre " en bande" ? c'est-à-dire ?

**Note :** Ici l'enquêtrice ne comprenait pas le terme "en bande" en vietnamien, elle donc eu besoin de plus d'explication

**Participant :** (26 :00) On vit "en bande" on a l'habitude. Ça veut dire "Vivre ensemble". Quand tu grandis tu sais qu'il y a tes parents, tes frères et sœurs qui vivent ensemble dans une maison comme ici. Ce n'est pas comme vous les jeunes à 18 ans vous partez vivre ailleurs. Au Vietnam, il n'y a pas ça. C'est lorsque que tu vas te marier. Par exemple le garçon qui va se marier, parfois il va amener sa femme à la maison et vivre avec ses parents, ses frères et sœurs.

Mais il arrive que plus tard, si les gens ont les moyens alors ils ont une maison en plus. Par exemple si ce garçon ne souhaite plus vivre avec sa famille alors il achète une maison puis il se marie avec sa femme et ils vont vivre là-bas.

(27 :05) Les filles c'est pareil, si les filles vont se marier alors elles vont chez leur mari vivre où alors si ils ont leur propre maison alors le couple ira vivre séparément. Mes filles ne peuvent pas vivre chez leur parent, mais iront chez la famille de leur mari.

**Enquêtrice** : Elles sont obligées ?

**Participante** : (27 :27) Oui c'est exact ! Mais elles ne sont pas totalement obligées. Par exemple, si le mari n'a pas les moyens et que la famille du marié habite dans la région natale qui est trop loin alors il ira se marier et vivra avec sa femme dans la famille de celle-ci. Comme mon mari (*rigole*). C'est comme mon mari, je suis en train de vivre avec ma mère puis je me suis mariée et il est venu chez moi vivre. J'ai obligé mon mari à vivre ici !

**Enquêtrice** : Partagez-vous des espaces de vie communs avec les autres résidents ?

**Participante** : Le salon.

**Enquêtrice** : Est-ce qu'il y a des espaces privés où vous partagez tout ? Est-ce qu'il y a des espaces où vous êtes la seule à pouvoir utiliser ?

**Participante** : (28 :45) Non, on utilise tous ensemble. On peut s'asseoir, s'allonger, manger où l'on veut (*Rigole*). On partage tout.

**Enquêtrice** : Est-ce qu'elle a souvent des invités ?

**Participante** : Oui, elle en a mais pas beaucoup. Il y a des amies proches qui viennent lui rendre visite.

**Enquêtrice** : Ok. Les invités viennent dans le salon seulement ?

**Participante** : Oui, les invités ne viennent que dans le salon, ils ne rentrent pas dans les chambres.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que vous pourriez me décrire ce qu'elle fait au quotidien, me raconter sa journée ?

**Participante** : (29 :44) Alors lorsqu'elle était encore en pleine forme elle se levait très tôt...

**Enquêtrice** : Mais actuellement, que fait-elle ?

**Participante** : Alors actuellement, le matin elle se réveille, fait du sport, mais elle fait du sport à la maison même,

**Enquêtrice** : Elle n'aime pas aller au parc juste ici ?

**Participante** : Si, elle aime mais d'abord elle fait du sport à la maison puis elle boit des boissons...Quelles boissons déjà...disons des boissons détox pour le corps, elle mange et boit léger d'abord. Puis, une fois fini, elle va au parc. Donc avant qu'elle soit malade elle faisait ça.

Une fois allée au parc elle va faire les courses. Elle va au parc pendant environ 1h puis elle rentre pour faire les courses, puis après les courses elle rentre à la maison. Si elle veut faire à manger elle le fait sinon elle s'achète à manger. Après s'être fait à manger, elle mange le midi puis elle fait la sieste du midi puis l'après-midi voyons ce qu'elle fait...Après la sieste elle se réveille puis...Elle a déjà tout cuisiné le matin donc elle ne cuisine plus, elle ne fait que réchauffer l'après-midi, sinon elle ne fait que regarder la télé. Elle marche un peu à la maison, réchauffe les plats, regarde la télé, puis parle avec ses enfants, petits-enfants et puis c'est l'heure d'aller dormir.

**Enquêtrice** : Elle attend que ces enfants viennent à la maison pour discuter ou elle est toute seule l'après-midi ? Parce que vous êtes ici en train de travailler donc...

**Participante** : Oui c'est exact, elle est toute seule à la maison. Le matin, tout le monde part, il n'y a personne à la maison, elle est seule. Elle se débrouille.

**Enquêtrice** : Elle ne part nulle part alors ?

**Participante** : Si, elle va au parc le matin.

**Enquêtrice** : Le matin seulement ?

**Participante** : Oui, mais pas l'après-midi.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant :** (32 :30) Mais il y a des fois où ses amis l'invite à sortir, donc elle sort mais sinon généralement elle reste à la maison.

**Enquêtrice :** Elle lit des livres ?

**Participant :** Oui, elle lit. Elle lit puis...

**Enquêtrice :** Est-ce qu'elle a des loisirs ?

**Participant :** Non elle n'est pas de loisirs...Disons que généralement elle lit des livres et regarde la télé.

**Enquêtrice :** Ok. Si vous êtes disponibles après, est-ce qu'on pourrait visiter votre logement ?

**Participant :** Prendre des photos, oui pourquoi pas, on pourra prendre la mezzanine

**Enquêtrice :** J'ai besoin de prendre l'entièreté de votre logement pour pouvoir redessiner les plans. A moins que vous ayez les plans.

**Participant :** Non je ne les ai pas.

**Enquêtrice :** Donc je dois prendre des photos pour m'aider.

... (Discussion pour lui expliquer pourquoi l'enquêtrice doit prendre des photos)

**Participant :** (35 :28) Ma mère dort...Elle commence à avoir l'Alzheimer, elle ne fait que dormir la journée. Si tu veux la réveiller elle va manger puis se rendormir. Elle commence à avoir l'Alzheimer donc son esprit n'est pas très libre mais avant elle allait faire du sport, boire un verre avec ses amis et aller faire les courses, à manger, elle était très active, puis après elle est malade et il y a eu des complications.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** Tu es née quelle année ?

**Enquêtrice :** 97

**Participant :** Tu as de la chance

... (Discussion concernant l'enquêtrice)

**Note :** (40 :35) : Son de l'audio mauvaise

**Enquêtrice :** A midi vous mangez avec elle ?

**Participant :** je mange avec elle.

**Enquêtrice :** Le soir tout le monde mange ensemble ou chacun mange de son côté ?

**Participant :** On fait à manger pour tout le monde mais par exemple ma famille à moi on mange ensemble mais ma mère mange avant, elle doit manger à la bonne heure. Les jeunes mangent à n'importe quelle heure mais généralement ma famille et moi nous mangeons ensemble.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a quelque chose qui pourrait aider votre mère à "Bien vieillir" à la maison ?

**Participant :** La vieillesse ?

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a des éléments architecturaux qui l'aident à bien vieillir à la maison, à vivre longtemps à la maison ?

**Participant :** (42 :10) (Réfléchit) Oui, un jardin, un balcon, qui serait large, pour en faire une terrasse pour qu'elle puisse se poser et boire une boisson, regarder la rue par exemple, elle serait plus heureuse que d'être entre 4 murs.

**Enquêtrice :** Donc ici elle ne peut pas le faire c'est bien ça ?

**Participant :** Oui, c'est trop serré. Si on pouvait on élargirait tout et augmenterait la hauteur pour avoir une vue sur la ville. Où alors on pourrait mettre des vitres pour qu'on puisse voir le parc d'en bas,

Note : “En haut” renvoie à son logement du dessus

**Enquêtrice** : En haut c’est exactement comme ici ?

**Participante** : Oui c’est ça.

**Enquêtrice** : Ici on ne peut rien voir mais en haut on peut voir dehors ? ou c’est opaque comme ici ?

**Participante** : (43 :20) On peut voir mais on doit sortir pour voir dehors sinon depuis l’intérieur on ne voit rien. Mais parce que chez moi, ce logement collectif a été construit il y a 20 ans c’est pourquoi l’architecture est vieille. Maintenant ce sont des appartements, il y a des appartements de très bonnes qualités qui ont de belles vues, les gens ont réussi à capter nos avis donc la conception est belle et répondent aux besoins dont je t’ai parlé. Et là, tu es en train d’étudier l’avis d’une personne qui est en train d’habiter dans un vieil appartement construit il y a 20 ans, tu comprends ?

**Enquêtrice** : Oui.

**Participante** : (44 :22) Donc maintenant, ils conçoivent des appartements, d’une autre manière mais ils ne font plus de vieux appartements.

**Enquêtrice** : Maintenant ils font de choses plus grandes, plus de chambres...

**Participante** : (44 :40) Ils font des espaces extérieurs comme des balcon plus larges, vitré, des espaces verts etc., très jolie...Donc voilà ta question de ce que les personnes âgées souhaitent à la maison c’est ça, C’est-à-dire que les gens veulent un espace jardin petit malgré qu’ils soient en appartement, mais ils souhaitent tout de même un espace extérieur pour se détendre.

**Enquêtrice** : Actuellement elle vit dans un appartement mais est-ce qu’elle aimerait être dans une maison avec un jardin ? Ou est-ce qu’elle aimerait toujours être en appartement avec une grande terrasse ?

**Participante** : Oui elle préfère.

**Enquêtrice** : Donc elle préfère être en appartement ?

**Participante** : Oui c’est ça.

**Enquêtrice** : Ok.

... (Son chat passe, discussion sur le chat)

**Participante** : Est-ce que tu veux que j’aie prendre des photos ? Tu n’auras pas besoin d’aller en haut je peux prendre pour toi. J’en prendrai pleins.

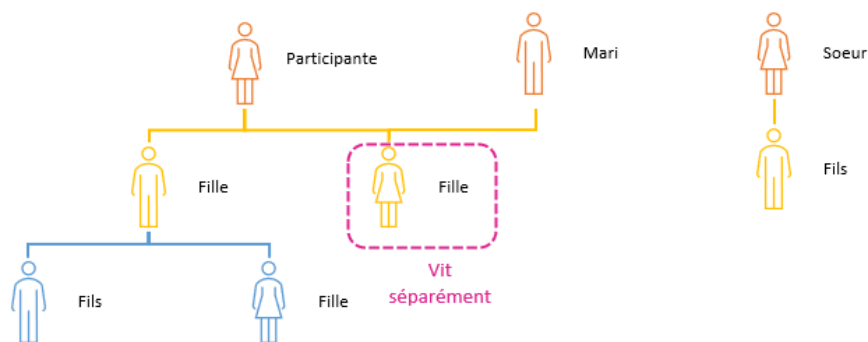
**Enquêtrice** : Est-ce que vous pourrez aussi prendre des vidéos svp ?

**Participante** : Oui pas de soucis !

(Elle part prendre des photos)

# Foyer de Mme Tuyen

## 1) Plans du logement



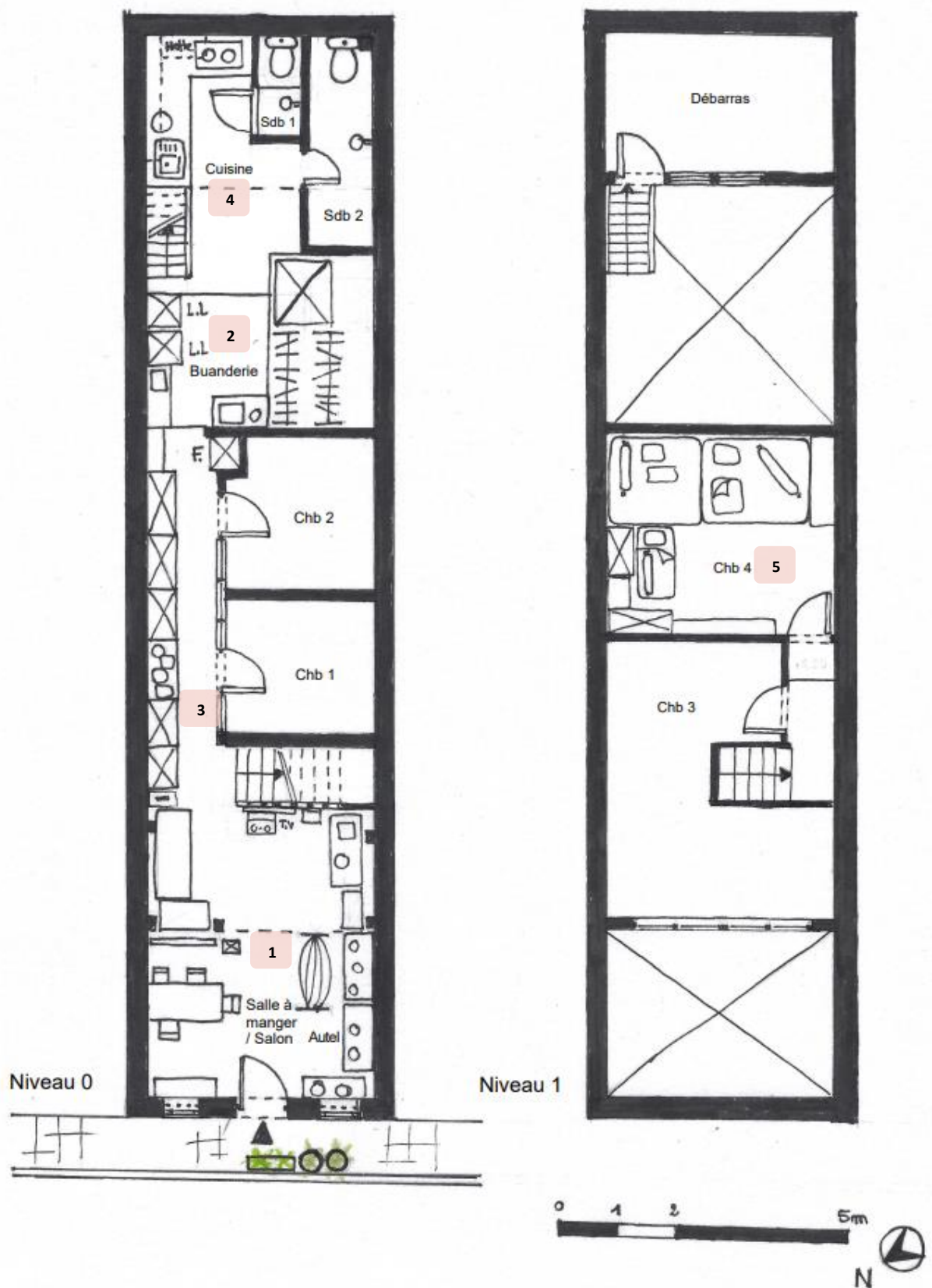
**Nombre de résidents : 7 personnes**

**Typologie d'habitation : Appartement**

**Surface habitable : 120 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Tuyen vit actuellement avec son mari et la famille de sa fille. La sœur de la participante cohabite également sous le même toit.

Notes : Lors de la visite, toutes les chambres n'étaient pas accessibles. Les chambres 1 et 2 au Niveau 0, étaient fermées à clé.



### Répartition des pièces

#### Niveau 0

**Salle à manger :** Commune

**Salon :** Commun

**Chambre 1 (Chb 1) \*** : Privée

**Chambre 2 (Chb 2) \*** : Privée

**Cuisine :** Commune

**Salles de bain :** Communes ?

#### Niveau 1

**Chambre 3 (Chb 3) \*** : Privée

**Chambre 4 (Chb 4) \*** : Privée – Utilisée par la participante et ses deux petits-enfants

**Débarras \*** : ?

\*Non accessible durant la visite

**Notes :**

Il n'a pas été confirmé par la participante que le débarras était commun.

Concernant la répartition des chambres, nous n'avons pas eu les informations précises car la participante semblait ne pas être à l'aise de fournir ces informations. De plus, elle nous a dévoilé en fin d'entretien, la présence de sa sœur et de son neveu. Ce qui nous laisse penser que d'autres informations ont peut-être été cachées.



1)



2)



3)



4)



5)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Accompagnatrice :** Thoa

**Participante :** Mme.Tuyen

**Contexte :** L'enquêtrice était accompagnée par une autre personne vivant à Ho Chi Minh. La participante est une amie de l'accompagnatrice. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps au salon.

**Enquêtrice :** (00:23) Quel est votre prénom ?

**Participante :** (00:30) Je m'appelle Kim Huyen. Cette année j'ai 58 ans et je suis déjà grand-mère. J'ai 58 ans, je suis née en 1966. Je suis grand-mère de 2 petits-enfants, une fille née en 2014 et un petit-fils né 2015.

**Enquêtrice :** (01:05) Vous avez 2 filles ?

**Participante :** Oui, j'ai 2 filles. Mes 2 filles ont toutes les 2 créé leur famille. Une a 2 enfants, l'aînée est née en 1989 et la seconde est née en 1995.

**Enquêtrice :** L'aînée habite ici ?

**Participante :** L'aînée habitent ici avec moi et la deuxième s'est mariée et a suivi son mari.

**Accompagnatrice :** Elle a deux enfants.

**Enquêtrice :** Les deux enfants sont...

**Participante :** Une fille et un garçon.

**Enquêtrice :** Ok. Et l'autre fille ?

**Participante :** (1:49) Elle vient de se marier cette année. Elle habite séparément, elle n'a pas encore d'enfants.

**Enquêtrice :** (02:14) Il y a donc 4 personnes ici au total en vous comptant ?

**Accompagnatrice :** Il y a 4 personnes avec son mari.

**Participante :** (02:24) Oui, il y a le grand-père aussi.

**Note :** "Grand-père" désigne son mari

*(Enquêtrice dessine l'arbre généalogique)*

**Enquêtrice :** Le "grand-père" c'est votre grand-père ?

**Participante :** (02:39) Le grand-père c'est mon mari.

**Enquêtrice :** Ah ok !

**Participante :** (02:43) Et mon père et ma mère sont tous décédés. L'autel est ici.

**Accompagnatrice :** Voilà c'est la maison de 3 générations.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous travaillez toujours ?

**Participante :** (02:57) Non je viens d'être à la retraite. Je suis à la retraite depuis 2 ans. Au Vietnam, c'est à 55 ans la retraite pour la femme.

**Enquêtrice** : Quel était votre métier ?

**Participante** : (03:14) Mon métier était commerçante.

**Enquêtrice** : Ok. Depuis quand est-ce que vous êtes ici ? Ici c'est la maison de...

**Participante** : (03:26) C'est la maison de mes parents. Je suis ici depuis toujours. J'habite ici depuis 55 ans.

**Enquêtrice** : Vous êtes née ici ?

**Participante** : (03:34) Non, je suis ici quand j'avais 10 ans. C'est à ce moment-là que j'ai vécu ici. Donc je vis ici depuis 48 ans. J'y suis depuis toujours.

**Enquêtrice** : Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ? Pourquoi vos parents ont décidé...

**Participante** : (04:06) Mes parents sont décédés alors disons que je vis ici pour m'occuper de l'autel et mes petits-enfants vont à l'école ici donc j'ai décidé de vivre dans l'arrondissement 1.

**Enquêtrice** : Donc c'est pour que vos petits-enfants puissent aller à l'école ici ?

**Participante** : (04:22) Oui. Mes frères et sœurs ont tous leur propre maison et leur famille, il n'y a que moi qui me sens adaptée ici donc je suis restée ici pour garder...

**Enquêtrice** : Donc avant, c'étaient vos parents qui ont acheté ce logement et ils ont eu des enfants puis vos frères et sœurs sont partis et vous êtes restée ici.

**Participante** : (04:54) Oui, c'est exact.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous pourriez me décrire brièvement votre logement, ce qu'il y a, combien il y a de chambres, par exemple s'il y a 1 cuisine ou 2 ? un salon ?

**Participante** : (05:11) Chez moi il y a 1 cuisine commune et...1 chambre en haut pour les enfants, je vis avec ma fille pour l'aider à garder les enfants.

**Enquêtrice** : Combien il y a de chambre ? 2 chambres ? 3 chambres ?

**Participante** : (05:40) Toute la maison et une chambre. Il y a une chambre à l'étage.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous trouvez que la maison est adaptée à vos besoins ? À vos activités ?

**Participante** : (06:08) Ma maison fait 80 m2 pour plusieurs personnes donc je trouve que c'est adaptée.

**Enquêtrice** : Donc vous ne trouvez pas que c'est étroit ou...

**Participante** : (06:27) Non c'est confortablement.

**Enquêtrice** : D'accord. Est-ce que vous avez déjà réalisé des rénovations ici ?

**Participante** : (06:34) Oui j'ai refait les chambres, mais disons que ça fait très longtemps que je n'ai pas fait de rénovation. La dernière fois, lors du mariage de ma fille, j'ai mis de la tapisserie pour que ça soit propre.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez auparavant...Lorsque que vous avez acheté ce logement est-ce qu'il y avait déjà ça ? (*montre du doigt la mezzanine*)

**Participante** : (07:00) Oui, en vivant ici on a fait une chambre en plus sinon en haut il y avait pas de chambre.

**Enquêtrice** : Donc avant ici il n'y avait pas ça, il y avait seulement en bas.

**Participante** : (07:05) Oui, c'est ça.

**Enquêtrice** : Mais vous avez seulement changé ça ? Vous n'avez pas...

**Participante** : (07:09) Oui, on a fait simple on n'a pas changé autre chose.

**Enquêtrice** : Vous n'avez pas refait le carrelage ? détruit un mur ?

**Participante** : (07:13) Non, non.

**Enquêtrice** : D'accord.

C'est vous et votre mari qui a construit ça (*montre la mezzanine*) ou ce sont vos parents qui l'ont fait ?

**Participant** : (07:38) C'est quand j'ai eu mon mari et que j'ai eu des enfants que j'ai construit ça, il y avait déjà lorsque que j'ai eu des petits-enfants.

**Enquêtrice** : D'accord. Et maintenant est-ce que vous souhaitez changer encore des choses pour les générations futures ?

**Participant** : (08:02) Non, je ne veux plus, ça suffit, je ne change plus rien, parce que ici c'est un appartement on ne peut pas beaucoup changer.

**Enquêtrice** : Ou réagencer d'une autre manière ? Ce n'est pas forcément détruire quelque chose mais est-ce que vous voyez quelque chose qui ne vous convient pas et que vous aimeriez changer ?

**Participant** : (08:25) Non non c'est tout fini, mon père à changer plusieurs choses, maintenant c'est convenable.

**Enquêtrice** : Qu'est-ce que votre père a changé ?

**Participant** : (08:34) Comme de temps en temps les toilettes, refaire le carrelage pour que ça soit beau, ce carrelage-là, on l'a refait puis après 20 ans mon père a refait le carrelage puis les chambres. À ce moment-là, tout a été fait d'un coup, maintenant c'est fini. Il n'y a plus besoin de faire quoi que ce soit.

**Enquêtrice** : Ok. Et si vous pouviez vivre dans un autre environnement, c'est-à-dire, est-ce que vous aimeriez vivre dans un autre environnement ? ou un type de logement différent ? ou aimez-vous vivre dans un appartement comme celui-ci ?

**Participant** : (09:22) J'habite ici depuis longtemps déjà mais si j'avais les moyens, j'aurais peut-être acheter une autre maison. Si j'ai les moyens mais actuellement ce n'est pas le cas donc si je peux vivre ici alors je vis ici.

**Enquêtrice** : Une maison comment ?

**Participant** : (09:42) Je préfère une maison au sol. Maintenant l'inconvénient des appartements c'est de garer la moto, il n'y a pas de place.

**Enquêtrice** : Vous ne pouvez pas la mettre ici ?

**Participant** : (09:47) Non, il faut chercher des places

**Accompagnatrice** : il faut payer alors que si on a une maison pas besoin.

**Participant** : (10:00) Disons que ça fait des années que je vis en appartement, j'aimerais désormais trouver une maison avec un terrain correct, voilà c'est ma vision.

**Enquêtrice** : Mais pourquoi préférez-vous une maison ? Qu'est-ce qu'il y a de plus qu'un appartement ?

**Participant** : (10:17) Parce que avoir une maison...Je ne sais pas mais maintenant j'aime avoir une maison pour mettre les véhicules, construire des choses en plus alors qu'en appartement c'est difficile de construire.

**Accompagnatrice** : Si on a les moyens, on peut construire alors que les appartements c'est comme ça et ça restera toujours comme ça.

**Participant** : (10:32) Si on veut construire ou détruire on ne peut pas, on doit demander l'autorisation.

**Enquêtrice** : Donc si on veut construire un étage il faut demander l'autorisation ?

**Participant** : (10:53) Oui, lorsque c'est petit on peut. A côté, ils sont en train de rénover.

**Enquêtrice** : Ok. Donc actuellement la vie en appartement ne vous plaît plus c'est bien ça ?

**Participant** : (11:13) Non, si j'ai de l'argent j'achète une maison mais si j'ai un autre appartement je peux toujours y vivre. Maintenant au Vietnam, les gens vivent beaucoup en appartement. C'est à la mode.

**Accompagnatrice** : Mais la meilleure condition est : s'il y a déjà 3 générations, alors les gens préfèrent habiter séparément.

**Enquêtrice** : Et si c'est un grand appartement, avec un balcon est-ce que cela vous plairait ? Si vous devez choisir entre une maison avec un terrain et un appartement avec un balcon alors que préféreriez-vous ?

**Participante** : (11:48) Je préfère le grand appartement avec la piscine, mettre les véhicules dans le parking souterrain, les appartements de grande qualité.

**Enquêtrice** : Donc vous préférez être en appartement qu'en maison avec un jardin.

**Participante** : (12:02) J'aime tout de toute façon, maintenant je n'ai pas d'argent. (*rigole*)

**Accompagnatrice** : Les Vietnamiens aiment le meilleur mais il faut de l'argent. Parce qu'une maison avec un jardin c'est le top !

**Participante** : (12:19) Tu me demandes maintenant mais je n'ai pas les moyens donc cela ne change rien.

**Enquêtrice** : Et si on ne pense plus à l'argent et que vous avez les moyens...

**Participante** : (12:43) Les appartement j'aime bien et les mezzanines aussi, mais construire une belle maison j'adore.

**Enquêtrice** : Que pensez-vous du "Vivre ensemble" à plusieurs générations ? Qu'elle est pour vous la signification ?

**Participante** : (13:04) La signification... J'aime vivre à plusieurs, avec mes petits-enfants, chaleureusement, mais il faut des conditions, avoir des chambres séparées, une cuisine spacieuse, tu comprends ?

**Participante** : Oui, c'est exact. Il faut habiter dans un endroit spacieux.

**Accompagnatrice** : Et les Vietnamiens aiment manger ensemble, ils aiment être avec leur enfants. Parce que les conditions ne le permettent pas.

**Participante** : Oui, c'est exact. Il faut habiter dans un endroit spacieux.

**Accompagnatrice** : Vivre à 3 générations c'est bien.

**Participante** : Mais il y a des couples qui n'aiment pas et partent avec leurs enfants. Ils ne veulent pas vivre ensemble. Il y a des couples qui aiment être indépendants pour éviter qu'on se mêle de leurs affaires.

**Enquêtrice** : Et du coup si vous avez les conditions, aimeriez-vous toujours vivre ensemble ?

**Participante** : (13:50) J'aime vivre ensemble, je n'aime pas vivre séparément, il y a des personnes veulent que leur enfants aillent vivre ailleurs pour qu'ils soient tranquille, mais moi j'aime vivre ensemble même si je fais des sacrifices, je m'occupe des enfants et je préfère.

**Enquêtrice** : Mais pourquoi aimez-vous vivre ensemble ?

**Participante** : (14:06) C'est joyeux, c'est le bonheur. Quand on vit ensemble c'est plus joyeux.

**Accompagnatrice** : Vivre toute seule c'est triste. Au Vietnam, les grands-parents aiment vivre avec leurs enfants mais ce sont juste les enfants qui ne veulent pas, ils veulent être autonomes et indépendants.

**Participante** : (14:26) Chaque enfant à sa situation, lorsqu'ils ont de l'argent, ils le dépensent et d'autres vivent avec leur parents et préfèrent.

**Enquêtrice** : Donc vous avez une fille qui est partie et n'habite plus chez vous.

**Participante** : (14:36) Non.

**Enquêtrice** : Et pourquoi ? car elle aime vivre séparément ou...

**Participante** : (14:43) Non, c'est pas ça, elle a suivi son mari. Elle habite aussi chez la famille de son mari. De l'autre côté, les grands-parents aiment aussi que les enfants vivent avec eux. Avant d'accueillir la mariée ils avaient dit qu'ils ne laisseraient pas le couple vivre séparément mais ensemble.

**Enquêtrice** : Donc ils ont été obligés de vivre...



**Accompagnatrice** : Obliger à suivre le mari.

**Enquêtrice** : Ok. Actuellement, est-ce que vous utilisez des pièces communes ? Ou est-ce que vous avez des pièces privées ?

**Participante** : (15:25) Il y a des chambres privées mais les enfants sont parties et ont fermé les chambres.

**Enquêtrice** : Ici il y a combien de chambre à coucher ?

**Participante** : (15:28) Il y a 2 chambres.

**Note** : Le mari vient saluer l'accompagnatrice. Passage non transcrit.

**Enquêtrice** : (16:00) Est-ce qu'il y a un balcon ici ? Devant c'est le seul espace extérieur ?

**Accompagnatrice** : Oui, il n'y a que ça.

**Enquêtrice** : Ok. Ici, tout le monde utilise les pièces ensembles ?

**Participante** : (16:22) Oui, c'est ça.

**Accompagnatrice** : Ici, quand tu vis ensemble, il y a un espace de vie commun pour manger etc., l'autel...

**Participante** : (16:31) À l'anniversaire des grands-parents, mes frères et sœurs viennent ici.

**Accompagnatrice** : La maison à 3 générations doit avoir un autel, un endroit pour manger, partager ensemble.

**Enquêtrice** : Ici c'est le salon et la salle à manger aussi ?

**Participante** : (16:49) Oui, c'est l'espace de vie commun. On mange ici. *(Tape sur la table)*

**Enquêtrice** : Vous mangez ici alors ?

**Participante** : (16:52) Oui c'est exact.

**Enquêtrice** : Chacun mange à des moments...

**Participante** : (16:58) Oui, chacun mange à des heures différentes. Les petits aiment manger des nouilles instantanées, donc ils se les préparent eux-mêmes. Ils travaillent tous, ils mangent tous à leur boulot. Le soir ils rentrent.

**Accompagnatrice** : Qui rentre avant mange avant, qui rentre tard mange plus tard.

**Enquêtrice** : Ok.

**Accompagnatrice** : Ce genre de génération n'existe plus qu'au Nord. Les grands-parents étaient proches de leurs enfants mais maintenant rares. Dans la vie, il y a des choses qui font que les horaires ne sont plus les mêmes qu'auparavant.

**Enquêtrice** : Avant on mangeait en même temps ?

**Accompagnatrice** : Oui, on mangeait avec les grands-parents.

**Participante** : (17:40) Ma mère faisait à manger et laissaient par terre puis mon père s'assoie et ceux qui rentrent doivent s'asseoir et attendre. Mon père s'asseyait avant.

**Accompagnatrice** : Oui, voilà. Cette génération est passée.

**Participante** : (17:54) Les médecins c'est pareil. Le midi ils rentrent du boulot et s'assoient et mangent un peu ensemble puis pile à 13h tout le monde retourne travailler. Pile 13h ils vont travailler et en fin de journée ils rentrent.

**Accompagnatrice** : Cette génération-là remonte de nos arrière-grands-parents. C'est ancien...

**Participante** : (18:19) Maintenant, ils ne prennent pas de petit-déjeuner donc je monte et je donne à manger au petit et je descends manger. Manger tous ensemble c'est moins fréquent. C'est plus léger maintenant l'histoire de

« manger ensemble », ce n'est plus si compliqué comme avant. Et parfois lorsque Ti est disponible, elle met la table et on mange ensemble.

**Enquêtrice** : Votre fille aînée ?

**Participante** : (18:51) Oui ma grande fille, lorsqu'elle est disponible. Disons que ce n'est pas stressant, c'est très libre.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez souvent des invités ?

**Participante** : (19:10) Non, plus beaucoup, avant oui mais maintenant c'est moins souvent. Après le Covid peu de personnes viennent, de temps en temps on se donne rdv et on regroupe.

**Enquêtrice** : Dehors ?

**Participante** : (19:40) A la maison, où au restaurant mais plus trop à la maison, plutôt au restaurant.

**Enquêtrice** : Si vous pouviez changer quelque chose à votre logement pour mieux vivre ensemble, que changeriez-vous ?

**Participante** : (20:13) Oui, de temps en temps si on trouve qu'il y a quelque chose à changer alors on change. Mais récemment j'ai tout changé à cause du mariage. J'ai refait les placards pour que ça soit jolie, regarde les placards, c'est d'une seule couleur et j'ai agencé pour que ça soit spacieux. Comme ça, c'est fini, parce que je viens de faire.

**Enquêtrice** : Avant il n'y avait pas ces placards là c'est ça ?

**Participante** : (20:40) Non, ils y en avaient pas.

**Enquêtrice** : Puis vous avez repeint les murs ?

**Participante** : (20:51) Oui c'est ça.

**Enquêtrice** : Et avez-vous changé autre chose ?

**Participante** : (21:04) Non, c'est out, on a pas fait beaucoup. Juste pour que ça soit propre et adapté.

Parce que parfois chaque année, il y a la fête pour les grands-parents donc il faut de la place pour que les enfants, petits-enfants viennent. Donc on a fait ça. On n'a pas beaucoup changé, on ne peut pas faire plus.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que vous pourriez me décrire ce que vous faites au quotidien ? Par exemple, que faites-vous le matin, l'après-midi ?

**Participante** : (21:35) Le matin, à 5h30 je suis déjà réveillée, je fais bouillir de l'eau, je fais du café, tous les jours mes activités sont pareils. Et puis j'aide ma fille à organiser et réveiller les petits pour aller à l'école.

**Enquêtrice** : Vous emmenez les petits à l'école ?

**Participante** : (21:55) Non, je ne fais qu'aider les petits, je les coiffe, j'aide ma fille à faire les choses, je les habille pour aller à l'école. Puis ma fille amène à manger.

**Enquêtrice** : donc ça c'est le matin c'est bien ça ?

**Participante** : (22:16) Oui. Puis à midi je vais aller faire du yoga.

**Enquêtrice** : Vous faites du yoga l'après-midi ?

**Participante** : (22:28) Oui, je fais 1h de yoga, c'est qu'à cette heure, à 15h30. Je fais du yoga de 15h30 à 16h30 puis je rentre. Je récupère les petits puis j'aide à la douche des petits puis je fais à manger et c'est tout. Une fois terminé, je regarde la TV.

**Enquêtrice** : Ok. Donc la TV c'est le soir pour se reposer c'est ça ?

**Participante** : (22:58) Oui. Je me repose, chacun sur son téléphone portable et c'est fini.



**Enquêtrice** : Ok. Maintenant est-ce que vous m'autoriser à visiter votre logement et prend des photos pour ensuite redessiner les plans. Je ne sais pas si vous avez les plans ? car je vais devoir les dessiner. Je dois prendre des photos pour m'en souvenir

**Participante** : (23:32) Prends des photos où tu veux. Brièvement... Prends une photo de l'autel, de la table... Voilà comment est l'espace de vie au Vietnam.

**Note** : Discussion entre l'accompagnatrice et la participante non transcrite.

**Enquêtrice** : Pourriez-vous venir avec moi ?

**Participante** : (24:10) Oui oui, on y va.

*(Début de la visite)*

**Enquêtrice** : Qui dort ici ?

**Participante** : (24:27) C'est quand on est fatigué on se repose.

**Accompagnatrice** : Ça c'est pour n'importe qui, qui souhaite se reposer dessus. C'est comme ça la famille au Vietnam.

**Enquêtrice** : Vous dormez souvent sur le hamac ?

**Participante** : (24:39) Non, le hamac c'est pour se reposer mais... Prends la photo de l'autel.

**Enquêtrice** : Tous ces placards sont nouveaux c'est ça ?

**Participante** : (24:58) Oui. En haut ce sont les chambres pour les petits.

**Enquêtrice** : Ici, c'est les 2 petits qui dorment ?

**Participante** : (25:00) Oui oui.

**Enquêtrice** : Les 2 petits dorment tout seuls ?

**Participante** : (25:03) Avec leur mère et moi aussi je dors avec eux.

**Enquêtrice** : Est-ce qu'on pourrait monter pour prendre des photos ?

**Participante** : (25:09) Oui, prends brièvement des photos.

*(L'enquêtrice et la participante monte à l'étage)*

**Participante** : (25:22) Voilà, c'est comme ça. C'est suffisant.

**Enquêtrice** : Ici combien de personnes y dorment ?

**Participante** : (25:30) Ma fille et les 2 petits et moi je dors ici.

**Enquêtrice** : Ok.

**Note** : Prise de photos par l'enquêtrice.

**Enquêtrice** : En haut il a aussi une chambre ?

**Participante** : (26:38) C'est le débarras. Pour mettre des choses.

**Enquêtrice** : Qu'est-ce que c'est qu'un "phòng kho" ?

**Participante** : (26:42) On y met de vieilles choses. Ce que l'on n'utilise pas, on le met là-bas.

**Enquêtrice** : Ah ok ! La cuisine va jusqu'où ?

**Participante** : (26:53) Jusqu'à la seulement.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que je peux rentrer pour prendre des photos ?

**Participant :** (26:57) Oui.

**Note :** Prise de photos par l'enquêtrice.

**Enquêtrice :** Ici, c'est la salle de bain ?

**Participant :** (27:24) C'est une chambre à coucher.

**Enquêtrice :** Ok et la salle de bain est...

**Participant :** (27:39) La salle de bain est au fond. Les 2 dernières chambres ce sont les salles de bain.

**Enquêtrice :** Donc ici c'est la salle de bain c'est ça ?

**Participant :** (27:33) Oui, tout au fond... Encore plus au fond.

**Enquêtrice :** Où c'est ?

**Participant :** (27:38) Derrière la cuisine.

**Enquêtrice :** Ah c'est ici ?

**Participant :** (27:41) Oui oui.

**Enquêtrice :** Ok je prends des photos. Donc vous avez 2 salles de bains.

**Participant :** (28:03) Oui, il y en a 2.

**Enquêtrice :** Pour que ça soit pratique !

**Participant :** (28:09) Oui c'est ça. C'est organisé.

**Enquêtrice :** Ok. Et ici c'est un placard ?

**Participant :** (28:30) Non c'est une chambre à coucher.

**Enquêtrice :** Ah c'est une chambre à coucher. La surface est la même que celle d'en haut ?

**Participant :** (28:32) Oui c'est ça.

**Enquêtrice :** Donc il y a 2 chambres.

**Participant :** (28:47) C'est organisé n'est-ce pas ? Il n'y a d'appartement aussi organisé que celui-là.

**Enquêtrice :** Oui c'est bien organisé. Ici aussi il a un placard.

**Participant :** (28:56) C'est aussi un débarras en dessous de l'escalier.

**Enquêtrice :** Oui c'est pratique. Parfois on ne peut rien mettre en dessous des escaliers.

**Participant :** (29:04) Oui, et ici on peut stocker beaucoup de chose.

**Enquêtrice :** Vous venez de le faire ou cela fait depuis longtemps ?

**Participant :** (29:10) Depuis longtemps.

**Enquêtrice :** Ici, il y a beaucoup de rangements.

**Participant :** (29:40) As-tu fini ?

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que la cuisine est assez adaptée à vos besoins ?

**Participant :** (29:54) J'aime vraiment faire de la cuisine. Elle est spacieuse. Mon mari a fait toute la tuyauterie, en bas il y en a, en haut et ici c'est pourquoi on n'est pas coincé. Il pourrait y avoir beaucoup de personnes, on ne serait pas coincé.

Et les 2 machines à laver regarde, il y en a 2 ! Tu vois là-bas c'est les 2 machines puis de l'autre côté c'est l'espace de séchage. Tu vois l'appartement comment il est organisé.

Mais tu sais la cheminée de cet appartement fait que le vent circule et il fait très frais.

**Accompagnatrice :** Oui, quand tu rentres ici et que tu vois que ce n'est pas étouffant tu sais qu'il y a une cheminée.

**Participant :** (30:42) Dans toute la résidence, il y a un espace pour la cheminée depuis longtemps. Il permet de prendre le vent et le soleil.

Beaucoup de personnes bloquent la cheminée pour gagner en surface.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'on peut l'ouvrir ?

**Participant :** (31:15) Non pas besoin. Mais quand il pleut, mon mari a mis une ficelle pour fermer.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez qu'il y a des éléments chez vous qui facilitent les activités en commun, la vie commune ?

**Participant :** (32:04) C'est faire des compromis. Chaque personne a son travail.

**Enquêtrice :** Et par rapport à l'architecture ?

**Participant :** (32:13) Par rapport à l'architecture ?

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il a un élément architectural qui fait que c'est facilité ?

**Participant :** (32:16) Il n'y a que...L'Homme ne fait que manger donc la cuisine c'est ok, l'organisation, le linge c'est ok, la lessive est ici et le séchage est là-bas, il y a 10 personnes quand même !

**Accompagnatrice :** Cette architecture date depuis l'époque des Français !

L'architecture est simple et il y a une cheminée d'aération. C'est l'élément le plus important.

**Enquêtrice :** Si possible je vais reprendre quelques photos de l'escalier.

(34:21) Maintenant en France, il y a des projets de construction d'appartement pour les jeunes, les personnes âgées vivant ensemble car il y a peu de personnes qui vivent avec leur enfant. L'idée c'est de recréer la situation d'avant. Donc maintenant il faut penser...

**Accompagnatrice :** A l'étranger tout est étudié, ce n'est pas comme au Vietnam où ils construisent n'importe comment.

**Participant :** (34:45) Vous savez, à l'étranger les parents âgés vivent tout seuls, et on les fait rentrer dans des retraites. Chaque mois c'est je ne sais combien de dollars dépensés. C'est très triste.

**Accompagnatrice :** Maintenant, ils veulent refaire comme avant. C'est-à-dire qu'ils veulent faire une résidence où il y a les grands-parents, les parents. Avant de faire quoi que ce soit, ils envoient des jeunes comme ça.

**Participant :** (35:10) C'est comme Ti, il y a des médecins l'après-midi qui ont des livraisons et elles ont leur parents âgées à la maison. Vu que ce sont des médecins, elles rentrent à 11h donc comment elles peuvent faire à manger ? Du coup elles appellent des livreurs, parfois c'est pendant des mois, elles les paient. Les parents descendent prendre leur commande et il n'y a plus qu'à chauffer.

**Note :** Discussion entre l'accompagnatrice et la participante sur la nourriture. L'accompagnatrice commande des plats auprès de la participante. Cette partie n'est pas transcrite car on s'éloigne du sujet.

**Participant :** (37:50) Il y a-t-il autre chose ?

**Enquêtrice :** Ici il y a 2 chambres à coucher mais qui dort ici ?

**Participant :** (37:56) C'est ma petite sœur qui est partie au travail à l'hôpital. Mon neveu est aussi parti travailler.

**Enquêtrice :** Ce sont les petits-enfants de...

**Participant :** (38:07) Non, c'est l'enfant de ma petite sœur.

**Enquêtrice :** Ah mais alors...

**Participant :** (38:30) Depuis le début je n'ai pas mentionné ces 2 personnes.

**Enquêtrice :** Dans ce logement il y a donc plus de personne que...

**Participant :** (38:38) Oui, c'est exact, ça c'est ma famille et il y a aussi ma sœur et son enfant encore qui travaillent à l'hôpital et qui ne sont pas encore rentrés. C'est pourquoi c'est compliqué ! N'en dis pas plus...

Tu n'as qu'à dire que ces 2 chambres sont pour mon mari et ma fille sinon ça devient compliqué.

Fais comme si cette chambre est celle du grand-père.

**Enquêtrice :** Ok...

**Note :** Discussion entre les trois personnes sur la possibilité de faire d'autres entretiens avec leur connaissance. Cette partie n'est pas transcrite car ne permet pas de répondre à la question de recherche.

**Enquêtrice :** (41:27) Connaissez-vous les dimensions, la longueur...

**Participant :** La longueur fait 16m et la largeur fait 3,8m.

**Accompagnatrice :** Ça fait presque 46m<sup>2</sup>.

**Participant :** (41:47) Disons que c'est spacieux.

Et la hauteur fait environ 2m...

**Accompagnatrice :** Non en appartement c'est 3,8 m.

**Participant :** (41:58) Oui c'est très haut c'est pour ça qu'on a pu faire une mezzanine. Cet appartement est très haut. Ce n'est pas comme les appartements construits récemment. Maintenant, les nouveaux appartements ont une hauteur très basse. Ce n'est pas haut comme ici. La hauteur est grande du coup j'ai fait des chambres.

**Accompagnatrice :** C'est 3,8 m, 4m même ! Je dirai 4m.

**Participant :** (42:24) Oui, 4m.

**Accompagnatrice :** Parce qu'ici c'est 2 m, là-haut on peut être debout ?

**Participant :** (42:32) A l'étage c'est très haut, c'est 1m70...1m60. Su peut être debout.

A l'étage il fait 1m70 et d'ici à ici regarde mesure.

**Note :** Hypothèque : "Su" est l'un de ses petits-enfants.

**Accompagnatrice :** C'est presque 2m encore.

**Participant :** (42:43) Oui, c'est 3m80, 4m!

**Enquêtrice :** Ok.

**Accompagnatrice :** Cet appartement est de l'époque française. Maintenant les appartements ne font que 2m50 !

**Participant :** (42:53) Su et Tim lorsqu'ils sont debout de touche pas le plafond. Tim fait 1m65 et Su fait aussi 1m65.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Note :** Longue pause car la participante est partie faire des choses.

**Deuxième audio**

**Participant :** (00:43) C'est bon c'est fini ?

**Enquêtrice :** Oui, si vous voyez des choses à changer n'hésitez à me le dire, me donner des idées.

**Participant :** (00:58) Il y a des personnes qui aiment changer mais moi je n'aime rien changer. J'aime comme ça, j'ai l'habitude, je ne veux rien changer, ça donne mal à la tête et ça fatigue.

Et puis ce n'est pas ma maison, c'est la maison des grands-parents, tu comprends ?

J'y habite pour le regarder mais c'est difficile de changer. Si je veux changer quoi que ce soit je paierai, mais j'ai tout fini. Disons que c'est confortable. Maintenant la vie c'est comme ça, pas besoin de beaucoup.

**Note :** Discussion entre la participante et l'accompagnatrice hors contexte de l'entretien. Passage non transcrit.

**Accompagnatrice :** (12:06) Une famille à 3 générations devrait avoir au moins 3 chambres. Une génération, une chambre. Une chambre pour les grands-parents, une chambre pour les parents et une chambre pour les enfants. Une maison à 3 générations doit avoir au moins 3 chambres, ce n'est pas possible d'avoir 2 chambres.

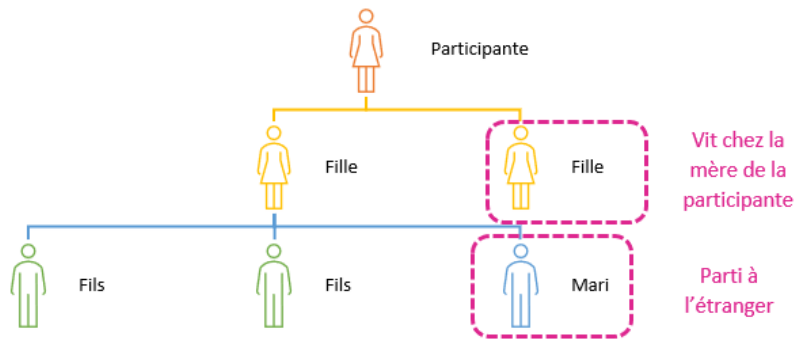
**Participante :** (12:30) Mais donc ici il y a 4 chambres alors s'il y a 2 chambres en haut et 2 chambres en bas.

**Accompagnatrice :** (12:32) Oui c'est ça car il y a beaucoup de personnes. Ici il y a 4 chambres. Je pense qu'une famille de 3 générations doit avoir au moins 3 chambres.

**Note :** Discussion entre l'enquêtrice et l'accompagnatrice hors contexte de l'entretien. Passage non transcrit.

## Foyer de Mme Thi

### 1) Plans du logement

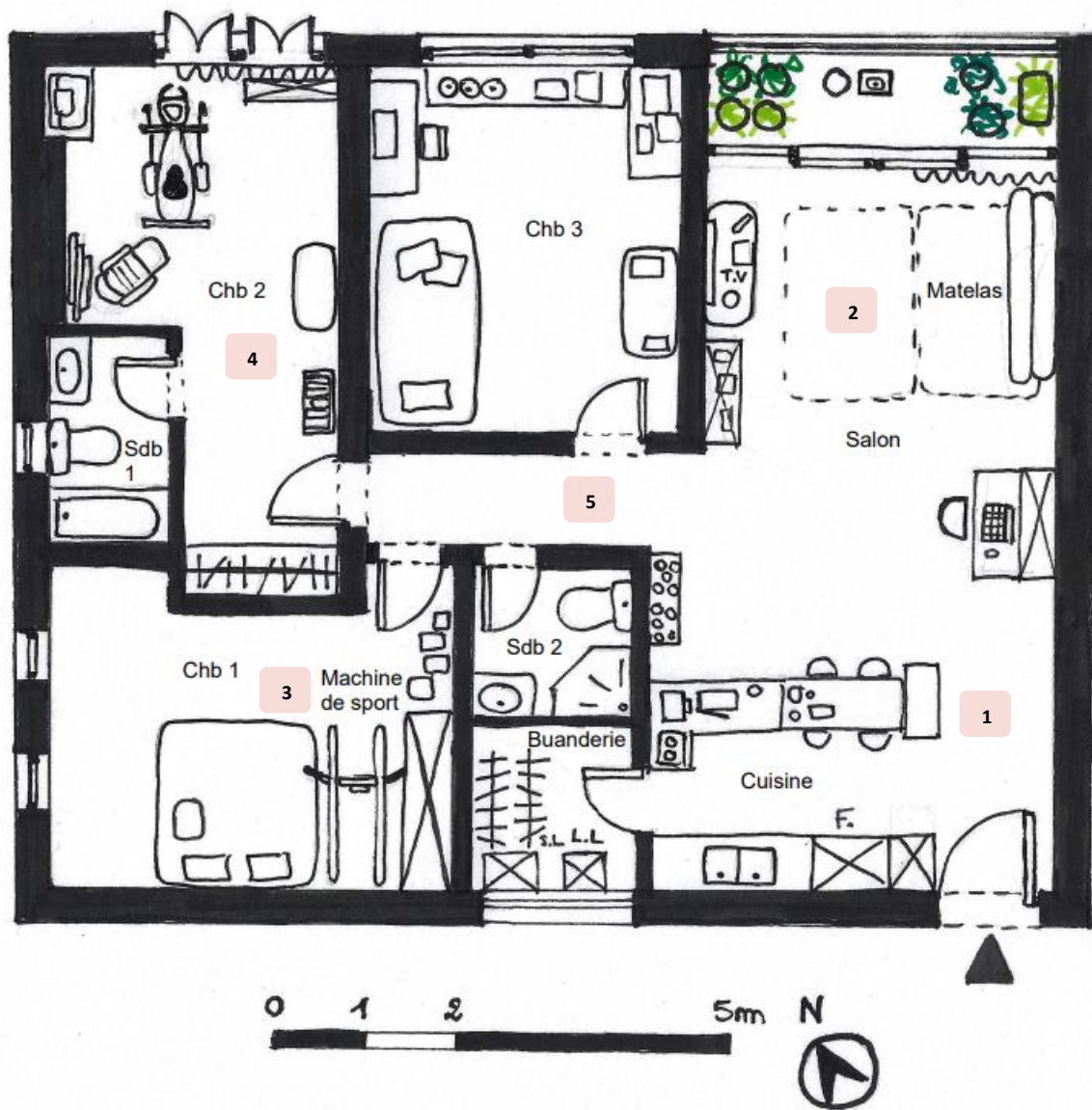


**Nombre de résidents : 4 personnes**

**Typologie d'habitation : Appartement**

**Surface habitable : 90 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Thi vit actuellement avec l'une de ses filles et ses petits-enfants en appartement la semaine. Le mari de sa fille est pour l'instant parti à l'étranger. Le week-end, elle vit avec sa deuxième dans la maison de sa mère.



### Répartition des pièces

**Salle à manger :** Commune

**Salon :** Commun et lieu de couchage pour les enfants

**Cuisine :** Commune

**Chambre 1 (Chb 1) :** Semi-Privée – Utilisée par la participante et les invités

**Chambre 2 (Chb 2) :**

**Chambre 3 (Chb 3) :** Privée – Utilisée par la fille de la participante

**Salle de bain 1 (Sdb 1) :** Privée – Utilisée par le couple et les enfants

**Salle de bain 2 (Sdb 2) :** Privée – Utilisée par la participante et les enfants

**Notes :** La participante a confirmé qu'elle utilisait la salle de bain 2 et que sa fille et ses petits-enfants utilisent l'autre salle de bain. Lors de l'entretien, nous avons vu que les enfants utilisaient également la salle de bain 2.



1)



2)



3)



4)



5)



6)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Participante :** Mme.Thi

**Accompagnatrice :** Sa fille Thuy

**Contexte :** La participante vit chez l'une de ses filles dans un appartement contemporain. Lors de l'entretien sa fille ainsi que de son petit-fils était présent. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps dans le salon.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous m'autoriser à enregistrer l'entretien pour que je puisse réécouter et retranscrire en français ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** (00:45) Quelle âge avez-vous ?

**Participante :** J'ai 62 ans.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous travaillez toujours ou vous avez arrêté ?

**Participante :** Non, je suis à l'âge de la retraite.

**Enquêtrice :** Qu'elle était avant votre profession ?

**Participante :** (01:00) Avant quand j'étais jeune j'ai couturière puis j'ai travaillé dans un restaurant.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** Dans une cantine.

**Enquêtrice :** Dans une cantine scolaire ?

**Participante :** Non dans un restaurant qui rend service aux citoyens en leur donnant à manger.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** Après la pandémie du Covid, il ne voulait plus que j'y travaille car je suis trop âgée.

**Enquêtrice :** Ok. Quand est-ce que vous êtes venues ici vivre ?

**Participante :** Je vis ici depuis...

**Enquêtrice :** Depuis quand êtes-vous vivez-vous ici ?

**Participante :** Je suis venue vivre ici il y a 8 ans déjà.

**Enquêtrice :** 8 ans, ok. Et pourquoi avez-vous décidé de vivre ici ?

**Participante :** (02:11) Parce que ici en appartement c'est sécurisant. Il y a de la protection.

**Enquêtrice :** Actuellement vous vivez avec qui ?

**Participante :** (02:40) Actuellement je vis avec ma deuxième fille.

**Enquêtrice :** (*dessine l'arbre généalogique*) Donc ici c'est vous...Je dessine pour mieux comprendre.

Donc vivez avec ?

**Participante :** Je vis avec ma deuxième fille et avec mes petits-enfants.

**Enquêtrice** : Combien ?

**Participante** : 2 petits-enfants. Et ma fille aînée à une maison séparée. Elle habite chez son mari.

**Enquêtrice** : (03:22) Ok. Donc vivez avec vos 2 petits-enfants, garçons ?

**Participante** : Oui c'est ça.

**Enquêtrice** : Ok. Donc actuellement ici, il y a 4 personnes c'est bien ça ?

**Participante** : (03:27) Il y a aussi son mari.

**Enquêtrice** : Ok j'ai oublié.

**Participante** : 5 personnes.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous pourrez me décrire brièvement votre logement, ce qu'il y a ? Par exemple, combien y a-t-il de chambres ?

**Participante** : (03:54) Dans cet appartement il y a en tout 3 chambres, 2 salles de bains, 1 salon, 1 cuisine. La cuisine est aussi équipée de la table à manger.

**Enquêtrice** : OK.

**Participante** : Ici c'est le salon.

**Enquêtrice** : Trouvez-vous que l'appartement est adapté à vos besoins et votre mode de vie ?

**Participante** : (04:35) Oui ça me convient car en bas il y a un parc. Par exemple, après un bon repas je peux faire du sport.

**Enquêtrice** : Vous allez faire du sport ?

**Participante** : Le soir je fais quelques tours pour digérer. (*rigole*)

**Enquêtrice** : Vous aimez ici parce qu'il y a un parc c'est ça ?

**Participante** : Oui, et puis il fait frais, en haut il y a une piscine.

**Enquêtrice** : Il y a une piscine en haut ?

**Participante** : Oui, tu veux aller te baigner ? (*rigole*)

**Enquêtrice** : Quel luxe ! Est-ce que vous allez vous baigner ?

**Participante** : Je suis vieille je ne me baigne pas, ce sont les enfants qui se baignent. Et puis je ne sais pas nager, c'est trop profond, il fait 1.45m. Par exemple, si c'était 1,20 ou 1,30 j'oserais peut-être sauter.

**Enquêtrice** : Vous savez nager ?

**Participante** : Les enfants et leur mère savent nager mais pas moi.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : (05:39) Je nage brièvement...

**Note** : Passage audio pas très audible...

**Enquêtrice** : (05:52) Avez-vous déjà réalisé des travaux ici ?

**Participante** : Oui, on a réparé la climatisation abîmée puis la baignoire où le pommeau de douche est souvent abîmé. Ici il y a des gens qui entretiennent.

**Enquêtrice** : C'est à dire "entretenir" ?

**Note** : L'enquêtrice ne comprenait pas le mot "entretien" en vietnamien.

**Participante** : Cela veut dire que lorsqu'on a des choses défectueuses, il y a des gens qui viennent réparer.

**Enquêtrice** : Ok. Donc ils réparent la climatisation et les baignoires bouchées c'est ça ?

**Participante** : Le pommeau de douche qu'on utilise pour se laver parfois se bouche et la baignoire aussi etc.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous avez pensé à faire des changements dans l'appartement ?

**Participante** : S'il baisse de la valeur alors il faudra refaire.

**Enquêtrice** : Par exemple qu'est-ce que vous pourrez refaire ?

**Participante** : (06:56) Refaire la peinture, remplacer ce qui est abîmé.

**Enquêtrice** : Est-ce qu'il a quelque chose de casser actuellement ?

**Participante** : Oui, les toilettes à l'intérieur sont abîmées, bouchées, mais on n'a pas encore réparé.

**Enquêtrice** : Si on répare quelque chose est-ce que c'est à notre charge ou c'est au propriétaire de payer ?

**Participante** : C'est nous qui devons payer car c'est nous qui l'utilisons.

**Enquêtrice** : D'accord.

**Participante** : Ils nous l'ont déjà vendu donc si c'est abîmé c'est à nous de réparer nous-même. Mais il y a des personnes spécifiques pour réparer, ils sont déjà choisis.

**Enquêtrice** : D'accord. On ne peut pas prendre quelqu'un d'autre ?

**Participante** : Si on peut appeler d'autres artisans si on veut.

**Enquêtrice** : (07:46) Ok. Actuellement, si vous pouvez vivre dans un autre environnement est-ce que vous pourrez ?

**Participante** : (07:57) Ici, il ne peut y avoir seulement ça, mais si j'avais de l'argent j'aurais acheté une maison avec un jardin. Parce que je suis âgée, j'aime faire du jardinage, élever des animaux, c'est le loisir des personnes âgées.

**Enquêtrice** : Ok. Vous aimez avoir un jardin pour vous divertir.

**Participante** : (07:57) Oui, comme la maison de ta mère...

**Enquêtrice** : D'accord.

**Participante** : Mais je n'ai pas encore les moyens. (*rigole*)

Car le terrain en ville est très cher, avec le salaire que j'ai, je n'arriverai pas acheter.

**Enquêtrice** : D'accord, je vois.

**Participante** : (08:44) Car les personnes âgées en fin d'après-midi, on aime aller regarder les plantes, jardiner puis élever des poules, les canards, les animaux. On s'assoit et on contemple, c'est joyeux. Mais ça fait des années que je suis en appartement donc on fait en fonction de nos moyens actuels, c'est tout.

**Enquêtrice** : Et inversement, est-ce qu'il y a un environnement où vous ne souhaitez pas y vivre ?

**Participante** : (09:27) Un environnement où il y a plusieurs générations, depuis la génération des petits enfants jusqu'au enfant, je n'aime pas car c'est très compliqué. Une fois qu'ils grandissent, il faut vivre séparément. Par exemple, vivre proche de nos enfants mais vivre ensemble...Par exemple on a 10 enfants et on vit à 10, je n'aime pas. Mais si on vit toute seule et bien je préfère.

**Enquêtrice** : Donc vivre toute seule sans enfants vous préférez ?

**Participante** : Oui. (*rigole*) Ça c'est pour les personnes indépendantes. (*rigole*)

**Enquêtrice** : C'est votre avis donc soyez libre de dire ce que vous pensez ! Vos réponses ne peuvent pas être fausses !

**Participante** : J'aime vivre toute seule.

**Enquêtrice** : C'est à dire vivre sans vos enfants, petits-enfants...

**Participant** : Oui, je n'aime vivre avec personne. J'aime vivre toute seule mais il faut une maison avec un jardin, mais pas besoin qu'il soit très spacieux, juste assez large comme la maison. Par exemple, 100m<sup>2</sup> de jardin c'est suffisant.

Parce que les 2 générations, jeunes et vieux sont différentes et ne peuvent être ensemble. Les jeunes suivent la génération des jeunes. Par exemple, tu suis plutôt les réseaux sociaux, la technologie ainsi, ta façon de penser est différente de celle des vieux, qui ont tendance à vivre de manière introspective, en appréciant les joies de la nature.

**Enquêtrice** : D'accord.

**Participant** : Tu comprends le vietnamien ?

**Enquêtrice** : Oui oui je comprends ! Je dois réécouter donc je comprendrais encore plus !

**Participant** : Tu as enregistré ?

**Enquêtrice** : Oui j'enregistre pour pouvoir réécouter et traduire. Je n'écrai pas votre nom, adresse, personne ne saura qui vous êtes.

(12 : 04) Quelle est pour vous la signification du "Vivre ensemble avec plusieurs générations" ?

**Participant** : Et bien je l'ai déjà expliqué. (*rigole*)

**Enquêtrice** : Oui mais la signification ?

**Participant** : La signification c'est que le cadre de vie de la génération des personnes âgées est différent et que plus le temps passe plus il diffère. Les enfants et les petits-enfants sont en contact avec la technologie et puis ils sont plus en contact avec l'extérieur. Donc leur façon de penser est différente de celle des personnes âgées car lorsque les personnes âgées étaient jeunes, ils ont vécu dans un autre cadre de vie, une autre époque.

(12:50) Et puis avec le développement, les gens ne sont pas sûrs d'aimer cette évolution.

**Enquêtrice** : D'accord. Actuellement partagez-vous des pièces ? Avez-vous des pièces privées ?

**Participant** : (13:10) Non, j'ai une chambre privée car il y a 3 chambres.

1 chambre pour le couple, 1 chambre pour les 2 enfants, et 1 chambre pour moi.

**Enquêtrice** : Ok. Vous partagez ce salon ?

**Participant** : Là où on est, on partage le salon.

**Enquêtrice** : Et la cuisine ?

**Participant** : Oui, la cuisine est collée au salon.

**Enquêtrice** : Ok. Et la salle de bain, vous en avez-une à vous ?

**Participant** : Non, il y a une salle de bain à côté de ma chambre et une autre dans une chambre. L'autre sert aux invités.

**Enquêtrice** : Ok. Il y a-t-il souvent des invités ?

**Participant** : (14;14) Souvent je vais au temple, je sors avec mes amies dehors.

**Enquêtrice** : Ok. Donc pas à la maison. Si vous pouviez modifier quelque chose à votre logement pour faciliter le vivre ensemble, est-ce que vous changeriez quelque chose ?

**Participant** : Changer ?

**Enquêtrice** : Oui, changer quelque chose ici...Est-ce que vous voyez ce qu'il faut changer ?

**Participant** : On ne peut pas changer, car les appartements n'ont pas de jardin.

J'aime les maisons avec des jardins.

**Enquêtrice** : Oui, mais pour vivre ensemble plus facilement ?

**Participante** : (14:56) Pour vivre ensemble, si on a de l'argent on achète une maison avec un jardin et je ferai ma chambre privée. On achète un grand terrain où on fait construire une maison pour les enfants et moi une autre et on est indépendant, le jardin est commun. Chacun est indépendant et personne n'offense personne.

**Enquêtrice** : (15:19) Donc vous aimeriez avoir un grand terrain où il y a 2 maisons dans le jardin et...

**Participante** : Je n'ai besoin que d'une petite maison, j'ai surtout besoin d'un jardin. En fait je n'ai besoin que d'une maison simple avec une chambre, une cuisine. Par exemple, je suis végétarienne donc je peux me faire à manger sans gêner qui que ce soit.

**Enquêtrice** : (15:46) Ok. Pouvez-vous maintenant me décrire votre quotidien, ce que vous faites le matin, l'après-midi, le soir

**Participante** : Le matin je me réveille, j'emmène mon petit-fils à l'école, puis s'il y a des missions au temple ou du travail volontaire, planter des fleurs etc., alors j'y vais. Puis le midi je rentre manger.

**Enquêtrice** : Vous mangez ici ?

**Participante** : Ah non ! Parfois je mange au temple, parfois je mange à la maison.

Puis...Généralement je suis chez ma mère pour qu'en fin d'après-midi je récupère mon petit-fils pour rentrer à la maison car son école est vers la maison de ma mère. Puis une fois qu'on rentre à la maison on mange puis je fais du sport.

**Enquêtrice** : Où faites-vous du sport ?

**Participante** : (16:58) Au parc en dessous.

**Enquêtrice** : Donc quand vous rentrez ici vous allez faire du sport.

**Participante** : Oui, je vais au parc. Je fais quelques tours, je fais du vélo, de la gym, puis je remonte me reposer et je reste dans ma chambre.

**Enquêtrice** : Vous dormez ici ?

**Participante** : Oui dans cette chambre.

**Enquêtrice** : Le matin vous emmenez votre petit-enfant en bus ?

**Participante** : Non je récupère mon petit fils en scooter.

**Enquêtrice** : (17:44) Maintenant, est-ce que vous pouvez me faire visiter votre logement ? me dire quelles sont les pièces et qui y occupe la pièce ? je prendrai des photos aussi.

**Participante** : Oui.

**Accompagnatrice** : Tu vas prendre des photos dans la chambre de ma mère ?

**Participante** : Si c'est possible, je prendrai la totalité du logement.

**Accompagnatrice** : D'accord laisse-moi ranger d'abord !

**Enquêtrice** : (18:24) Non ce n'est pas la peine !

**Participante** : Range ta chambre pour qu'elle puisse prendre des photos. (*rigole*) besoin de me voir sur les photos ?

**Enquêtrice** : J'ai besoin de prendre des photos pour pouvoir redessiner les plans.

**Accompagnatrice** : Ah d'accord ! Si c'est juste pour les plans c'est bon.

**Enquêtrice** : Ok. Donc ici c'est le salon c'est bien ça ?

**Participante** : Est-ce qu'il y a besoin de personne sur les photos ?



**Enquêtrice** : Non, mais s'il y a des personnes sur les photos je cacherai les visages.

**Participante** : Ok. Prends des photos.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous trouvez que la cuisine est pratique ? Assez spacieuse ?

**Participante** : On fait à manger ici et on mange ici, sinon les enfants regardent la télé ici.

**Enquêtrice** : Ok et ici c'est l'espace pour la machine à laver ?

**Participante** : (19:37) Oui, la machine à laver et l'étendoir. Vas-y ouvre la porte.

**Accompagnatrice** : (20:07) Pourquoi tu ne prends pas une vidéo ?

**Enquêtrice** : Je prends une vidéo et des photos aussi pour être sûre et pour pouvoir redessiner les plans. Où est Mme.Thi ?

**Participante** : Ici, dans ma chambre.

**Enquêtrice** : (20:56) Vous faites aussi du sport ici ? Il y a une machine ?

**Participante** : Non c'est à son mari.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous trouvez qu'il fait chaud ici ?

**Note** : La participante est dans sa chambre et n'est plus vraiment dans l'entretien, elle regarde son téléphone en répondant à l'enquêtrice.

**Participante** : Non il fait moins chaud parce qu'il a des fenêtres donc le vent peut rentrer.

**Enquêtrice** : Est-ce que cette chambre est adaptée à vos besoins. Cette chambre-ci.

**Participante** : (21:32) Oui, c'est adaptée. Je ne l'utilise pas très souvent.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : La chambre de ma fille a une machine de sport.

**Enquêtrice** : Est-ce que vous utilisez cette salle de bain aussi ?

**Note** : La salle de bain dans la chambre de sa fille n'est pas utilisée par la participante.

**Participante** : Non, je ne l'utilise pas. J'utilise l'autre salle de bain.

(22:10) Avant, les enfants dormaient ici mais il fait trop chaud du coup ils ont déménagé là-bas.

Ils ont déplacé les matelas.

**Enquêtrice** : Du coup cette chambre sert à quoi maintenant ?

**Participante** : Pour faire du sport, se détendre.

**Accompagnatrice** : Disons qu'on ne sait pas trop quoi en faire, on stocke des affaires pour avoir de la place.

**Enquêtrice** : Ok c'est pour le rangement alors.

**Participante** : Oui. Ici ce sont les salles de bains.

**Enquêtrice** : Les enfants et votre fille se douche ici c'est ça ?

**Participante** : Oui. Ici ce sont les placards.

**Enquêtrice** : Je prends des photos...

**Note** : L'enquêtrice dessine les plans au fur et à mesure de la visite.

**Participante** : (25:00) Lorsque je m'ennuie je sors dehors. Je suis vieille je n'ai rien à faire. (rigole)

Ta mère travaille encore mais moi je ne travaille plus. Ici, quand on est vieux, ils ne nous acceptent plus.



**Enquêtrice** : Mais vous allez très souvent au temple c'est ça ? C'est loin ?

**Participante** : Il y a des temples proches mais aussi des loin. Je vais cueillir des fleurs, le cadre est sympathique...Il a du travail et c'est à la fois joyeux.

**Enquêtrice** : Vous voyez vos amis aussi c'est ça ?

**Participante** : Oui. A la maison c'est triste...

**Enquêtrice** : A la maison c'est triste ? Vous aimez plus sortir.

**Participante** : Oui j'aime sortir, j'ai un grain de beauté sous le pied ici et un autre ici, c'est pour ça que je sors beaucoup.

**Enquêtrice** : Mais vous avez décidé de vivre ici ? ou comme ça s'est fait ?

**Participante** : (26:20) J'habite ici mais si j'avais de l'argent, j'aurais changé de logement et j'aurais été dans une maison avec un jardin.

**Enquêtrice** : Oui, mais vous avez suivi votre fille c'est ça ?

**Participante** : Je suis avec ma mère. Je suis venue ici pour accompagner mon petit-fils à l'école.

Mais j'ai déjà une chambre là-bas donc j'aime bien vivre toute seule.

**Note** : "Là-bas" désigne la maison de sa mère.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce qu'il y a un élément...

**Participante** : (27:02) C'est quoi un "yếu tố" ?

**Note** : Ici la participante ne comprenait pas ce que l'enquêtrice voulait dire pour des raisons de prononciation du mot "yếu tố" qui signifie "élément".

**Enquêtrice** : "Yếu tố" ...

**Participante** : "Yếu tố" ! Je ne savais pas ce que tu disais ! (*rigole*)

**Enquêtrice** : (*rigole et laisse lire la question à la participante*)

**Participante** : (*Lit la question*) Hein ! Tout à l'heure j'y ai déjà répondu.

**Enquêtrice** : Dans cette maison, quels sont les éléments qui font que le "vivre ensemble" soit meilleur ?

**Participante** : (27:37) Les enfants ont leur famille, leur femme, mari, leur propre intimité.

Par exemple, si on vit avec nos enfants dans la famille de nos enfants, le mari et les petits-enfants ont leur propre intimité. Nous on est la génération de...qui est différente. Ils sont grands maintenant, ce n'est plus compatible. Tu comprends ?

Imagine plus tard tu as un mari et tu vis avec tes parents. Ta mère à son caractère, ton père a le sien, la fratrie aussi. Donc c'est incompatible. C'est pour ça qu'il vaut mieux vivre séparément.

**Enquêtrice** : Mais actuellement dans cette maison, est-ce que vous trouvez que vous avez de l'intimité ?

**Participante** : (28:30) Je sors souvent donc je ne suis pas trop en contact.

Mais si on vit ensemble et que le couple se dispute. J'ai le statut de mère et je ne sais pas qui défendre, c'est difficile de résoudre ces problèmes.

Lorsque les enfants grandissent alors il vaut mieux les laisser partir vivre séparément ! C'est l'élément. C'est l'élément le plus important dans une famille. Ce n'est pas possible de vivre ensemble à plusieurs générations.

**Enquêtrice** : Et actuellement vous vivez avec 2 générations celui de vos petits-fils et la vôtre ?

**Participante** : Celle de ma fille et celle de mes petits-enfants.

**Enquêtrice :** Alors pour vous, vivre dans ces conditions est difficile c'est bien ça ? Vous préférez vivre seule.

**Participante :** (29:36) Oui, mais il y a des personnes âgées qui sont différentes. Je ne suis pas comme les autres. Il y a des personnes âgées qui aiment vivre avec leurs enfants, s'occuper de leur petit-enfant etc. Mais moi non...

J'ai les mêmes principes que les étrangers (*rigole*), tu comprends ?

**Enquêtrice :** Ici vous avez votre propre chambre, vous avez de l'intimité toute même non ?

**Participante :** Oui...

**Enquêtrice :** Vous préférez ça que de dormir ensemble...

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Ici vous êtes la seule à dormir ici, il n'y a pas vos petits-fils c'est ça ?

**Participante :** Non, les enfants ont leur propre chambre à eux.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** (30:18) Parce que les 2 façons de penser sont différentes, chaque génération est différente donc elles ne sont pas compatibles. Ils pensent que c'est compatible mais je ne pense pas.

**Enquêtrice :** Par exemple ?

**Participante :** Oui ce n'est pas pareil. C'est comme si ta mère à une autre vision et toi une autre. Donc ce n'est pas compatible. L'époque de ta mère c'était difficile il fallait se battre, partager etc...C'est la génération de ta mère. Mais arrivée à ta génération, c'est une génération avec de meilleures conditions, plus de technologie et les 2 manières de penser ne sont pas pareils et donc il n'y a pas d'entente. Tu comprends ?

**Enquêtrice :** Oui je comprends.

**Participante :** (31:22) Par exemple, tu as ta propre famille, est-ce que tu voudras vivre avec tes parents ? Non ! Et s'il y a des disputes entre toi et ton mari et que les parents s'en mêlent etc. Et bien ta famille se déchirera encore plus facilement. N'est-ce pas ? Il faut avoir sa propre vie et sa propre vision et vivre séparément. Les personnes âgées ont leur propre vision.

(31:50) Par exemple, les gens peuvent dire que cette femme est vieille et sort tout le temps s'amuser mais c'est notre bonheur ! Comment ta génération peut comprendre le bonheur d'une personne âgée ? C'est le bonheur des personnes âgées. Les personnes âgées aiment sortir, planter des fleurs, faire du bénévolat mais il y a des personnes qui n'aiment pas ce type de bonheur comme moi.

Et parfois mes enfants me regardent et me disent que je fais des choses futiles. Mais comment faire pour qu'ils comprennent ?

Par exemple, ma mère aime rester à la maison, s'occuper des petits-enfants mais je n'aime pas ça.

Chaque personne a sa propre vision. Comment peut-on vivre à plusieurs générations ?

(33:00) Tu vois c'est comme chez ma mère, il y a beaucoup d'histoires. Cette famille qui se dispute et une autre fois c'est une autre...Par exemple, ma mère reproche à son fils de jouer tout le temps au jeu d'argent etc. Mais il lui répond que ce sont ses affaires et qu'il fait ce qu'il veut. Tu vois, réfléchis, comment une génération peut vivre avec l'ensemble de la famille ?

Je raille l'idée de vivre à plusieurs générations !

(33:34) Maintenant, la famille de Khoi a une chambre, la famille de Tam a une chambre. Lorsqu'ils se sont mariés, ma mère leur a donné une chambre chacun et maintenant ils ont tous 3 enfants, qui grandissent, et ils s'entassent dans une chambre. Comment peut-on vivre ? Comment peut-on vivre ?

Mais les enfants trouveront un moyen de partir. Quand ils auront leur famille ils partiront. Si les parents ont de l'argent, ils les aideront à acheter une maison séparément. Puis les enfants travailleront et trouveront de l'argent pour acheter une maison à eux.

Car comment 3 générations peuvent s'entasser et vivre ensemble ?

**Enquêtrice :** (34:15) Il faut acheter une grande maison...

**Participante :** Mais la vision de ma mère c'est... elle aime vivre ensemble mais est-ce qu'ils sont heureux ?

Si ma sœur n'est pas partie et qu'elle s'entassent avec sa famille de 3-4 enfants, où a-t-on de la place ? Tu vois, n'ai-je pas raison ? Comment peut-on vivre à plusieurs ?

Vivre à plusieurs générations n'est pas possible ! A l'étranger ils ont raison !

**Accompagnatrice :** (35:05) Maman, c'est trop grand non ?

**Note :** Intervention de la fille de la participante concernant une robe qu'elle veut porter.

Partie non transcrite.

**Enquêtrice :** (35:37) Ok. Donc maintenant vous souhaitez vivre seule.

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Mais vous ne craignez pas de vivre seule si jamais il ne passe quoique ce soit ?

**Participante :** Non.

**Enquêtrice :** Ici vous n'aimez pas parce qu'il n'y a pas de jardin c'est ça ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que c'est spacieux ou petit ici ?

**Participante :** Non, c'est suffisant. Ma chambre en haut est encore plus petite ! (*rigole*)

**Note :** "La chambre en haut" fait référence à sa chambre chez sa mère.

**Accompagnatrice :** (36:06) Maman, avec ce cordon c'est bon ?

**Note :** Intervention de la fille de la participante concernant une robe qu'elle veut porter.

Partie non transcrite.

**Participante :** (36:27) Parfois, je trouve que l'extérieur est ma source de joie alors que mes enfants trouvent que je fais des choses futiles, que je pars tout le temps...

**Enquêtrice :** Oui, à la maison vous vous ennuyez...

**Participante :** Oui et puis j'ai l'habitude d'être dynamique et puis j'ai des amies qui me comprennent. Parfois les personnes âgées sont incomprises, j'ai des amies avec lesquelles je peux partager des choses.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** (37:01) Si on a besoin de quelque chose, les gens le feront pour nous. A la maison, on n'est pas sûr de pouvoir demander quoi que ce soit...Je dis la vérité. (*rigole*)

Ce n'est pas que je ne peux pas demander mais personne ne se comprend...

**Enquêtrice :** Vos amis ont le même âge que vous ?

**Participante :** Non, mes amies sont plus jeunes, elles ont 50 ans..30...40 ans...

**Enquêtrice :** Votre fille à quel âge ? 40 ans ?

**Participante :** Hum... Thu à 40 ans et Thuy en à 38.

**Enquêtrice :** C'est Thuy ou Thu qui en a 40 ?

**Participante :** C'est Thu qui a 40 ans et Thuy 38.

**Enquêtrice** : Ok. Donc actuellement vous n'aimez pas vivre avec Thu c'est ça ?

**Participante** : Disons que je n'aime vivre avec personne.

**Enquêtrice** : On est à quelle étage ici ?

**Participante** : On est au 3e étage. Il y en a 24 étages. On est au 3e étage.

**Enquêtrice** : Ok. (39:22) Le soir vous rentrez manger ou vous manger au temple ?

**Participante** : Parfois je mange ici parfois je mange chez mes amis. Mais souvent je mange chez mes amis, souvent je mange chez mes amies. Parce que je suis végétarienne et elle aussi. On fait à manger ensemble.

**Enquêtrice** : Ici on ne mange pas végétarien ?

**Participante** : Non, c'est ça. Quelquefois quand elles ne font pas à manger je rentre à la maison.

Mon amie me demande si je vais manger ce soir, parce qu'elle ne viendra pas.

**Enquêtrice** : Vous allez manger chez vos amies souvent alors c'est ça ?

**Participante** : (40:06) Oui, parce qu'elle est végétarienne et elle fait à manger toute seule donc elle ne peut pas tout finir. Quand je me fais à manger j'en mange pour 2-3 jours donc les repas sont vieux c'est pourquoi pour 1 personne qui fait à manger il y a 2 personnes pour manger.

**Enquêtrice** : Mais votre fille ne mange pas végétarien ?

**Participante** : Non elle mange à son boulot.

**Enquêtrice** : Ok. Mais si vous faites à manger vous faites à manger chez votre mère ou ici ?

**Participante** : J'ai une cuisine là-haut chez ma mère. Mais je ne cuisine que ce que je veux manger.

**Enquêtrice** : Mais vous cuisinez seulement ici ou chez votre mère ?

**Participante** : Je cuisine aux deux endroits. Là où j'en ai envie.

**Enquêtrice** : (40:50) Et chaque soir vous dormez ici c'est ça ?

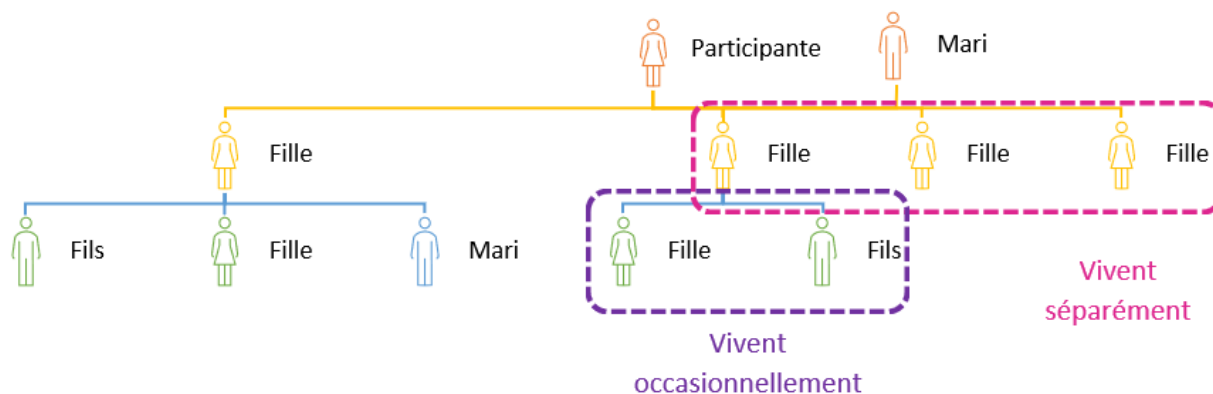
**Participante** : Oui. Les samedis et dimanches je dors là-bas. Ah non ! Je dors les vendredis et samedis là-bas et je reviens le dimanche ici car je dois emmener mon petit-fils le matin.

**Note** : Amener son petit-fils à l'école le lundi matin.

**Enquêtrice** : (41:29) Ok. Voilà j'ai fini ! Je vais maintenant dessiner brièvement les plans du logement. Je vous remercie !

## Foyer de Mme Hoang

### 1) Plans du logement



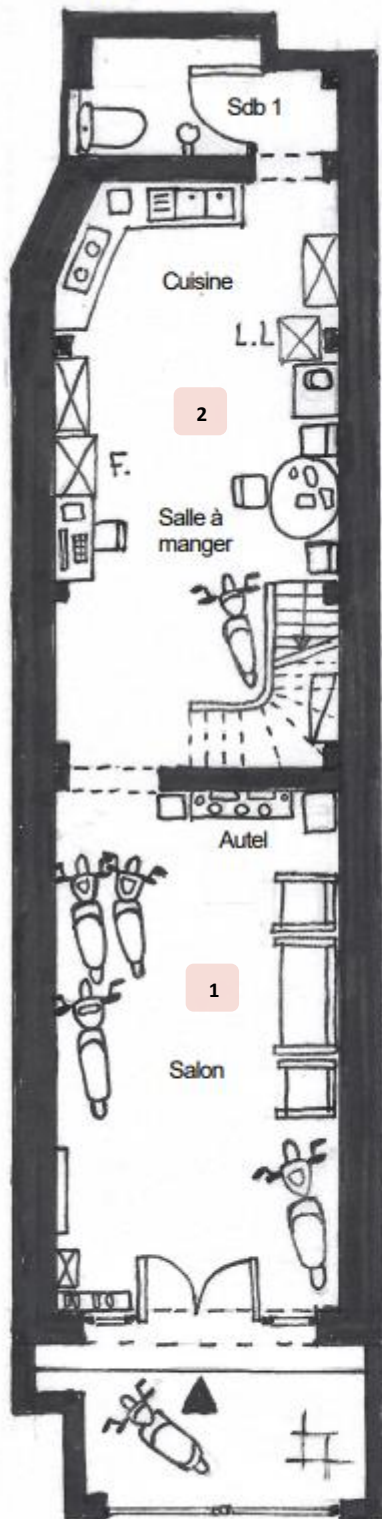
**Nombre de résidents : 7 personnes**

**Typologie d'Habitation : Maison « Tube »**

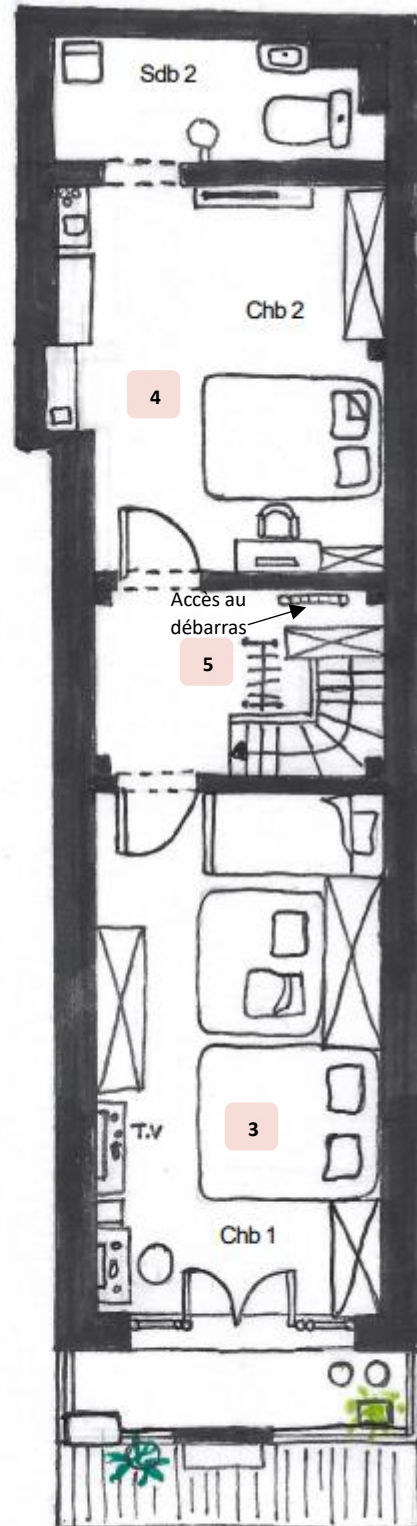
**Surface habitable : 80 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Hoang vit actuellement principalement avec son mari et avec l'une de ses filles qui a fondé sa propre famille. Occasionnellement, les petits-enfants de sa deuxième fille (encadré en violet dans le schéma) viennent vivre avec elle.

Niveau 0



Niveau 1



## Répartition des pièces

### Niveau 0

**Salon** : Commun

**Salle à manger** : Commune

**Cuisine** : Commune

**Salle de bain 1 (Sdb 1)** : Commune

### Niveau 1

**Chambre 1 (Chb 1)** : Privée – Utilisée par la participante et ses petits-enfants (3 pers à 5 pers)

**Chambre 2 (Chb 2)** : Privée – Utilisée par la fille de la participante et son mari (2 pers)

**Salle de bain 2 (Sdb 2)** : Utilisée par le couple de la chambre 2

**Débarras \*** : L'accès se fait via une échelle

\*Non accessible durant la visite

**Notes** : Il n'a pas été mentionné clairement lors de l'entretien, que la salle de bain 2 est utilisée seulement par la fille de la participante et son conjoint.



1)



2)



3)



4)



5)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Participante :** Mme.Hoang

**Contexte :** La participante vit avec une de ses filles dans une maison contemporaine. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps dans la salle à manger adjacente à la cuisine en présence de son petit-fils. Une femme de ménage était également présente.

**Enquêtrice :** Êtes-vous d'accord que j'enregistre ?

**Participante :** Oui.

**Enquêtrice :** Ok. Je suis étudiante en architecture et je suis venue ici pour poser des questions et comprendre le mode de vie à plusieurs générations ici afin de réaliser mon mémoire.

En France, les gens ne vivent pas souvent ensemble. Par exemple, les parents habitent loin, les enfants vivent séparément de leur côté. Maintenant en France, certaines personnes souhaitent revivre ensemble. Ainsi, je suis venue ici pour comprendre et avoir vos avis qui m'aideront dans un projet de bâtiment intergénérationnel.

**Enquêtrice :** Quel est votre prénom ?

**Participante :** Je m'appelle Hoang

**Enquêtrice :** Quel âge avez-vous ?

**Participante :** (01:14) J'ai 62 ans

**Enquêtrice :** Maintenant travaillez-vous toujours ou pas ?

**Participante :** (01:28) Non, je suis femme au foyer. Je fais à manger à la maison depuis toujours.

**Enquêtrice :** Donc vous n'avez jamais travaillé ?

**Participante :** (01:35) Non je ne travaille pas, je suis femme au foyer.

**Enquêtrice :** Ok. Depuis quand habitez-vous ici ?

**Participante :** (01:44) Je vis ici depuis que je suis petite.

**Enquêtrice :** Depuis que vous êtes petite, ok.

**Participante :** (01:48) Disons que j'étais vers ici, mais je suis venue dans cette maison car je suis mariée depuis des années déjà.

**Enquêtrice :** D'accord, donc une fois la maison construite vous...

**Participante :** (02:00) Non, je suis venue ici puis ensuite on a fait construire, avant c'était juste une maison informelle, puis avec mon mari on a construit plus tard.

**Enquêtrice :** Donc vous avez suivi votre mari.

**Participante :** (02:14) Oui c'est ça.

**Enquêtrice :** Avant, il n'y avait pas de maison ici, et vous et votre mari avez construit ?

**Participant :** (02:24) Oui... Ce sont les parents qui nous l'ont donné.

**Enquêtrice :** Ah ce sont vos parents qui vous l'ont offert ?

**Participant :** (02:30) Oui, ce sont les parents.

**Enquêtrice :** Mais avant est-ce qu'il y avait cette maison ?

**Participant :** (02:31) Oui oui, mais on vivait ensemble et on était nombreux avec tous les frères et sœurs de mon mari puis plus tard ma belle-mère a donné séparément. Donc on a eu notre propre part et donc on vit séparément.

**Enquêtrice :** Ok et actuellement avec qui vivez-vous ?

**Participant :** (02:45) Je vis avec ma petite fille. Ma petite fille vit avec moi.

**Enquêtrice :** Je vais dessiner pour mieux comprendre...

**Participant :** (02:53) Oui. J'ai 4 filles

*(Enquêtrice dessine l'arbre généalogique)*

**Enquêtrice :** Donc vous avez 4 enfants...

**Participant :** (02:57) Oui.

**Enquêtrice :** Toutes des filles...

**Participant :** (02:58) Oui, toutes des filles.

**Enquêtrice :** Ok. Et actuellement, ici il y a 4 filles ?

**Participant :** (03:08) Non, je ne vis qu'avec la dernière. Toutes ces personnes ont leur famille et vivent séparément. Elle a aussi sa famille et sa maison mais elle vit avec moi car je suis toute seule.

**Enquêtrice :** "Dua Ut" c'est l'enfant la plus jeune ?

**Participant :** (03:20) Elle a déjà 36 ans.

**Enquêtrice :** Donc c'est la plus jeune ?

**Participant :** (03:23) Oui, c'est la "Ut". Oui, elle a 36 ans. Voici son enfant. Il vit avec moi.

**Note :** Le petit-fils de la participante était présent lors de l'entretien.

**Enquêtrice :** Ok, elle a 1 fils...

**Participant :** (03:32) 2 fils.

**Enquêtrice :** 2 fils...Ok. Il a environ 20 ans ?

**Participant :** (03:38) Non pas encore ! Il a à peine 10 ans !

**Enquêtrice :** *(rigole)* ok.

**Participant :** (03:41) Il n'est qu'en 5e! *(rigole)*. Il vient d'avoir 12, 13 ans, tu es trop vieux ! *(rigole)*

**Enquêtrice :** Donc ils ont presque le même âge, 12-13 ans ?

**Participant :** (03:48) Oui, il a 13 ans et l'autre n'a que 10 ans.

**Enquêtrice :** Actuellement il n'y a que 4 personnes qui vit dans cette maison ?

**Participant :** (04:00) Non, il y a aussi ma grande fille. Elle n'habite pas ici mais ses enfants vivent ici avec moi. Donc ce sont ses 2 enfants à elle.

**Enquêtrice :** Ce sont des garçons ?

**Participant :** (04:09) Un garçon et une fille.

**Enquêtrice** : Les enfants vivent ici aussi ?

**Participant** : (04:13) Oui, la cadet et son mari. Donc voilà qui est à la maison avec moi. 8 personnes...7 personnes !  
C'est juste ?

**Enquêtrice** : Ok. (Dessine) J'ai compris. Est-ce que vous pourriez me décrire ce qu'il y a dans cette maison, combien il y a d'étage ? Combien il y a de chambres... ?

**Participant** : (04:54) Ici, je n'ai qu'un seul étage et un débarras, un petit en haut.

**Enquêtrice** : Et ici, il y a combien de chambres ?

**Participant** : (05:09) J'ai 2 chambres. En haut il y a 2 chambres.

**Enquêtrice** : Une cuisine en bas...

**Participant** : (05:15) Une cuisine en bas, le salon à l'avant. Et en haut, il y a 2 chambres.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que vous trouvez que votre maison est adaptée à vos besoins et à votre mode de vie ?

**Participant** : (05:37) Oui, car c'est l'habitude, donc c'est adapté à mon mode de vie.

**Enquêtrice** : Ok. Vous avez l'habitude et vous vous y plaisez ?

**Participant** : (05:43) Oui, j'aime comme ça...

**Enquêtrice** : C'est adapté parce que vous trouvez que c'est spacieux ? Comment trouvez-vous votre maison ?

**Participant** : (05:52) Ici c'est confortable, c'est suffisant.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce qu'auparavant vous avez déjà réalisé des rénovations dans cette maison ?

**Participant** : (06:02) Non. Disons qu'on a construit depuis des années déjà, parfois on peut rénover par exemple lorsqu'il y a des fuites, on répare pour éviter les fuites.

**Enquêtrice** : Est-ce que par exemple vous avez détruit un mur ou refait une nouvelle chambre ?

**Participant** : (06:03) Non. La chambre est ancienne. On repeint seulement.

**Enquêtrice** : Ok. Quand est-ce que vous avez construit cette maison ? 10 ans ?

**Participant** : (06:27) 16 ans en 2006. 17 ans...

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que vous prévoyez des changements dans cette maison ?

**Participant** : (06:50) Non, je n'ai pas d'argent. Je veux changer mais je n'ai pas d'argent. (rigole)

**Enquêtrice** : Ok. Mais si vous avez par exemple beaucoup d'argent, que changerez-vous ?

**Participant** : (07:05) Oui, si j'ai de l'argent je veux changer !

**Enquêtrice** : Alors qu'aimeriez-vous changer ? Si vous avez beaucoup d'argent, qu'aimeriez-vous changer ?

**Participant** : (07:22) Si j'ai les moyens, j'aimerais construire plus haut, plus spacieux, reconstruire, si j'ai les moyens.

**Enquêtrice** : Vous voudriez tout reconstruire ?

**Participant** : (07:30) Rénover plus que ça soit plus joli.

**Enquêtrice** : Ok. Et si vous pouviez vivre dans un autre environnement, qu'aimeriez-vous ?

**Participant** : (07:47) Non, j'ai l'habitude de l'environnement de la maison.

**Enquêtrice** : Inversement, est-ce qu'il y a un environnement que vous n'aimeriez pas y vivre ?

**Participant :** (08:00) Je ne suis jamais partie donc je ne sais pas, tu comprends ? car je vis dans cet environnement, j'ai l'habitude donc je ne suis jamais partie donc je ne sais pas comment sont les autres environnement. Je vis ici avec habitude.

**Enquêtrice :** Et par exemple les maisons de retraite ou les appartements ?

**Participant :** (08:20) Non, je n'aime pas les appartements.

**Enquêtrice :** Pourquoi n'aimez-vous pas les appartements ?

**Participant :** (08:22) Parce que les appartements sont peu pratiques. On doit descendre, monter... Alors qu'ici quand on sort c'est plus rapidement. Faut envoyer les véhicules au parking dans les appartements... Et les maisons de retraite je n'y ai jamais pensé car...

**Enquêtrice :** Il n'y a pas beaucoup de personnes qui vont en maison de retraite c'est ça ?

**Participant :** (08:40) Si, il y en a, mais je n'y pense pas car dans la famille il y a les conditions, nos enfants peuvent encore prendre soin de nous, pourquoi vivre dans une maison de retraite ?

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** (08:50) Les enfants peuvent toujours prendre soin de nous, c'est suffisant.

**Enquêtrice :** Pourquoi il y a des personnes qui vont en maison de retraite ?

**Participant :** (08:58) Il y a beaucoup de personnes qui n'ont pas d'enfant, pas les conditions et parfois il y a des personnes qui ont les conditions mais personnes pour s'occuper d'eux, du coup elles vont là-bas pour être moins triste. Ici, le cadre de vie est toujours joyeux donc je n'ai pas besoin de partir là-bas.

**Enquêtrice :** Pour vous, quelle est la signification du "Vivre ensemble" à plusieurs générations ?

**Participant :** (09:32) Vivre à plusieurs c'est joyeux et il y a plus de bonheur, de rassemblement dans la famille, n'est-ce pas ? 3 générations, moi, mes enfants, mes petits-enfants, c'est 3 générations, c'est juste ?

**Enquêtrice :** Oui.

**Participant :** (09:43) Tu vois, je vis avec mes enfants, mes petits-enfants, on se rassemble donc la famille est heureuse. Donc je trouve que c'est normal, il n'y a rien qui est dérangent.

**Enquêtrice :** Ok, et donc ici est-ce qu'il y a une pièce ou un endroit...

**Participant :** (10:00) Privé ?

**Enquêtrice :** Que vous utilisez en commun ?

**Participant :** (10:02) Dans cette pièce-là, c'est à ma fille, le couple, et de ce côté c'est les grands-parents et les petits-enfants.

Ma chambre, je la laisse à mes petits-enfants qui viennent habiter ici.

**Enquêtrice :** Donc il y a une chambre privée pour le couple et leurs enfants...

**Participant :** (10:23) Seulement le couple, leurs enfants viennent dormir avec moi.

**Enquêtrice :** Donc il y a 4 personnes qui dorment avec vous ?

**Participant :** (10:30) Oui c'est ça, c'est ça, car la maison n'a que 2 chambres.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (10:36) Si on a les moyens, on construit des chambres en plus. Vivre ici c'est toujours plus joyeux.

**Enquêtrice :** D'accord. En bas, tout le monde utilise en commun c'est ça ?

**Participant :** (11:00) Tout est commun, l'espace de vie est commun.

**Enquêtrice :** Il n'y a pas de pièce privée ?

**Participant :** (11:08) Non, non en bas l'espace de vie est commun.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous avez souvent des invités ?

**Participant :** (11:17) Oui, il y a parfois des invités.

**Enquêtrice :** Est-ce que les invités restent dormir ici ?

**Participant :** (11:21) Non non, ils viennent et repartent. On ne laisse pas les personnes rester dormir. C'est rare.

**Enquêtrice :** Ils restent en bas.

**Participant :** (11:25) Oui, oui.

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a un jardin ou un balcon ?

**Participant :** (11:35) Non, chez moi je n'ai pas de jardin.

**Enquêtrice :** Ok. Si vous souhaitez changer quelque chose dans cette maison pour que le "vivre ensemble" soit plus confortable, que changeriez-vous ?

**Participant :** (11:50) Non, la vie ici est déjà confortable, si on veut et si on a de l'argent, on changerait pour que ça soit plus spacieux, pour que chaque personne ait sa chambre, c'est plus confortable n'est-ce pas ? Par exemple, les petits-enfants grandissent et auront besoin de leur propre intimité et donc cela serait plus confortable.

**Enquêtrice :** Ok. Donc vous trouvez qu'ici, il n'y a pas assez d'intimité, c'est bien ça ?

**Participant :** (12:13) Oui, c'est exact.

**Enquêtrice :** Ok. Pourriez-vous me dire ce que vous faites le matin, l'après-midi, le soir ? Votre quotidien.

**Participant :** (12:26) Le matin je vais faire du sport, puis je vais faire les courses, puis je fais à manger, à cette heure-là je fais à manger, puis une fois la cuisine faite je me repose, puis je fais rapidement du rangement, ensuite en fin d'après-midi je vais récupérer mes petits-enfants, et je refais encore à manger et la journée est finie ! Voilà (*rigole*). C'est ça mon quotidien voilà !

**Enquêtrice :** Ok. Et quel est votre loisir ?

**Participant :** (13:00) Mon loisir c'est le matin aller faire du sport et aller boire un café avec des amis voilà tout. C'est déjà des loisirs du quotidien !

**Enquêtrice :** Ok. L'école de vos enfants est proche d'ici ?

**Participant :** (13:20) Et bien...c'est proche...quand même loin...

**Enquêtrice :** Maintenant, est-ce que je pourrai vous suivre et vous...

**Participant :** (13:30) Faire la visite c'est ça ?

**Enquêtrice :** Je prendrai des photos si vous êtes d'accord ?

**Participant :** (13:33) Oui vas-y monte!

(Début de la visite)

**Participant :** (13:47) Vas-y, prends en photo ce que tu veux. Mets-toi à l'aise !

**Enquêtrice :** Pourriez-vous venir avec moi ?

**Participant :** (14:30) Vas-y tu peux monter ! Fais comme chez toi ! Il y a quelqu'un là-haut. Pose-moi des questions je te montrerai. Prends des photos là où tu veux, je te montrerai.

**Enquêtrice :** Ok. Donc là c'est la chambre de ?

**Participant :** (14:49) C'est ma chambre et les petits-enfants.

**Enquêtrice :** Ici c'est la chambre de vos petits-enfants ?



**Participant :** (16:43) C'est la chambre de mon enfant.

**Enquêtrice :** Ok. Dans cette chambre, il y a combien de personnes ?

**Participant :** (16:49) Il y a le couple.

**Enquêtrice :** Le couple, ok. Chaque chambre à une salle de bain ou... Est-ce que cette chambre à une salle de bain ?

**Participant :** (17:10) Cette chambre en n'a pas, il y a qu'ici.

**Enquêtrice :** Ok. Donc il faut descendre pour la salle de bain. Je me permets de prendre en photo la salle de bain.

Ici une mezzanine, c'est pour mettre des affaires, ou c'est une chambre à coucher ?

**Femme de ménage :** (18:03) Non, c'est seulement pour mettre des affaires.

**Enquêtrice :** Seulement des affaires, ok. Je vous remercie.

Ici c'est la salle de bain c'est ça ?

**Participant :** (18:45) Oui, c'est la salle de bain, laissez-moi ouvrir.

Je vais être occupée à cuisiner, mets-toi à l'aise.

**Enquêtrice :** Oui oui, ce n'est pas grave.

**Participant :** (19:03) Si tu as des questions, n'hésite pas. (*rigole*)

**Enquêtrice :** Ici, est-ce que vous trouvez que la cuisine est adaptée à vos besoins ? Ou aimeriez-vous un autre agencement ?

**Participant :** (19:11) Oui, j'aime, regarde on pourrait faire quelque chose de nouveau ici, et quelque chose pour la ventilation, parce qu'avant on ne l'avait pas fait. Rénover oui, si j'ai une demande c'est de refaire à neuf.

**Enquêtrice :** D'accord. Est-ce que vous trouvez qu'il fait chaud ?

**Participant :** (19:50) Chaud ? Non, il fait frais chez moi, il ne fait pas si chaud que ça.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que c'est assez lumineux pour vous ?

**Participant :** (19:58) Oui, il y a assez de luminosité.

**Enquêtrice :** Lorsque vous montez et descendez les escaliers, est-ce que cela vous fatigue ? C'est trop haut ?

**Participant :** (20:11) Je suis âgée donc je suis fatiguée. Non non, c'est suffisant, plus haut je n'arriverai pas à monter. Je suis âgée maintenant ! J'aime les maisons de grande hauteur mais je n'ai pas les capacités pour monter.

**Enquêtrice :** Un étage vous suffit ?

**Participant :** (20:26) Oui, la famille est petite... Mais j'aimerais quand même que la maison soit plus spacieuse.

**Enquêtrice :** Lorsque vous avez construit la maison, avez-vous pensé à construire cette maison pour vivre avec vos enfants et petits-enfants ?

**Participant :** (20:50) Non non, car mes enfants ont tous leur propre maison, mais vu que je suis seule et bien ils viennent vivre ici pour que ça soit plus joyeux. En réalité, tout le monde à leur propre maison donc je n'ai pas pensé à construire plus spacieux. On a juste construit suffisamment pour vivre. Tous mes enfants possèdent une maison...

**Enquêtrice :** Ils habitent proches ou loin d'ici ?

**Participant :** (21:20) Ils habitent quand même proches, l'une est à Tan Dinh, une autre est au 6e arrondissement, et celle-ci est aussi de cet arrondissement mais elle fait louer sa maison pour vivre ici avec moi.

**Enquêtrice :** D'accord. Pour vous, quels sont les éléments de cette maison qui font que le "vivre ensemble" est confortable ?



**Participant :** (21:48) C'est-à-dire ?

**Enquêtrice :** Est qu'il y a un élément architectural ou autre qui font que vivre ici est confortable ? Trouvez-vous qu'il y a un élément...

**Participant :** (22:05) Non...

**Enquêtrice :** Il n'y en a pas ?

**Participant :** (22:07) J'ai l'habitude d'y vivre, cela fait des années...

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a quelque chose qui vous aide à "Bien vieillir" ? je ne sais pas comment vous le dire... *(Rigole)*

**Participant :** (22:21) C'est-à-dire ?

**Enquêtrice :** Est-ce qu'il y a quelque chose que vous trouvez bénéfique chez vous ?

**Participant :** (22:30) Bénéfique ?

**Enquêtrice :** Oui bénéfique, qu'aimez-vous chez vous ?

**Participant :** (22:35) J'ai l'habitude d'y vivre, j'aime que la maison soit fraîche, bon à vivre, j'ai l'habitude et puis cette superficie convient à ma famille.

**Enquêtrice :** Ok. Et bien j'ai fini !

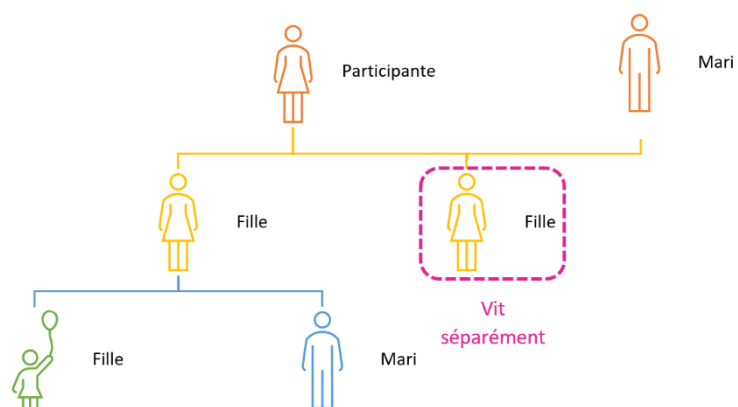
**Participant :** (22:56) Ok, reste ici le temps qu'on vienne te chercher.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous trouvez que mes questions étaient gênantes ou difficiles à répondre ?

**Participant :** (23:06) Non, c'était assez facile. *(Rigole)*

## Foyer de Mme Pham

### 1) Plans du logement

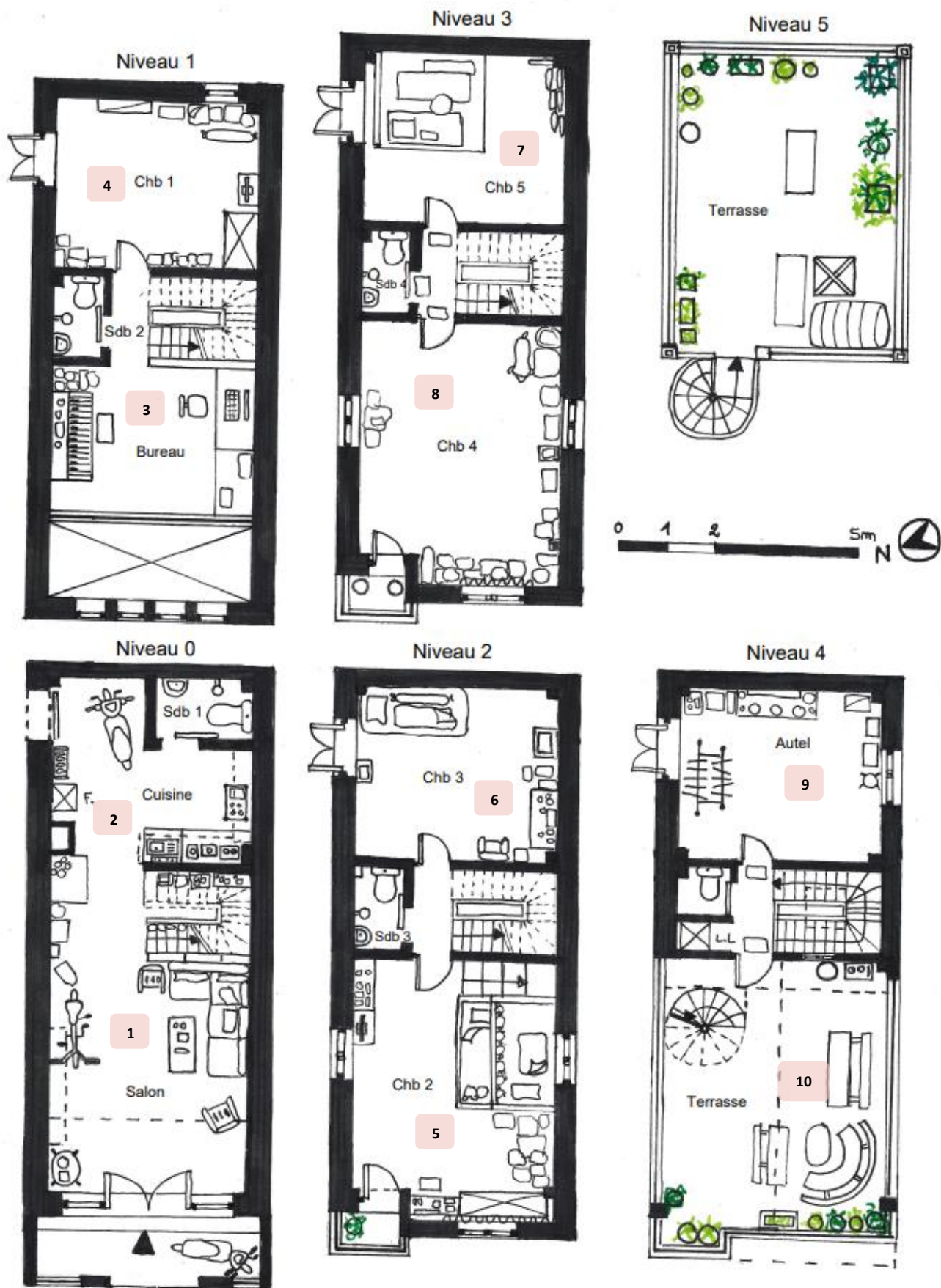


**Nombre de résidents : 5 personnes**

**Typologie d'Habitation : Maison « Tube »**

**Surface habitable : 190 m<sup>2</sup>**

**Contexte :** Mme Pham vit actuellement avec son mari et la famille de l'une de ses filles. Sa deuxième fille est partie à l'étranger pour poursuivre ses études.



## Répartition des pièces

### Niveau 0

**Salon** : Commun

**Cuisine** : Commune

**Salle de bain 1 (Sdb 1)** : Commune

### Niveau 1

**Chambre 1 ( Chb 1)** : Privée –  
Utilisée par la participante

**Bureau** : Privé – Utilisé par la fille  
de la participante

### Niveau 2

**Chambre 2 (Chb 2)** : Privée –  
Utilisée par la famille de fille de la  
participante (3 pers)

**Chambre 3 (Chb 3)** : Privée –  
Utilisée par la deuxième de la  
participante partie à l'étranger

**Salle de bain 3 (Sdb 3)** : Commune  
aux chambres de l'étage

### Niveau 3

**Chambre 4 (Chb 4)** : Zone de  
stockage

**Chambre 5 (Chb 5)** : Zone de  
stockage (futur chambre d'ami)

**Salle de bain 4 (Sdb 4)** : Commune  
aux chambres de l'étage

### Niveau 4

**Chambre d'autel** : Commune

**Terrasse** : Utilisée principalement  
le mari de la participante  
(jardinage)

### Niveau 5

**Terrasse** : Utilisée principalement  
le mari de la participante  
(jardinage)

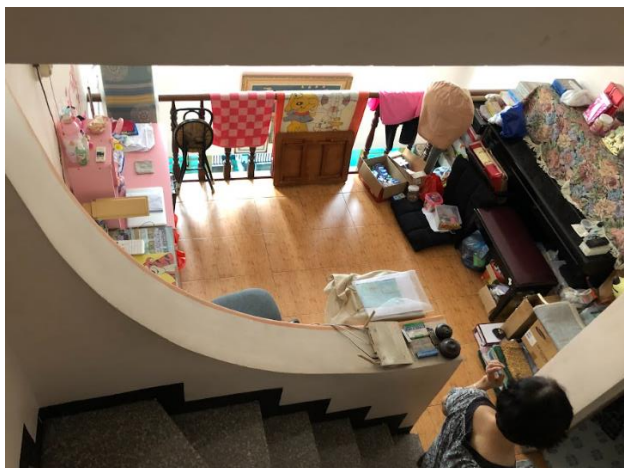
1)



2)



3)



4)



5)



6)





7)



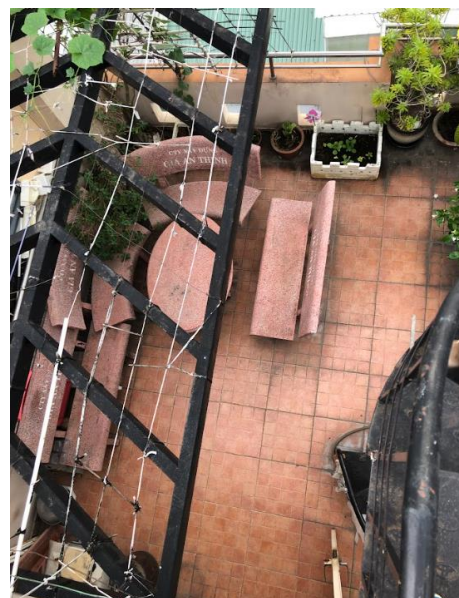
8)



9)



10)



## 2) Transcription

Afin de protéger les données personnelles des participantes, des pseudos sont utilisés tout au long de la transcription.

**Enquêtrice :** My-tuyên Ngo

**Participante :** Mme.Pham

**Contexte :** La participante vit avec une de ses filles dans une maison mitoyenne contemporaine. L'entretien s'est déroulé dans un premier temps dans le salon puis quelques minutes plus tard nous sommes montées dans une chambre à l'étage. Il y avait du personnel car il y avait quelques travaux.

**Participante :** (00:14) J'ai 63 ans. Mon amie Thoa est née en 1965, donc elle a 58 ans, la personne tout à l'heure, Hoang, à 1 ans de moins que moi, en 1961. Je suis née en 1960.

**Note :** Thoa est l'amie de la participante

**Enquêtrice :** D'accord. Actuellement, travaillez-vous toujours ?

**Participante :** (00:40) Non, j'ai arrêté depuis longtemps déjà. Avant, quand j'étais jeune, je travaillais, puis après quand je me suis mariée et eu mes enfants j'ai arrêté. J'étais vendeuse...

**Enquêtrice :** Avant vous étiez vendeuse, mais que vendez-vous ?

**Participante :** (00:54) Je vendais des cigarettes.

**Enquêtrice :** D'accord, donc vous êtes à la retraite et vous avez arrêté.

**Participante :** (00:54) Oui, maintenant j'ai arrêté. J'ai un mari, des enfants, la vie était différente dans l'arrondissement 1 maintenant je suis venue dans l'arrondissement 3.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** (02:13) Mon amie Hoang tout à l'heure est dans l'arrondissement 10. Ici c'est le 3.

**Enquêtrice :** D'accord, quand êtes-vous venue ici ?

**Participante :** (02:55) Je suis venue ici en 2008.

**Enquêtrice :** Ok 2008...et pourquoi êtes-vous venue ici ?

**Participante :** (01:40) La raison c'est parce que tout le monde là-bas ont vendu leur maison, je suis venue ici lorsque j'ai eu mon enfant. On a une maison là-bas et ici, on a deux maisons. Du côté de mon mari, il y a aussi deux maisons. Je suis venue habiter ici.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** (02:00) Tu es gauchère ? (*Rigole*)

**Enquêtrice :** Oui je suis gauchère. La maison a été construite par votre mari où c'est la maison des anciens ?

**Participante :** (02:19) La maison des anciens n'était pas encore construite, c'était du niveau 4. Je suis venue ici puis je l'ai vendu et j'avais de l'argent donc j'ai fait construire.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participante :** (02:35) Mais ma mère est décédée, elle avait 89 ans, le couple est décédé, ils étaient vieux.

**Enquêtrice :** Au début ici, il n'y avait pas déjà une maison, il n'y avait que...

**Participante :** (02:40) Si, il y avait une maison, avec 4 murs simplement comme celle de Thoa. Du coup c'est du niveau 4. Et ici c'est du niveau 2 car il y a 3 étages. Tu veux voir dehors ?



**Note : Thoa est l'amie de la participante**

**Enquêtrice :** Avant, ici il n'y avait que 1 étage ?

**Participante :** (03:02) 1...Non...ah si, il y avait qu'une mezzanine en haut.

**Enquêtrice :** D'accord. Lorsque vous êtes venue ici vous avez construit en plus ?

**Participante :** (03:21) On a tout construit. On a enlevé l'ancien et on a tout refait à neuf. Cela fait 15 ans.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participante :** (03:34) Est-ce chez toi on dit niveau 4, niveau 2, niveau 3 ? Par exemple si on a une maison face à la rue mais simple...

**Enquêtrice :** Ici il n'y a pas de...

**Participante :** (03:40) Ici, on est dans une ruelle. Mais ici on a fait des étages, c'est pour ça qu'on dit que c'est du niveau 2 ou du niveau 3...

**Enquêtrice :** Donc par exemple...

**Participante :** (03:51) C'est quand il y a des étages. Avant c'était seulement de simples mezzanines. On appelle donc du niveau 4. Les maisons de niveau 4 c'est seulement des maisons ordinaires.

**Enquêtrice :** D'accord. Mais avant, cette maison c'était à...

**Participante :** (04:13) Aux parents...Aux parents de mon mari.

**Enquêtrice :** Ah ok, ce n'est pas les vôtres alors.

**Participante :** (04:18) Les parents de mon mari, ce monsieur c'est mon mari.

**Enquêtrice :** Donc cette maison c'est aux parents de votre mari.

**Participante :** (04:25) Oui c'est exact.

**Enquêtrice :** Ok. Pourquoi avez-vous décidé de vivre ici et pas là-bas ?

**Participante :** (04:42) Parce que là-bas, les gens ont acheté tout un quartier, à l'arrondissement 1 ils ont acheté le quartier du coup...

**Enquêtrice :** C'est exproprié ?

**Participante :** (04:47) Oui, c'est des quartiers de résidence mais ils appartiennent à l'Etat et cette maison c'est une maison privée à nous. C'est aux anciens. Et la maison là-bas c'est à l'Etat. Les gens ont demandé pour racheter, donc tout le monde devait partir.

**Enquêtrice :** C'était obligatoire ?

**Participante :** (05:08) Oui.

**Enquêtrice :** Ok. Actuellement avec qui habitez-vous ?

**Participante :** (05:25) J'habite avec mon mari...

**Enquêtrice :** Donc regardez, là c'est vous...(Dessine) et là c'est c'est votre mari donc avec qui vivez-vous encore ?

**Note : L'enquêtrice dessine l'arbre généalogique de la famille de la participante**

**Participante :** (05:32) J'ai une fille. Je vis avec ma fille et mon petit-enfant.

**Enquêtrice :** Votre fille n'a qu'un enfant ?

**Participante :** (05:42) Elle a un mari.

**Enquêtrice :** Elle a un mari qui vit ici aussi ?

**Participant :** (05:47) Oui c'est ça.

**Enquêtrice :** Et il y a un petit...Est-ce un garçon ou une fille ?

**Participant :** (05:53) C'est une fille.

**Enquêtrice :** Donc en tout il y a 5 personnes ici.

**Participant :** (05:59) Oui, c'est exact. Ce dimanche, ma fille rentrera à la maison.

**Enquêtrice :** Ce dimanche ?

**Participant :** (06:05) Ma fille cadette. Elle a 25 ans.

**Note :** intervention du personnel demandant une question aux propriétaires.

**Mari de la participante :** Allez dans la chambre en haut.

**Participant :** (06:15) Oui, allons-y. Je prends ton portable. On va au 2e étage. Allons-y...

(06:43) Tu peux rentrer.

**Enquêtrice :** Oui.

(On se réinstalle)

**Participant :** (06:58) Mais pourquoi il a laissé ça...Attends-moi un peu, tu peux rester sur le matelas.

**Note :** La participante s'est absentée un moment.

**Participant :** (07:32) Assis-toi, c'est la chambre de ma fille, ce dimanche elle rentre. Elle est en Corée, elle étudie. Elle travaille déjà mais elle ne veut pas être là-bas.

**Enquêtrice :** La Corée ?

**Participant :** (07:44) Oui, Korea, elle vit à Busan.

**Enquêtrice :** Elle n'aime pas ?

**Participant :** (07:49) Non elle ne veut pas. Elle n'aime pas là-bas.

**Enquêtrice :** Combien avez-vous d'enfants ?

**Participant :** (07:52) J'ai deux enfants.

**Enquêtrice :** Elles sont encore étudiantes ?

**Participant :** (08:06) Non, maintenant elle revient ici pour étudier en plus le vietnamien et le chinois pour aller travailler.

**Enquêtrice :** D'accord, mais elle travaille déjà c'est ça ?

**Participant :** (08:17) Oui, elle est diplômée mais il y a eu le covid ! On n'a pas pu faire la cérémonie des remises de diplôme. Elle est déjà diplômée mais il y a eu le covid du coup elle a récupéré son diplôme et on est rentré. (Rigole)

Tu étudies l'anglais aussi ? Il y a le français mais il y a l'anglais aussi ?

**Enquêtrice :** Oui, c'est obligatoire d'apprendre l'anglais.

**Participant :** (08:40) Je trouve que c'est bien ! Son mari ne veut pas apprendre l'anglais, mais son fils qui étudie la médecine apprend l'anglais. Il apprend l'anglais et à 23 ans. Il est médecin généraliste. Disons que, l'enfant donc on a parlé tout à l'heure qui revient bientôt ici, elle a 2 garçons.

**Enquêtrice :** C'est...

**Participant :** (09:03) Ma nièce a 2 fils.

**Enquêtrice :** C'est votre frère c'est ça ? qui a...

**Participant :** (09:09) Mon frère a une fille, sa fille revient bientôt ici. Ce mois de juillet, elle revient ici. Elle est née en 1974, son mari est aussi en 74, ils ont 2 fils en Belgique.

**Enquêtrice :** Amérique ?

**Participant :** (09:24) Non “Belgium”, Belgique”.

**Enquêtrice :** Ah ! “Bỉ” ?

**Note :** Bỉ signifie la Belgique en Vietnamien.

**Participant :** (09:28) Oui, c’est “Bỉ” et non “Mỹ”, “Bỉ” parle en français !

**Note :** “Mỹ” signifie Amérique en Vietnamien.

**Enquêtrice :** J’étudie en Belgique !

**Participant :** (09:34) Tu étudies en Belgique ?

**Enquêtrice :** Je suis française mais j’étudie en Belgique.

**Participant :** (09:39) Mon petit-fils étudie la médecine mais s’il avait fait ses études en France, cela aurait coûté un peu plus cher. Si on étudie en médecine c’est un peu plus cher, alors que si c’est en Belgique c’est moins cher parce qu’il est en Belgique.

...

**Note :** Discussion sur le parcours en médecine non retranscrite car hors du cadre de la recherche.

**Participant :** (10:36) Maintenant, il est médecin généraliste mais sa mère m’a dit qu’il va continuer les études encore 6 ans. Il est diplômé, mais il va faire encore 6 ans pour être chirurgien.

...

**Note :** Discussion sur le parcours en médecine non retranscrite car hors du cadre de la recherche.

**Enquêtrice :** (10:51) Donc actuellement il n’y a que 5 personnes ?

**Participant :** (10:52) Oui, il n’y a que 5 personnes.

**Enquêtrice :** Est-ce que vous pourriez me décrire ce qu’il y a ici, par exemple le nombre de chambre, d’étage...

**Participant :** (10:59) Dans ma maison...

*(Réfléchit)*

**Enquêtrice :** Ici, il y a combien d’étage ?

**Participant :** (11:07) Il me semble qu’il y a 4 étages.

**Enquêtrice :** 4, ok. Au rez-de-chaussée c’est le salon ?

**Participant :** (11:20) Ah, je n’ai pas compté le rez-de-chaussée. *(Rigole)*

Ici, on compte alors 5 étages. Comment compte-t-on ? Par exemple, tout à l’heure on était assis en bas puis on est monté, c’était ma chambre...

**Enquêtrice :** *(Dessine un schéma et montre à la participante)* Donc ici on est en bas, il y a le salon...

**Participant :** (11:40) Oui, c’est le salon, puis en montant sur la mezzanine c’est ma chambre.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** (11:52) Puis on est monté là où on est actuellement et en haut c’est comme ici, il y a 2 chambres. Et encore plus haut il est l’autel et la terrasse, “jardin” c’est ça ?

**Enquêtrice :** “Terrasse”

**Participant :** (10:52) Je ne sais pas comment cela s'appelle, "sanh vườn" c'est le "jardin" alors. Mais il y a deux choses, lorsqu'on monte encore il y a l'endroit pour l'eau.

**Enquêtrice :** Ah, c'est la "citerne"... D'accord.

**Participant :** (12:26) Voilà, je ne sais pas combien il y a d'étages mais on me dit juste que c'est haut ! (*Rigole*). Les gens disent que notre maison est très grande. Il y a 5 pièces principales.

**Enquêtrice :** 5 pièces principales ...

**Note :** L'enquêtrice ne comprend pas bien ce que la participante a voulu dire par 5 pièces en vietnamien.

**Participant :** (12:41) Il y a 5 pièces principales... Pour vivre ici, il y a 5 pièces.

**Enquêtrice :** Ici il y a 5 chambres, pour dormir c'est ça ?

**Participant :** (12:44) Oui, pour dormir.

**Enquêtrice :** Donc chaque étage à 2 chambres ?

**Participant :** (12:52) Oui c'est bien ça, chaque étage à 2 chambres. En bas, il y a une chambre avec mezzanine où il y a le piano. C'est la mezzanine.

**Enquêtrice :** Ok. Et au rez-de-chaussée c'est la cuisine ?

**Participant :** (13:10) Oui, c'est la cuisine. Il y a le salon, puis l'escalier puis la cuisine. Il y a 5 toilettes.

**Enquêtrice :** 5 toilettes ?

**Participant :** (13:21) Oui, en bas il y a aussi des toilettes.

**Enquêtrice :** Ok. Trouvez-vous que votre maison est adaptée à vos besoins, votre mode de vie ?

**Participant :** (12:32) Oui, c'est bien. C'est adapté et j'aime bien. Mes enfants aiment aussi !

**Enquêtrice :** Et pourquoi aimez-vous ? Pourquoi est-ce adapté à vos besoins ?

**Participant :** (13:46) Et bien, on vit dans ce quartier qui est adapté parce qu'on fait seulement un pas et on a le marché. Ma petite fille va à l'école juste dans la rue là-bas, je l'emmène à pied à la rue Nguyen Trai Son, c'est très proche !

**Enquêtrice :** C'est ici même ?

**Participant :** (14:03) Ici, il y a beaucoup de ruelles pour y aller. Tout à l'heure quand tu es venue, Thao a pris des ruelles minuscules, n'est-ce pas ? Mais il faudrait prendre ce chemin de ce côté-là, regarde, regarde, c'est très proche. (*Part ouvrir la fenêtre*)

**Note :** Thao est la personne qui m'a emmené chez la participante

**Enquêtrice :** (*Regarde par la fenêtre*)

**Participant :** (14:23) Voilà, tu vois, je prends ce chemin-là.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (14:26) C'est la rue principale. Et cette rue de ce côté, c'est la rue pour emmener la petite à l'école. Tout à l'heure Thao t'a emmené dans des rues minuscules ! Ma maison a plusieurs chemins pour sortir et entrer tu vois ?

**Enquêtrice :** D'accord, donc c'est adapté parce qu'il y a un marché...

**Participant :** (12:32) Il y a des marchés...des écoles, l'hôpital. En sortant de chez moi on arrive à l'hôpital de l'arrondissement 1, c'est là où je vais faire des contrôles généraux, pour les personnes âgées. Mais l'achat des assurances ne se fait pas là-bas. L'état nous autorise même en l'absence d'assurance et en étant pas au bon endroit, mais on a le droit d'aller dans d'autres hôpitaux. Les gens nous comptent 80% par exemple.

**Enquêtrice** : Ils vous aident à payer une partie c'est ça ?

**Participante** : (15:22) Oui, donc on ne paie que 20%. Les gens nous autorisent de faire ça dans les lieux qui nous arrangent. Je suis très facile à vivre, mais tous mes enfants préfèrent vivre ici. Ils aiment ici, là on est dans le 3e arrondissement.

**Enquêtrice** : D'accord est-ce que vous avez déjà réalisé des travaux ?

**Participante** : (15:48) Non pas encore, 15 ans qu'on n'a encore rien rénové.

**Enquêtrice** : Ok. Depuis toujours vous avez...

**Participante** : (15:53) C'est les japonais qui ont construit la maison... C'est le PGD japonais...C'est le PDG japonais qui m'a construit cette maison. C'est comme les conducteurs de travaux, les gens qui font des maisons. Cette personne est vietnamienne mais elle est sous la direction du PDG japonais.

**Enquêtrice** : D'accord.

**Participante** : (16:15) Je me souviens qu'il avait filmé ma maison comme l'une des maisons les plus belles de Ho Chi Minh à l'époque en 2008. Lorsqu'ils ont fini la construction, ils ont tout de suite filmé puis ils ont diffusé sur la chaîne japonaise NGK, la chaîne à la télévision. Voilà, je ne sais que ça sur ma maison, c'est un Japonais qui a construit ma maison.

**Enquêtrice** : Ok, en 15 ans vous n'avez rien touché ?

**Participante** : (16:37) Non.

**Enquêtrice** : Vous avez tout construit d'un coup ?

**Participante** : (16:41) Oui regarde, c'est bien non ? Déjà 15 ans ! C'est bien ? Comment trouves-tu ?

**Enquêtrice** : Oui c'est bien !

**Participante** : (16:46) Je trouve que c'est bien.

**Enquêtrice** : Vous n'avez repeint quoique ce soit ?

**Participante** : (16:49) Non rien encore ! On n'a pas repeint. Regarde, ça fait 15 ans. C'est bien ?

**Enquêtrice** : Oui !

**Participante** : (16:57) Je n'ai pas étudié l'architecture mais je trouve que c'est pas mal.

**Enquêtrice** : Ok. Est-ce que vous prévoyez de changer des choses supplémentaires ? Plus tard, dans quelques années, est-ce que vous avez des idées de rénovation, de travaux ?

**Participante** : (17:13) Et bien, il faudrait peut-être, avec le temps, avec le soleil et la pluie...et bien il y a des choses qui apparaissent du coup il faudra le faire mais dans un petit moment, encore dans 20 ou 25 ans. Mais actuellement, on peut encore y habiter.

**Enquêtrice** : D'accord, vous ne souhaitez pas agrandir une chambre ou faire autre chose, en détruisant des murs...

**Participante** : (17:39) Si on veut faire ça, et bien il faudra attendre un moment pour voir de quelle manière on pourrait faire car il y a des personnes qui gardent l'architecture de la maison. Ils gardent les façades extérieures et depuis l'intérieur ils conçoivent et refont les choses,

**Enquêtrice** : Oui, ça dépend des personnes.

**Participante** : (17:53) Oui, ça dépend du budget du propriétaire. Si par exemple on n'a pas d'argent, et bien on fait que repeindre, ou retapisser les murs ou faire autre chose pour rendre nos chambres plus jolies. Cela dépend du propriétaire de la maison. Mais mes enfants aiment aussi ça, ma dernière fille à 25 ans. Quel âge as-tu ?

**Enquêtrice** : J'ai presque 26 ans.

**Participante** : (18:18) Tu as presque 26 ans ? Tu es du 1998 ou 1997 ?

**Enquêtrice** : 1997.

**Participante** : (18:24) Tu as 1 an de plus que ma fille.

**Enquêtrice** : Ok j'ai presque 26 ans déjà. Actuellement, vous aimez vivre dans cette maison comme cela, vous ne souhaitez pas rénover quelque chose ?

**Participante** : (18:40) Oui, car la maison est encore en bon état. J'utilise des choses anciennes, cette TV-là, je l'ai depuis longtemps, je l'aime toujours, je laisserai toujours là.

**Enquêtrice** : Cette TV ?

**Participante** : (18:51) Oui, mon climatiseur a 14/15 ans ! Il y a 5 climatiseurs. Mais celui de ce côté est cassé maintenant. On ne peut plus le réparer, c'est pourquoi je le remplace par un nouveau. Ce qui est à changer, est à changer. Puis ce qui reste encore fonctionnel et bien regarde, on peut encore bien utiliser ceci.

**Enquêtrice** : Oui, vous n'avez qu'à l'utiliser.

**Participante** : (19:12) Oui, c'est ça.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : (19:20) J'ai demandé en Belgique s'ils utilisent les choses comme moi ? (*Rigole*) Ma machine à laver reste toujours aussi fonctionnelle ! Cela fait déjà 15 ans !

**Enquêtrice** : Maintenant, ils ne font que des choses de mauvaise qualité, il faut changer tous les 3/4 ans...

**Participante** : (19:32) Oui, et ceux-là on les utilise depuis toujours ! La dernière fois, ils nous ont juste changé une ampoule et depuis c'est très silencieux ! Ça fonctionne très bien ! C'est un Electrolux, cette marque est très bonne. Les publicités disent que 20 ans après il fonctionne toujours et bien c'est vrai ! Les choses d'avant sont de très bonne qualité.

**Enquêtrice** : Maintenant, c'est de très mauvaise qualité, il faut toujours changer.

**Participante** : (19:54) Oui, moi je l'utilise toujours. Il est très silencieux !

**Enquêtrice** : Et bien, si vous aimez un autre environnement...Ou aimeriez-vous vivre dans un autre environnement ou au contraire est-ce qu'il y a un autre environnement qui ne vous plaît pas ?

**Participante** : (20:16) Je n'ai pas encore eu l'intention car je suis en train d'habiter ici et je trouve que c'est bien, il n'y a pas de problèmes. C'est sécurisant.

**Enquêtrice** : "an ninh" ?

**Note** : Ici, l'enquêtrice ne comprenait pas le mot "sécurisant" en vietnamien.

**Participante** : (20:23) Que veut dire "an ninh", je vais t'expliquer pour que tu comprennes, "an Ninh" c'est qu'il n'y a pas de voleurs, on ne perd pas nos affaires. Voilà, c'est ça "an ninh". Je dois toujours expliquer à mes petits-enfants en Belgique car ils ne parlent vietnamien avec personne ! C'est pourquoi je dois toujours lui expliquer, elle ne comprend que moi, quand c'est quelqu'un d'autre qui parle elle ne comprend pas, il n'y a que moi.

**Enquêtrice** : Oui, vous expliquez très bien !

**Participante** : (20:55) Oui ! N'est-ce pas ? "anh ninh" c'est vivre sans qu'il y ait de mauvaises choses qui arrivent. C'est calme.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : (21:06) La vie est confortable.

**Enquêtrice** : D'accord. Est-ce que vous aimeriez vivre dans un appartement ? une maison de retraite ?

**Participante** : (21:18) Non! non! Tu sais pourquoi, parce qu'en appartement il y a des choses pas très pratiques, comme ma fille aînée qui a cette année 3..., celle qui est plus grande que toi, elle a 34 ans, elle est comptable dans la déclaration des impôts pour l'Etat. Elle fait ce travail, elle est jeune mais elle n'aime pas être en appartement.

Elle dit que c'est bien pour un moment mais un moment, il faudra faire tout selon les autres personnes, on ne peut pas... Par exemple, tu veux refaire tes chambres, tu as 2 chambres, Tu es dans un appartement à 2 chambres à coucher, et tu souhaites changer selon tes envies et bien tu ne pourras rien faire, à part la décoration mais tu ne pourras pas faire une mezzanine en plus pour tes enfants. En appartement, il y a de la sécurité mais c'est trop limité. Par exemple, si tu veux venir chez moi dans l'appartement, un, je dois prévenir le gardien que tu viendras, deux, je dois descendre et récupérer à travers un ticket, les gens doivent faire cela pour la sécurité. Donc la liberté de se déplacer est... Par exemple, tu es en appartement et j'ai très envie de te rendre visite mais on ne m'autorise pas, c'est difficile, il n'y a pas d'indépendance, tu comprends ?

**Enquêtrice** : Oui, je comprends.

**Participant** : (23:06) Et la par exemple, c'est Thoa qui t'a emmené ici, et donc je serai toujours prête pour t'accueillir. C'est donc de l'indépendance. Cela veut dire qu'on est notre propre chef, si je n'aime plus cette chambre, j'ai le droit de tout détruire et de construire une chambre, j'ai le droit n'est-ce pas ?

**Enquêtrice** : Oui.

**Participant** : (23:34) Mais trouves-tu que ma maison est bien ? est-elle petite ? grande ? ou moyenne ?

**Enquêtrice** : Oui elle est très bien !

**Participant** : (23:38) Cette chambre, c'est celle de ma cadette qui rentre ce dimanche. Celle qui a 1 an de moins que toi.

**Enquêtrice** : D'accord, celle qui est à l'étranger c'est bien cela ?

**Participant** : (23:49) Oui, c'est cela, à l'étranger.

**Enquêtrice** : Mais cette chambre actuellement n'est utilisée par personne ? Lorsqu'elle rentrera, elle aura sa chambre mais...

**Participant** : (23:58) Oui, c'est exact. Avant, elle avait sa propre chambre ici mais elle est partie il y a déjà quelques années, presque 7 ans ! Elle a fini sa classe de Terminal et juste après elle est partie là-bas jusqu'à maintenant.

**Enquêtrice** : À l'université ?

**Participant** : (24:20) Au Vietnam, à ce moment-là, la classe de Terminal et l'université étaient ensemble, mais on avait juste besoin de valider la Terminal pour entrer à l'université à condition d'avoir les bonnes notes. Pour aller en architecture comme toi, il fallait de bonnes notes. En science, il fallait des notes encore plus hautes. Ma fille est partie à l'étranger, elle étudiait les métiers à l'international.

**Enquêtrice** : Elle est en Belgique c'est ça ?

**Participant** : (24:42) Non, en Corée.

**Enquêtrice** : Corée...

**Participant** : (24:45) Séoul, euh non, Busan. En Corée mais à Busan, c'est au sud. C'est comme Hanoï et Ho Chi Minh. Tu comprends ?

**Enquêtrice** : Oui, j'ai compris. Elle rentre bientôt c'est ça ?

**Participant** : (25:00) Oui, je la récupère ce dimanche.

**Enquêtrice** : Pour vous, quelle est la signification du "Vivre ensemble" à plusieurs générations ? Comment l'expliquez-vous ?

**Participant** : (25:13) Quelle est la signification c'est ça ?

**Enquêtrice** : Oui.

**Participant** : (25:22) Et bien selon moi, je trouve que c'est joyeux, c'est du bonheur, et je suis en accord avec la situation que j'ai actuellement. Par exemple, maintenant que je suis vieille, je ne fais plus rien, alors je peux aider mes enfants à amener la petite à l'école car le travail de ma fille ne lui permet pas de retourner à la maison. Elle



rentre le soir. Elle travaille de 8h à 20h voire parfois jusqu'à 21h/22h elle est encore sur son ordinateur. Elle est comptable, elle doit toujours travailler. Je peux m'occuper de ma petite-fille.

**Enquêtrice** : Quel âge à la petite ?

**Participante** : (26:06) Aujourd'hui elle a 7 ans.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participante** : (26:08) 7 ans en 2016.

**Enquêtrice** : D'accord. Pour vous la signification c'est pour être joyeuse...

**Participante** : (26:21) Dans la vie, il faut de l'entraide, par exemple mon enfant travaille. Elle a une famille et des enfants, je l'aime à travers l'aide que je lui apporte, en m'occupant de son enfant. Si tu laisses envoyer la petite à la crèche et bien tu dois tout d'abord perdre de l'argent et deuxièmement, il peut y avoir des imprévus. C'est pourquoi rien n'est plus fiable que les grands-parents.

**Enquêtrice** : D'accord. Mais si on vit loin, on est obligé de...

**Participante** : (27:00) Oui, mais elle a la famille de son mari à Go Vap, mais son chemin de travail depuis chez moi est plus pratique alors que depuis Go Vap vers le centre-ville, le trajet est à l'opposé. De plus, la petite de mon enfant, donc je suis la grand-mère et je veux que la petite étudie ici...D'après ce que je sais, je ne sais pas comment c'est en Belgique, mais on demande si on est du centre-ville ou à la campagne. Je veux dire la vérité, à la campagne le mode de vie n'est pas aussi désordonné qu'en ville, c'est ce que dit ma fille qui a 50 ans. Et puis la maison à la campagne est moins chère que celle en ville. Les maisons en ville sont chères comme à Paris. Qui habite en ville ? Ce sont souvent les gens qui ont de l'argent et on dit que les villes lumineuses sont bien mais le niveau de vie est très élevé. A la campagne, la vie des gens est moins contrainte et moins élevée. Alors que moi je suis ici, j'ai l'habitude d'être ici, donc l'école...tu dois comprendre de cette façon : l'arrondissement 1 ,3 ,5 ,10 ,11, ces arrondissements sont les principaux de Ho Chi Minh. Du coup, parmi ces arrondissements et plus particulièrement l'arrondissement 1 et 3, sont... Maintenant, l'arrondissement 7 s'est développé avec l'arrondissement 2 et 9. Le mode de vie est différent, ils construisent des maisons différentes mais les anciens arrondissements restent toujours aussi cher et habités avec tout ce qu'il faut. Et bien les écoles sont meilleures, pourquoi des gens très éloignés mettent leurs enfants à l'école ici en voiture ? Et deuxièmement, ils doivent dépenser une certaine somme pour changer d'école ! C'est pourquoi, j'ai laissé le justificatif de domicile...

**Note** : Passage inaudible car une personne utilise une visseuse non loin du lieu de l'entretien.

(29:53) Je peux m'occuper de toi, c'est proche. Et puis lorsqu'elle sera en 2e cycle, elle ira vers l'église Tan Dinh vers ici aussi. Je suis de religion chrétienne.

**Enquêtrice** : Ok. Donc c'est pour que la petite puisse aller à l'école près d'ici.

**Participante** : (31:46) Oui, d'après ce que je sais, il y a des gens qui vivent loin, les conditions d'achats sont difficiles, les gens doivent vendre pour racheter autre part. Par exemple l'arrondissement 2 ou 9 dont je t'avais parlé tout à l'heure, ils vont dans d'autres arrondissements mais préfèrent toujours aller dans les écoles avec un bon standing, c'est selon la décision de chaque famille. Ils mettent beaucoup d'argent pour que leurs enfants soient scolarisés dans ces écoles-là durant 5 ans. C'est d'après ce que je sais, ils préféreront toujours ces écoles-là. Ici, nous avons ces écoles, pourquoi ne laisserions-nous pas nos petits enfants y aller ? Nous n'avons pas laissé notre justificatif de domicile à Go vap. Go Vap n'est pas à la hauteur d'ici, tu comprends ? Les gens de la campagne viennent ici faire leur business. C'est trop cher ici pour qu'ils viennent vivre, ils sont obligés de vivre là-bas. Cette année est très difficile...très difficile...cette année 2023 est très difficile.

Ma petite fille est très douée, elle a 50/ 40 ans, mais elle était en train de travailler mais elle...

Par exemple je suis ta chef,

**Note** : Passage non retranscrit car sujet non en lien avec l'étude menée.

**Participante** : (36:47) Lorsque que nos nièces/neveux ont tort, il faut le dire. On ne peut pas les défendre, tu comprends ? Elle est partie pendant 5 semaines, puis à l'anniversaire du petit de 18 ans elle est rentrée. Il va bientôt venir ici. Puis elle a dit que si son mari ne venait pas au Vietnam, alors elle viendrait tout de même chez moi puisque

les billets sont déjà achetés. Je l'emmène visiter. Annuler les billets coûterait cher ! donc je lui ai dit que s'il ne vient pas, elle n'a qu'à venir avec le petit. La dernière fois que le petit est venu ici, il n'avait que 3,4 ans. Cela fait déjà des années...Et il est aussi déjà revenu quand il avait 10 ans. Donc cela fait 8 ans qu'il n'est pas revenu. Il veut revenir chez moi ! Il aime bien visiter avec moi et partout ! On visite en Honda cependant, il préfère alors qu'en car ce n'est pas possible de tout visiter.

Tu veux un yaourt ?

**Enquêtrice** : Non merci, j'ai mangé tout à l'heure, je n'ai plus faim.

**Participant** : (38:18) Tu sais manger des plats vietnamiens ?

**Enquêtrice** : Oui, je sais. Mais je ne sais pas manger pimenté.

**Note** : Passage non retranscrit car sujet non en lien avec l'étude menée.

**Enquêtrice** : Avez-vous souvent des invités ?

**Participant** : (42:12) De temps en temps, il y a les amis de mon mari qui viennent ou mes amies. Souvent quand mes amies à l'étranger viennent, on se rassemble autour d'un repas. Par exemple, demain je sors manger. Sinon, les invités ce sont mes petits-enfants, neveux/nièces qui reviennent. Ce mois de septembre il y a 2 personnes qui viennent des Etats-Unis, habiter chez moi. Tout à l'heure tu feras la visite.

**Enquêtrice** : J'ai encore 2, 3 questions puis on fera la visite.

Si vous pouviez changer quelque chose pour le "vivre ensemble" soit plus confortable, que changeriez-vous ? Sans penser au budget, est-ce que vous trouvez qu'il faudrait changer quelque chose pour que la cohabitation soit plus confortable ?

**Participant** : (43:14) La vie ici est déjà confortable, chacun à sa chambre. C'est comme toi là-bas, tu as ta propre chambre ou à 18 ans tu pars de la maison. La chambre de la petite est là-bas, cette chambre est à cette personne, la chambre d'en bas est la mienne. Puis les deux autres chambres sont libres, donc c'est pour les invités.

**Enquêtrice** : Il y a un salon en haut ?

**Participant** : (43:40) Il y a une chambre pour se reposer, par exemple l'ami de mon mari qui revient des Etats-Unis, si jamais il est saoule, on a peur qu'il lui arrive quelque chose, du coup on l'oblige à rester dormir ici.

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant** : (43:59) Des personnes veulent louer ma maison mais je ne veux pas! Dès qu'on avait fini de construire la maison il y avait déjà des personnes qui voulaient la louer. Mais je ne voulais pas. On vit avec un peu moins d'argent mais c'est notre maison, on est plus libre. On ne sait si la personne est correcte, si elle dégrade la maison. Pourquoi notre maison est encore en bon état, c'est parce qu'on ne le fait pas louer. Je n'ai pas l'idée de le faire louer. Je vis avec l'argent que j'ai. Et puis si j'ai plus d'argent mais que la personne dégrade la maison, plus tard je devrais dépenser encore plus que la somme gagnée en louant. J'y ai beaucoup réfléchi mais je ne suis pas d'accord de faire louer. Parce qu'il y a souvent des personnes qui me le demandent : "Pourquoi ta maison a autant de chambre alors qu'il n'y a personne ? Pourquoi tu ne fais pas louer ?". Je ne sais pas si ma façon de penser est juste ?

**Enquêtrice** : Il y a des personnes qui aiment louer, et parfois il y a des nuisances sonore...

**Participant** : (45:08) Oui, là on est indépendant. On a l'habitude d'être chez nous, on n'a pas besoin de surveiller nos biens, on peut laisser nos affaires tranquillement. On ne se soucie pas de devoir les surveiller. Alors que s'il y a des personnes extérieures, on doit faire attention. J'ai l'habitude d'être indépendante. Mes enfants aussi sont indépendants. Gagner un peu moins d'argent ce n'est pas si grave !

**Enquêtrice** : Ok.

**Participant** : (45:44) C'est pourquoi je n'ai jamais changé d'avis pour louer.

**Enquêtrice** : D'accord, maintenant, pourriez-vous me dire ce que vous faites le matin, l'après-midi, le soir ? Votre quotidien.

**Participant :** (45:53) Ce que je fais tous les jours c'est ça ? (*rigole*)

**Enquêtrice :** Oui, que faites-vous tous les jours ?

**Participant :** (46:04) Le matin je sors faire du sport.

**Enquêtrice :** A la maison ou dehors ?

**Participant :** (46:08) Non, je fais du sport dans un parc, avec Hoang et Thoa. Puis après le sport je rentre plus tôt qu'elles pour m'occuper de ma petite-fille. Le matin je dois la coiffer car elle a de longs cheveux. Je l'emmène à l'école puis je vais prendre un café et je rentre faire les courses et faire à manger pour mon mari, il y a peu de personnes à la maison. L'après-midi je récupère la petite, je la douche, c'est mon travail. Et je l'aide à faire ses devoirs.

**Enquêtrice :** C'est vous qui l'aidiez à faire ses devoirs ?

**Participant :** (46:55) Je sais l'anglais, actuellement, elle suit un programme en anglais. En une semaine elle fait 4 séances d'anglais. A l'époque j'avais appris l'anglais un certain moment. Tout ce que je sais je lui apprend.

**Enquêtrice :** D'accord. Quels sont vos loisirs ?

**Participant :** (47:21) Mes loisirs, c'est de temps en temps voyager. La dernière fois, je suis allée en Corée pendant 7 jours avec toute la famille. On est allé voir ma fille.

**Enquêtrice :** En Belgique ?

**Participant :** (47:41) Non, en Corée, je ne suis pas encore allée en Europe. Pour aller en Belgique il faut aller à Hanoï pour faire les papiers, ce n'est pas ici, c'est pour cela que c'est compliqué.

Pour aller en France c'est plus facile, le consulat est ici. Je ne suis jamais allée à Hanoï. Je suis déjà allée à Hué mais jamais à Hanoï. J'ai seulement eu un escale à Hanoï. Je n'ai pas encore eu l'occasion d'y aller mais je pense qu'un jour ou l'autre il faudrait que j'y aille pour visiter au moins une fois.

**Enquêtrice :** Maintenant, si vous êtes d'accord, je vous suis pour faire la visite, Vous me montrer et je prendrai des photos si vous êtes d'accord ?

**Participant :** (49:49) Oui, tu peux.

(Début de la visite)

**Participant :** (50:13) Ici, c'est les toilettes.

**Enquêtrice :** On fait d'en haut jusqu'à en bas.

**Participant :** (50:23) Les toilettes sont pareilles pour chaque chambre. Il y a en à 5 comme ça. Il y en bas.

Cette chambre est comme celle où on était tout à l'heure.

**Enquêtrice :** Ok. Cette chambre c'est une chambre pour stocker des affaires ?

**Participant :** (50:41) On laisse comme ça, car on a pas encore d'invité. Regarde, il y a le débarras pour mettre ses affaires. Bientôt, il faudra les ranger dedans.

Regarde ici, il y a le débarras, il y en a beaucoup et c'est large.

**Enquêtrice :** Comment vous y accéder ?

**Participant :** (51:00) Il y a une échelle pour y accéder.

**Enquêtrice :** Ah d'accord.

**Participant :** (51:03) Chaque étage en a un.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (51:10) En bas aussi il y a en a.

**Enquêtrice :** C'est pour ranger les affaires c'est bien ça ?

**Participant :** (51:12) Oui, c'est ça.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** (51:22) Cette chambre, c'est comme en bas, où il y a la climatisation. Bientôt on va ranger, petit à petit, mon mari a changé les rideaux, petit à petit il va tout ranger.

**Enquêtrice :** Cette chambre vient d'être refaite ?

**Participant :** (51:37) Non, c'est la maison d'à côté qui a été construite après la mienne. Elle m'a donc rendu ce mur.

**Enquêtrice :** Avant il y avait la porte...

**Participant :** (51:50) Oui, avant il y avait cette porte, il n'avait pas encore construit. Je pouvais voir à l'extérieur. Maintenant, la maison a été construite donc ils ont condamné la porte. Donc ils me rendent cette partie-là du mur.

**Enquêtrice :** D'accord. Ici c'est le balcon.

**Participant :** (52:21) Regarde c'est mes petits-enfants. J'allume.

**Enquêtrice :** Ils sont métis ?

**Participant :** (51:37) Ma nièce est partie quand elle avait 8 ans. Cela fait 41 ans qu'elle habite là-bas. Maintenant, elle a 49 ans avec son mari. C'est l'aîné, il a actuellement 23 ans. Tout à l'heure je t'ai parlé du médecin et bien c'est lui, aujourd'hui il est très grand.

**Enquêtrice :** Il étudie dans la médecine c'est ça.

**Participant :** (53:11) Oui.

**Enquêtrice :** Ok.

**Participant :** (53:30) Regarde c'est le petit. Tout à l'heure c'était le grand.

Le petit vient bientôt ici. Maintenant, il est très grand. Il est métis, il a les traits d'un vietnamien. Lui ressemble à son père, il n'a pas les traits d'un vietnamien.

**Enquêtrice :** Oui, ces yeux ressemblent un peu à des Vietnamiens.

**Participant :** (53:51) Oui, je trouve que celui ressemble un peu à un vietnamien. Alors que lui ressemble totalement à son père, comme un étranger. Ce sont deux frères, mais chacun est différent. Ils sont moitié d'ici, moitié de là-bas. Celui-là vient bientôt chez moi et lui ne peut pas car il fait un stage en Chine. C'est un stage de 3 mois.

**Enquêtrice :** Ok.

...

**Note :** Passage non transcrit car sujet non en lien avec l'étude menée.

**Participant :** (55:04) C'est la chambre des anciens, pour l'autel. Les Vietnamiens ont souvent des autels pour les anciens.

**Enquêtrice :** En Belgique et en France il n'y en a pas.

**Participant :** (55:11) Oui, les vietnamiens en ont souvent.

**Enquêtrice :** Chaise étage à des toilettes ?

**Participant :** (55:30) Oui, les toilettes sont toutes les mêmes. Voici la machine à laver dont je t'ai parlé, je l'utilise depuis toujours. (*rigole*) J'utilise des choses anciennes.

**Enquêtrice :** Ici, c'est la terrasse. Vous venez souvent vous asseoir ici ? manger ?

**Participant :** (55:48) Je monte très peu ici, je viens seulement pour faire la lessive, aider mon mari à sécher le linge. Il y a encore en haut. Mon mari est en train de planter des concombres.

**Enquêtrice :** Il aime bien jardiner ?

**Participant :** (56:00) Oui, et ça ce sont des courges je crois.

**Enquêtrice :** La maison est très haute !

**Participant :** (56:11) Oui, elle est haute. Tout à l'heure tu iras dehors et tu prendras une photo de la maison entièrement !

**Enquêtrice :** C'est tellement haut !

**Participant :** (56:22) On monte encore. *(rigole)*

**Enquêtrice :** En haut qu'est-ce que c'est ?

**Participant :** (56:25) Ici, c'est pour mettre le ballon d'eau chaude. Regarde, il y a un concombre ! *(rigole)*

**Enquêtrice :** C'est ici le ballon d'eau chaude.

**Participant :** (56:52) Oui, c'est là. Les tomates commencent à venir.

**Enquêtrice :** C'est vous qui les aviez plantés ?

**Participant :** (57:00) Oui, les tomates. Mais j'ai honte, c'est plutôt mon mari ! *(rigole)*

Je ne fais que les manger ! *(rigole)*

Mon mari est très doué même s'il paraît maigre.

**Enquêtrice :** Travaille-t-il toujours ?

**Participant :** (57:30) Il est à la retraite, depuis 2, 3 ans.

Ici, à 60 ans on est à la retraite.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (57:44) Fais attention de ne pas tomber.

**Enquêtrice :** Oui.

**Participant :** (58:00) La maison de Hoang est très longue aussi, la largeur est juste un peu petite. Mais la longueur est très grande. Je trouve que c'est bien.

(58:23) Tout à l'heure on regardait par la fenêtre ce côté-là.

**Enquêtrice :** Oui, c'est exact. Ici, il n'y a que des maisons de grande hauteur.

**Participant :** (58:35) Oui, et c'est calme.

**Enquêtrice :** Oui, ce n'est pas bruyant.

**Participant :** (58:39) Toutes les personnes qui habitent ici sont calmes.

**Enquêtrice :** Ok.

...

**Note :** Passage non transcrit car sujet non en lien avec l'étude menée.

(59:15) Votre chambre est en bas.

**Participant :** (59:20) Oui, ne te trompe pas, ma chambre est tout au fond.

**Enquêtrice :** Ici, c'est la chambre de...

**Participant :** (59:36) C'est à ma fille aînée. Celle qui a une petite fille.

**Enquêtrice :** D'accord, la petite dort en haut et les parents en bas ?

Chacun à un balcon ?

**Participant :** (59:52) Oui, chaque chambre en a un.

On répare la climatisation.

(01:00:13) Ma chambre est ici, et là c'est le bureau de travail de ma fille.

**Enquêtrice :** Celle qui est comptable ?

**Participant :** (01:00:19) Oui c'est exact.

**Enquêtrice :** Ici, c'est la chambre de...

**Participant :** (01:00:36) C'est ma chambre.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (01:00:49) Tu vois les toilettes c'est tous les mêmes.

**Enquêtrice :** Oui, les dimensions sont pareilles.

**Participant :** (01:01:10) On descend prendre des photos ?

**Enquêtrice :** Ok.

Il y a encore des toilettes ici.

**Participant :** (01:00:26) Il y en a 5.

**Enquêtrice :** Chaque chambre à des toilettes.

**Participant :** (01:00:39) Oui, c'est plus pratique.

**Enquêtrice :** Trouvez-vous qu'il fait chaud dans la cuisine ? Il y a-t-il assez de lumière ?

**Participant :** (01:01:56) Oui c'est assez lumineux. Regarde, on peut ouvrir la porte ici aussi. Depuis tout à l'heure je te fais par l'extérieur.

**Enquêtrice :** Ah oui c'est toujours cet endroit.

On peut sortir par les deux portes.

**Participant :** (01:02:16) Oui, il y a deux portes. Ici, je suis la seule à avoir deux portes.

Est-ce que tu veux aller prendre une photo de la façade ?

**Enquêtrice :** J'irai en prendre une plus tard.

*(L'enquêtrice et la participante sortent dehors, à l'entrée de la maison pour prendre des photos)*

**Participant :** (01:04:56) La maison d'à côté vient d'être construite.

**Enquêtrice :** D'accord.

**Participant :** (01:04:09) Elle a été construite il y a quelques années.

(01:04:37) Remontons dans la chambre.

**Enquêtrice :** Oui.

Ici, c'est la chambre de...C'est votre chambre.

**Participant :** (01:04:58) En bas c'est ma chambre.

**Enquêtrice** : D'accord.

On dirait que l'oiseau miaule comme un chat.

**Participant** : (01:05:20) L'oiseau était à quelqu'un, mais on ne sait pas comment il s'est égaré ici, dans la chambre de ma fille. On ne savait pas à qui il était pour le rendre. Donc on l'a adopté.

**Enquêtrice** : Pour vous, votre maison vous convient, c'est bien cela ?

**Participant** : (01:05:52) Oui, je trouve que c'est bien.

**Enquêtrice** : Avant, lorsque vous avez construit cette maison, est-ce que vous avez pensé à ce moment-là, de vivre avec vos enfants et petits-enfants ?

**Participant** : (01:06:08) A ce moment-là, je n'avais pas encore d'enfants. Je pensais seulement à vivre avec mes deux enfants et mon mari. Lorsque la petite est née en 2016, il n'y avait seulement que mes deux filles et mon mari.

**Enquêtrice** : Vous avez construit d'un seul coup votre maison ?

**Participant** : (01:06:29) Oui, depuis 2008.

**Enquêtrice** : Ok. Pour vous, quels éléments rendent le "vivre ensemble" confortable au sein de votre foyer ? Je prends un exemple, la personne a un grand jardin pour que ses enfants et ses petits-enfants puissent passer du temps ensemble confortablement. Ici, trouvez-vous qu'il y a quelque chose qui fait que le "vivre ensemble" est adapté ?

**Participant** : (01:07:30) Ah d'accord, pour moi, lorsque j'avais fait construire, je n'avais pas pensé au vieillissement. Je disais à tout le monde, si je devais partir ailleurs, je ne ferai pas 3 étages comme ceci car le ménage me fatigue ! Je fais moi-même le ménage. Je suis encore en bonne santé donc je le fais. Si je devais partir quelque part, j'aimerais qu'en bas, l'espace soit plus spacieux et un jardin pour que mon mari puisse planter ce qu'il souhaite. Puis une mezzanine au cas où on a des affaires à mettre, un peu comme le débarras. Chaque étage a un débarras. C'est pour mettre les affaires qu'on n'a pas besoin ou qu'on a pas encore utilisées. Cela évite les encombrements.

**Enquêtrice** : D'accord. Qu'aimez-vous chez vous ? Est-ce qu'il a un endroit, un élément que vous aimez dans cette maison ? Par exemple : la personne dit qu'elle aime sa chambre parce qu'elle est spacieuse et qu'elle peut avoir de l'intimité. Est-ce qu'il y a quelque chose qui vous aide à bien vieillir ?

**Participant** : (01:09:28) Et bien, quand je serai vieille, je ne pourrai plus monter à l'autel et monter aux étages. Mes pieds seront affaiblis. Donc j'aimerais que dans le salon, le canapé soit également un lit pour mon mari et moi lorsqu'on sera vieux. Mais pas encore, on est encore en bonne santé.

**Enquêtrice** : Donc vous souhaitez faire une chambre en bas ?

**Participant** : (01:10:06) Oui, il n'y aura plus de salon. On sera vieux donc on voudra que tout soit en bas. Parce qu'il y a des risques de chute lorsque tu montes et descends. Il y a beaucoup de gens qui chute, c'est très dangereux. C'est pourquoi, lorsqu'on sera vieux, on aimerait bien acheter un canapé-lit et peut-être enlever le mobilier du salon. C'est pour qu'il y ait de la sécurité.

**Enquêtrice** : D'accord.

**Participant** : (01:10:48) Mais c'est lorsqu'on sera vieux, pas maintenant. Certaines personnes n'ont plus de salon.

**Enquêtrice** : D'accord.

...

**Note** : Passage non transcrit car sujet non en lien avec l'étude menée.